LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 23 NO. 28 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI LE 4 DECEMBRE 1958 — PRIX 5c — 52 PAGES

DECEDE: — M. Charles Emile DeBonville, époux de Hermina Montpetit, qui est décédé le 12 novembre dernier à l'âge de 53 ans et 6 mois. Les funérailles eurent lieu en l'église du Sacré-Coeur.

Cette photo a été saisie à l'occasion du banquet de clôture de la Journée d'étude sur le Tourisme Régional, organisée dimanche dernier, le 30 nov., à Valleyfield, par la Chambre de Commerce de la Région St-Laurent-Outaouais. Assis, de gauche à droite, nous remarquons **M. Loyola Schmidt**, député provincial de Vaudreuil-Soulanges, Son Honneur le maire **Louis Quevillon**, de Valleyfield, **M. Marc Hardy**, conférencier, directeur de l'Office provincial de Publicité, **M. Lionel Pilon**, administrateur régonal, de St-Clet, **M. Frank Smith**, président de la Chambre de Valleyfield, et **Me Georges-André Meloche**, c.r., de Valleyfield, 1er vice-président de la Fédération des Chambres de Commerce de la Province. A l'arrière, dans le même ordre, **M. Jean-Louis Brault**, de Valleyfield, élu secrétaire de la Commission du Tourisme, **M. J. O. Cabana**, président de la Chambre de Franklin, **M. Eddie Provost**, secrétaire de l'Association des restaurateurs de la Province de Québec, **M. Roland Patenaude**, directeur du Bureau d'information touristique de Montréal, **M. André Caron**, président de Dorion, **M. Gerry Flynn**, de Coteau Landing, secrétaire-trésorier de la Chambre régionale, **M. Maurice Dorais**, président de Ormstown, **M. Roger Vaillant**, président de Soulanges, et **M. Marcel Fortin**, de Hemmingford. (Photo Peter Rozon)

25ième **ANNIVERSAIRE**: — Samedi dernier, le 29 novembre, eut lieu une très belle fête à la salle des Moose, à Valleyfield, en l'honneur de **M. et Mme Armand Vaudrin**, de St-Louis de Gonzague, à l'occasion de leur 25ième anniversaire de mariage. Nos félicitations. (Photo Studio C'est Toi)

BELLE FETE INTIME: — Samedi soir dernier, le 29 novembre, à l'occasion de leur retour d'un magnifique voyage en Europe, **M. et Mme Roland Larivière** ont été les héros d'une belle fête intime qui groupait leurs employés et quelques amis. De magnifiques gerbes de fleurs ont été présentées à Mme Larivière et à Mme Josaphat Monette, et des cadeaux souvenirs ont été remis à MM. **Roland Larivière** et **Josaphat Monette**, co-propriétaires de la Boulangerie du même nom. On peut voir au centre de la table les héros de cette soirée. (Photo Loiselle)

VISITE ANNUELLE TRES APPRECIEE: — L'arrivée du Père Noel dans une localité suscite beaucoup d'intérêt surtout chez les enfants. Samedi dernier, tous les enfants qui se sont rendus au Bellerive 5-10-15 ont connu une grande joie, comme le petit **Gilles Soucisse**, enfant de M. et Mme **Gilles Soucisse**, qui a pu lui dire tout bas à l'oreille ce dont il rêvait pour ses cadeaux à Noël. Souhaitons que les rêves de tous nos petits puissent se réaliser dans cette "Sainte Nuit". (Photo Studio C'est Toi)

LA FETE DES MARIES DE L'ANNEE: — Dernièrement eut lieu au chalet du Club de Golf St-Zotique sur le Lac la deuxième fête annuelle des mariés dont la réception eut lieu à cet endroit. Quatorze couples ont assisté à la réception offerte en leur honneur par **M. et Mme Léonide Pilon**, propriétaires du Club. Assis, on reconnait de gauche à droite: **Mme et M. Georges Charlebois** (Ste-Justine de Newton), **Mme et Mme Yves Marleau** (Rigaud) et **M. et Mme Claude Quesnel** (Rigaud). A l'arrière, dans le même ordre: **M. et Mme Lucien Montpetit** (St-Etienne de Beauharnois), **Mme et M. Léo Beauchamp** (Coteau Station), **M. et Mme Roma Bérianlt** (Valleyfield), **M. et Mme Jean-Gilles Roussin** (Coteau Landing), **M. et Mme Elmanzor Audet** (Coteau du Lac), **M. et Mme Vianney Sauvé** (Montréal), **M. et Mme Jacques Bourbonnais** (Montréal), **M. et Mme Robert Sauvé** (Montréal), **M. et Mme Claude Brunet** (Ste-Geneviève de Pierrefonds), **M. et Mme Paul-Emile Charbonneau** (Glen Norman). Un pareille réception aura lieu l'automne prochain pour tous les mariés de l'année 1959.

Centre Diocésain du Cinéma

Diocèse de Valleyfield — Cotes morales

DECEMBRE

Théâtre Salaberry

4—6, LA FILLE DE PALERME, A déconseiller; Fanfare d'Amour, Adultes avec réserves.

7, A TOMBEAU OUVERT, Adultes avec réserves; Paris Coquin, Adultes avec réserves.

8—10, THE BIG BEAT, Adultes & Adolescents; Saga of Hemp Brown, Adultes et adolescents.

11—13, EMBRASSE MOI CHERIE, Adultes; Diane de Poitiers.

Théâtre Bellerive

4—6, X THE UNKNOWN, Adultes; New York Confidential, Adultes avec réserves.

7—13, ROCK A BYE BABY, Adultes & Adolescents; Au pays de la peur, Adultes.

A l'E.S.S.C. Claude Cardinal champion du ping-pong

Au hockey: Boston 3, Rangers 1; Toronto 4, Canadiens 4

HOCKEY

Première joute:

Les Bostonnais de Laurent Meury écrasent Rangers 3 à 1.

1ère période:

Buts: F. Tessier assisté de J. G. Lessard 12.07.

2e période:

Aucun but.

3e période:

A. Sauvé assisté de J. C. Socqué 28; J. Pigeon, seul 2.17; J. G. Lessard assisté de J. Pigeon 15.12.

Punitions: A. Sauvé 1.03; N. Ménard 9.12; C. Secours 12.28; N. Ménard 14.26; R. Arsenault 10 m. 2.17.

Deuxième joute:

Toronto faiblit à la troisième péride et malgré une avance marquée les Torontois, annulent 4 à 4 avec les Canadiens.

1ère période:

Buts: G. Leduc assisté de M. Larivière 1.10; M. Rochefort assisté de P. Gérard 9.16.

2e période:

Y. Leduc seul 6.24; Y. Leduc assisté de Cardinal et Rochefort 14.40.

3è période:

Y. Leduc assisté de Cardinal et Rochefort 2.26; G. Duguay seul 12.49; M. Larivière assisté de Bougie 13.52; J. C. Rolland assisté de Boisvert et Hogue 17.03.

Punitions: M. Larivière 4.58; M. Rochefort 4.25; J. Guérin 11.38; G. Bougie 4.50.

L'E.S.S.C. de Beauharnois perd au compte de 5 à 1 au mains de l'E.S.S.C. de S. - de Valleyfield (Diables rouges).

PING-PONG

Jeudi dernier, tout en fêtant la Ste-Catherine, le tournoi officiel 1958 de tennis sur table sut décrocher au sein des étudiants, un enthousiasme sans pareil. Tout en dégustant la savoureuse tire Ste-Catherine, tous suivaient attentivement les tournois de ping-pong. Claude Cardinal, brillant manieur de la palette de ping-pong, sut, par son jeu scientifique et ses "masses" terrifiantes, disposer de tous les concurrents en lice. Pour prouver son jeu efficace, en première partie de 2 dans 3, il défit Pierre Charette 42 à 28 et dans sa deuxième partie, il disposa de Yvon Leblanc 42 à 23. Finalement, son concurrent le plus sérieux, André Séguin, échoua à sa tentative. Tout de même, l'honneur d'avoir affronté notre nouveau champion y reste. Félicitations à Claude Cardinal pour la magnifique exhibition de ping-pong qu'il nous a donnée. De la part des étudiants de l'E.S.S.C.

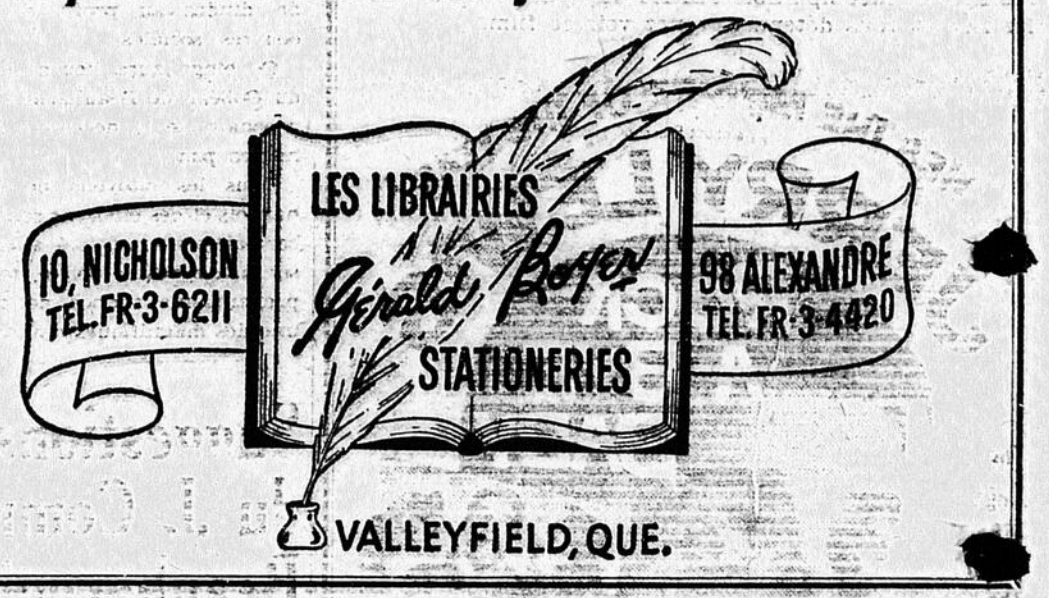
Claude Delisle,
Réd. Sportif.

Soudure électrique
Ecole de soudure
Ouvrage général
Fer ornemental

R. Delaronde
1, rue Champlain
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

VISITEZ NOTRE DEUXIEME ETAGE

- Vaste assortiment de cartes de Noël
- Choisissez maintenant vos décorations de Noël
- Voyez notre choix de jouets et de cadeaux



A la télévision

Le samedi 6 décembre

CBFT Montréal Ch. — 2

10.00-Fon Fon
1.00-Le Magazine des jeunes
2.00-Images en tête
4.00-Domino
5.00-La Club des autographes
6.00-Le tour de la France
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Le monde du sport
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Quelles nouvelles?
8.00-Demain Dimanche
8.30-Chacun son métier
9.00-Soirée de hockey Rangers-Canadiens
10.30-A la romance
11.00-Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage

●

CBMT Montréal Ch. 6

12.25-Today on CBMT
12.30-All-Star Football
3.00-This is your Music
4.00-Feature Film
5.00-Zorro
5.30-Rin Tin Tin
6.00-To be announced
6.30-Mr. Fix-it
6.45-CBC TV News
7.00-Ivanhoe
7.30-Saturday Date
8.00-Perry Como
9.00-NHL Hockey Rangers-Canadiens
10.30-Naked City
11.00-CBC TV News
11.10-Sports
11.20-Juliette
11.40-Saturday Night Wrestling

●

Le dimanche 7 décembre

CBFT Montréal, Canal 2

10.00-Messe d'ordination Eglise Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa.
12.00-Vacances d'une caméra
12.30-Opinions
1.00-Les travaux et les jours
1.30-Téléjournal
1.33-Victoires sur mer
2.00-Kim
2.30-Connaissance du monde
3.30-Cinépanorama
4.00-L'Heure des quilles
5.00-Le roman de la science
5.30-Ivanhoé
6.00-Caméra '58
6.27-Nouvelles sportives
6.30-Le comte de Monte-Christo
7.00-Temps présent
7.30-La Clé des champs
8.00-Music-Hall
9.00-Faites vos jeux
9.30-Mantovani"
10.00-Frédéric Chopin
11.30-Téléjournal
11.40-Sport-éclair

●

CBMT Montréal — Ch. 6

12.10-Today on CBMT
12.15-U.N. Review
12.30-Good Life Theatre
1.00-Guilty or not guilty
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Citizens' Forum
3.30-Heritage
4.00-20th Century
4.30-Lassie
5.00-CBC News Magazine
5.30-Candid Eye
6.00-Bob Cummings
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-Showtime
8.00-Ed Sullivan
9.00-The World's Stage
9.30-G.M. presents
10.30-Fighting Words
11.00-CBC News
11.10-Weekend in Sports
11.15-This Week
11.40-Shoestring Theatre

●

Le lundi 8 décembre

CBFT Montréal Canal 2

4.30-La Boite à surprises
5.30-CF-RCK
6.00-Furie
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Entretiens
7.00-Les Affaires de l'Etat
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Rolande et Robert
8.00-Les belles histoires des pays d'en haut
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Quand Paris reçoit Paris
9.30-Savez-vous voyager?
10.00-Aventures
10.30-Reportages
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Conférence

●

CBMT Montreal Ch. 6

2.25-Signon
2.45-Nursery School of the Air
3.00-Our Miss Brooks
3.30-Open House
4.00-P.M. Party
4.30-Howdy Doody
5.00-Follow Me
5.15-Uncle Chichimus
5.30-Mickey Mouse Club
6.00-Metro
6.15-Leave it to Beaver
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Provincial Affairs
7.45-Meet Lorraine
8.00-The Millionaire
8.30-Cross-Canada Hit Parade
9.00-Danny Thomas
9.30-Cannonball
10.00-Desilu Playhouse
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

Le mardi 9 décembre

CBFF, Montréal, Ch. 2

3.00-Long métrage
4.30-La Boite à surprises
5.30-Le courrier du Roy
6.00-La vie qui bat
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-La tête et les jambes
8.30-Je vous ai tant aimé
9.00-C'est la vie
9.30-Au p'tit café
10.00-Histoires d'amour
10.30-Point de mire
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Télépolicier

●

CBMT Montréal Ch. 6

2.25-Signon
2.45-Nursery School of the Air
3.00-Dr. Hudson's Secret Journal
3.30-Open House
4.00-Patti Page
4.30-Friendly Giant
4.45-Gumby
5.00-Whistle Town
5.30-Sky King
6.00-Metro
6.15-San Francisco Beat
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-Front Page Challenge
8.30-Chevy Show
9.30-Folio "Death of a Salesman"
11.15-CBC TV News
11.30-Viewpoint
11.37-Sports Final
11.45-Gunsmoke

●

Le mercredi 10 décembre

CBFT Montréal Canal 2

3.00-Bonjour Madame
4.30-La Boite à surprises
5.30-Pépé le cowboy
6.00-Sur place
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Collégiens Troubadours
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-La famille Plouffe
9.00-Pays et merveilles
9.30-La pension Vander
10.00-Lutte
10.45-Réalités
11.00-Télé-Journal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Télépolicier

●

CBMT Montréal Ch. 6

2.25-Signon
2.45-Nursery School of the Air
3.00-Dear Phoebe
3.30-Open House
4.00-P.M. Party
4.30-Howdy Doody
5.00-Rope Around the Sun
5.15-Children's Newreel
5.30-Danger is my business
6.00-Metro
6.15-The Rifleman
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Walt Disney Presents...
8.30-One of a Kind
9.00-Close-up
9.30-Bat Masterson
10.00-To be announced
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Le jeudi 11 décembre

CBFT Montréal Ch. 2

3.00-Long métrage
4.30-La Boite à surprises
5.30-Sang et or
6.00-Premières armes
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Toi et moi
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Marie-Didace
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Le Téléthéâtre "L'Oncle Vania"
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Affrontement

CBMT Montreal Ch. 6

2.25-Signon
2.45-Nursery School of the Air
3.00-Douglas Fairbanks Presents
3.30-Open House
4.00-Roundabout
4.30-Maggie Muggins
4.45-Pieces of Eight
5.00-Whistle Town
5.30-Woody Woodpecker
6.00-Metro
6.15-Captain Grief
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Donna Reid
8.00-Music Makers '59
8.30-Unforseen
9.00-Wyatt Earp
9.30-Loretta Young
10.00-Explorations
10.30-Playbill
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Le vendredi 12 décembre

CBFT Montréal Ch. 2

3.00-Bonjour Madame
4.30-La Boite à surprises
5.30-Opération-Mystère
6.00-Plein ciel
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Les idées en marche
8.30-Le théâtre des étoiles
9.00-Robin des Bois
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-Chansons canadiennes
10.30-Un père avait dit fils
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.20-Ciné-vedette

●

CBMT Montréal Ch. 6

2.25-Signon
2.45-Nursery School of the Air
3.00-The Adventures of Hiran Holiday
3.30-Open House
4.00-P.M. Party
4.30-Howdy Doody
5.00-Hidden Pages
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Metro
6.15-The Great Gildersleeve
6.45-CBC TV News
6.55-Sports Preview
7.00-Tabloid
7.30-Sports Guessed and Guests
8.00-Here's Duffy
8.30-The Plouffe Family
9.00-Patti Page
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports Bowling Championships
11.00-CBC TV news
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Tapp Room
12.00-Première Performance

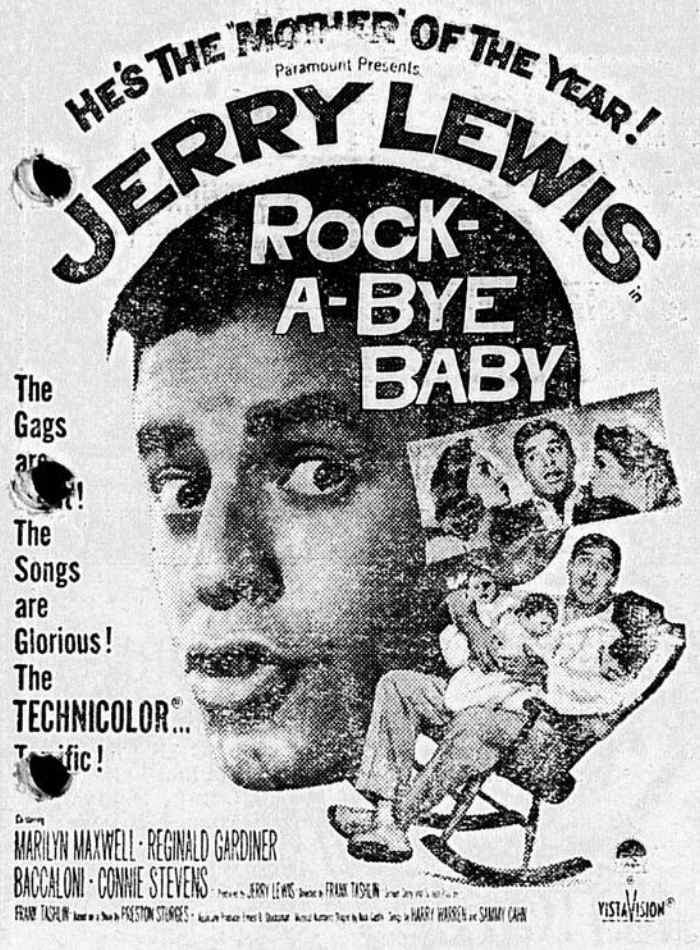
CINEMA BELLERIVE

Air conditionné FR. 3-2565 Valleyfield

POUR UNE SEMAINE ..... 7 AU 13 DEC.

Ce que vous ne pouvez voir à la télévision, vous pouvez le voir au cinéma

La plus désopilante comédie de notre siècle avec l'unique et incomparable JERRY LEWIS. Si vous voulez rire et vous détendre, venez voir ce film.



AU MEME PROGRAMME

"AU PAYS DE LA HAINE"

- avec -

Jeff Chandler et Joanne Dru

Un film d'action et d'aventures, comportant plusieur scènes de bagarres et des suspences effrayants se terminant par un beau roman d'amour.

ENCAN ... ENCAN ... ENCAN ... ENCAN

VENTE A L'ENCHERE

Croyez le où non!

Vous pouvez doubler la valeur de votre argent, le jeudi soir au Cinéma Salaberry.

Pas de tirage, pas de concours, pas d'enrégistrement de noms, rien de tout cela, seulement vos

TALONS DE BILLETS

Pour participer à cette vente à l'enchère vous n'avez qu'à conserver la partie du billet d'admission que l'on vous remet lorsque vous venez soit au cinéma Salaberry où Bellerive.

AUCUN DEBOURSE EN ARGENT

Le jeudi soir, plusieurs objets seront mis en vente de la scène du cinéma Salaberry. L'article de votre choix vous sera adjugé pour quelques talons de billets, seulement.

Il n'y a pas de minimum de parties de billets exigé par le cinéma, pour les objets mis en vente, vous offrez ce que vous voulez.

CONSERVEZ VOS TALONS DE BILLETS
ILS ONT UNE TRES GRANDE VALEUR!

Une soirée au Cinéma, clae coûte si peu et c'est tellement agréable.

ENCAN ... ENCAN ... ENCAN ... ENCAN

Annoncez dans la Gazette

Grand bingo de dindes à Beauharnois

Organisé par la St-Jean Baptiste

La Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, annonce un grand bingo de dindes au profit de leurs oeuvres sociales.

Ce bingo aura lieu à la salle du Collège de Beauharnois jeudi prochain. le 11 décembre à 8.15 heures p.m.

Tous les citoyens de Beauharnois et des environs sont donc cordialement invités à aller passer une agréable soirée, tout en prenant une chance de gagner une des magnifiques dindes.

Suggestions du J. Comm. Beauharnois

Pour l'amélioration de la circulation et du stationnement

Le Jeune Commerce de Beauharnois faisait parvenir lundi soir au Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, une lettre dans laquelle on faisait plusieurs suggestions en vue de l'amélioration de la circulation et du stationnement.

Au nombre de ces suggestions, on notait entre autres:

1—Aménager un système de feux de circulation à trois positions, c'est à dire où trois véhicules peuvent circuler à la fois, à l'intersection des rues St-Laurent et St-Louis.

2—Peinturer des lignes blanches tranversales aux rues, aux intersections où des feux de circulation sont installés, pour indiquer où l'automobiliste doit s'arrêter.

3—Indiquer par une ensigne lumineuse à 500 pieds à l'ouest de St-Louis qu'il y a des feux de circulation au coin St-Louis-St-Laurent.

4—Prohiber le stationnement sur le coté est de la rue St-Louis à partir de la rue St-Laurent jusqu'au rond-point au haut de la côte.

5—Enlever les parcomètres en face du bureau des postes et les remplacer par un permis de stationnement de 10 minutes.

6—Construire un accotement le long du trottoir sur le rue Ellice entre Richardson et des Rois.

7—Installer des parcomètres pouvant fonctionner avec une pièce de monnaie de 1 cent.

Succès du bingo des filles d'Isabelle

De Beauharnois

Le grand bingo-jouets des Filles d'Isabelle de Beauharnois a remporté un magnifique succès ces jours derniers, leur permettant ainsi de venir en aide aux familles pauvres, à l'occasion des grandes fêtes de Noël et du Jour de l'An.

Les organisatrices remercient donc très sincèrement tous ceux et celles qui les ont encouragées lors de cette soirée de novembre dernier.

Cinéma SALABERBY

LE FOYER DES BONS FILMS FR. 3-6266

DIM. SEULEMENT ..... LE 7 DECEMBRE

"A TOMBEAU OUVERT"

- avec -

Anthony Steel et Odile Versois

Un film en couleurs, suspence du commencement à la fin.

AU MEME PROGRAMME

"PARIS COQUIN"

Dany Robin - Daniel Gélin - Tilda Thamar

Une succesison de scènes de comédie, il y en a pour tout les goûts, des plus fins aux moins exigeants avec, dans l'ensemble, une prédilection pour le libertinage; et cela va des sous-entendus du dialogue à la crudité des images.

MON. - TUES. - WED. LUN. - MAR. - MER.
DEC. 8-9-10

AU MEME PROGRAMME

"THE SAGA OF HEMP BROWN"

Rory Calhoun - Beverly Garland - John Larch

Good Western in cinemascope and color. An action film which pulls no punches. A beautiful circus girl aids an army officer to clear his name.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 11-12-13 DEC.

M-G-M COLOR MUSICAL!

Hear sensational COLE PORTER songs from the SAMUEL and BELLA SPEWACK play!

"EMBRASSE - MOI CHERIE"

AU MEME PROGRAMME

"DIANE DE POITIERS"

Lana Turner - Pedro Armendariz - Marisa Pavan

Un bon drame sentimental en couleurs et cinémascope. Ce film relate la vie, peu édifiante, de la belle Diane de Poitiers, qui après avoir été la maitresse du roi Henri 11, et l'amante de beaucoup d'hommes, retourne déchue et triste dans sa ville natale pour y finir ses jours dans le désespoir.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

ENCAN DE BETAIL
Tous les mardis
à 8 hres p.m. à
Hillside Sales Arena
HUNTINGDON
(Lee's Corner)

Vaches
Veaux
Cochons
Chevaux

Venez acheter Venez vendre
Pour informations, appelez
CO. 4 2933 – 2434
H. P. Higgins, encanteur
(XNO)

LOGIS CHAUFFE A LOUER

Logis de 8 pièces chauffées à louer, situé au No. 42 rue St-Laurent, Valleyfield. Prière de s'adresser pour renseignements au Bureau du Gérant, l'Hôtel-de-ville. (20-27-4)

OUVRAGE DEMANDE

Prendrais chez-moi lavage, repassage, altérations de vêtements. Satisfaction assurée. Honnêteté absolue. Signalez FR. 3-4675, Valleyfield. (20-27-4-c)

PROPRIETES A VENDRE
11, rue Ste-Anne, Valleyfield

Terrain 67 x 100' avec bâtisse comprenant rez-de-chaussée 30 x 58' vacant, convenable pour magasin ou atelier et 2 logements. Garage 40 x 70'. S'adresser H. Gervais, 688 Ste. Cécile, Tel: FR. 3-2211 dans le jour, Tel: FR. 3-8287 le soir. (13-20-27-4P)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts, situé Blvd Langlois, un demi-mille du village de St-Timothée, occupation immédiate à l'acheteur, $10,500., conditions à discuter. S'adresser à Eugène Leduc. FR 3-8713. (XNO)

Un magnifique bungalow situé rue Simpson, Valleyfield. S'adresser à 60, rue Stewart, Tél: FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Bâtisses Peirson pour industries ou fermes construites sur commande. Chevrons, soliveaux, arches pour hangars, granges et entrepôts. Prix les plus bas au pied carré dans toute ligne de construction. Appelez H'don. CO. 4-2315, Ivan Graham. (XNO)

PENSION POUR JEUNE FILLE

Pension pour jeune fille dans une maison situé au centre de la ville. S'adresser à Tél: FR. 3-8335, Valleyfield.

Logement gratuit

Femme demandée, de préférence 45 ans et plus, pour prendre soin d'un bébé. Chambre et pension fournies gratuitement. S'adresser entre midi et une heure seulement à FR. 3-4760, Valleyfield. (XNO)

A vendre

Linge de secondes mains à vendre très bon marché. S'adresser à Lionel Cardinal, 17 rue Ste-Anne, Notre-Dame du Sourire, tél: FR. 3-2216, Valleyfield. (20-27-4-c)

Manteau de loutre, porté quelques fois seulement. Garanti comme neuf. Doit sacrifier cause de mortalité. S'adresser à La Gazette, Valleyfield, FR. 3-7272. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER

Un logement de quatre appartements, libre le premier décembre. Situé à 64a, rue McLaren, Valleyfield. S'adresser à FR. 3-1528, Valleyfield. (XNO)

AIGUISAGE

Nous aiguisons les lames de rasoirs électriques pour animaux. S'adresser chez Charles Cadieux & Fils Inc., 213, rue Victoria, Tél: FR. 3-2220, Valleyfield. (20-27-4-11-P)

Territoires libres

La compagnie AVON vous offre l'opportunité d'un salaire régulier à temps libre. Nous vous entrainons. Expérience non nécessaire. Territoires libres. S'adresser Mme Rita Giraldeau R.R. 1, Chateauguay, Qué., Tél: OL. 7-4725. (XNO)

A vendre

Piano table — bonnes conditions — pour salle de jeu ou de danse — s'adresser à G. Latour, Baie-des-Brises, FR 3-4299, Valleyfield. (XNO)

Saxaphone de marque Balton, presque neuf, vendra à sacrifice. Coûta $400. neuf. Une aubaine pour la personne intéressée. S'adresser à M. Harold Henry, 479, Boulevard du-Hâvre, FR. 3-7433, Valleyfield. (28-4-11-18-25P)

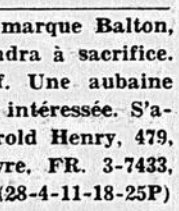
14 lits simples, un poêle à soupe Heinz, percolateur double pour café. S'adresser à M. Philippe Perron, St-Timothée. (XNO)

Un set de salle à diner, 7 morceaux. S'adresser à 107, rue Alexandre, Tél: FR. 3-5323, Valleyfield. (XNO)

De très beaux oreillers de plumes d'oie, faites à la maison. S'adresser par tél: à FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Un camion Ford 1953, en très bonne condition; peinture neuve, 6 pneus neufs. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél: FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

A LOUER
Caméra
Projecteur
Films



S'adresser:
STUDIO LAVOIE
313, Victoria Valleyfield
Tél. FR. 3-5012
SALLE A LOUER

Salle de réception à louer, pouvant contenir 75 à 100 personnes, pour réunion de famille ou groupe. S'adresser à M. Roger Simard, Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Un terrain 60x95, situé rue Gurnham, Valleyfield. Bon prix. Bons arrangements. S'adresser à FR. 3-4785, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 155, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonette-Aubin et Cossette-St Raphael. et Bissonnette du Zouave S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

BESOIN D'ARGENT?

Madame, voulez-vous gagner des dollars supplémentaires à l'approche de la période des fêtes? La compagnie AVON vous offre l'opportunité d'un salaire régulier à temps libre. Nos produits sont les plus en demande à l'occasion de Noel. Et nous vous entraînons. Expérience non nécessaire. Territoires libres. S'adresser à Mme Rita Giraldeau, R.R. No. 1, Châteauguay, Qué., Tél: Oxford 2-4725.

Produits

Pour des produits de qualité voyez: P.E. DESCHAMPS, détaillant Familex, 99, Grande Ile, Tél: FR. 3-8580, Valleyfield. (XNO)

A louer

Un logis de 4 appartements, à 27-A, Blvd du Hâvre, bonne condition, entrée 220. S'adresser à Côteau Station, Tél: 133-J. (20-27-4-P)

Logement de trois grands appartements, avec 220, situé à 74a, Fabre. Libre.. S'adresser à M. Aimé Caza, 74, rue Fabre, FR. 3-6740, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq. appartements, un haut, situé à 52, Alexandre, libre. S'adresser à 56, rue Alexandre, FR. 3-6472, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, 2e étage, libre le 1er décembre, situé à 300, rue Dufferin. S'adresser à FR. 3-6920, Valleyfield. (XNO)

Un logis de quatre grands appartements, centre de la ville, occupation immédiate. S'adresser à Yellow Sample Shoe Store, 34, rue Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Maison de trois appartements, 220, située sur le bord de l'eau. Excellente place pour l'hiver ou l'été. S'adresser à FR. 3-7196, Valleyfield. (XNO)

4 appartements plus chambre de bain; chauffé. Eau chaude. Entrée 220V dans Huntingdon. S'adresser à Roger Sauvé, Huntingdon Gleaner ou Mrs. W. S. Brown, CO. 4-5362 ou CO. 4-5406.

Une chambre, toutes les commodités, chauffée. S'adresser entre 10 a.m. et 5 p.m. à 71, rue McLaren, FR. 3-8075, Valleyfield. (XNO)

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noir, habits gris foncés, toutes grandeurs disponibles en magasin. S'adresrue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements, situé à 149, rue Jacques Cartier. S'adresser à Tél: FR. 3-1200, Valleyfield. (XNO)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire: LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile, C.P. "N"
Chef des nouvelles: JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272, Valleyfield
A Beauharnois: ISAIE D'AOUST, 47, St-[illegible], CO. 8-[illegible]

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile. Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 23 JEUDI, LE 4 DECEMBRE 1958 NO. 28

PRELART - - PRELART
GROS et DETAIL
Une visite au magasin vous convaincra des
AUBAINES OFFERTES
CHEZ: **Marcel Tremblay**
18, Ellice (coin Larocque) Valleyfield FR. 3-3722
SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.
AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"
Nos prix sont imbattables — Comparez-les

Toujours un ton plus clair

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

TEL. FR. 3-2855

MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Dominicaines, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, finie briques, pierres et fer forgé. S'adresser à:

M. ARTHUR HEBERT
71, des Dominicaines Tél. FR. 3-2283
VALLEYFIELD

Maison à vendre

Très grand salon. Trois chambres à coucher. Cuisine et chambre de bain en couleur. 5 garde-robes et une lingerie. Cave cimentée de 8 pieds pouvant servir de salle de jeu.. Système ce chauffage central avec réservoir à eau chaude. Finie brique, pierre et fer forgé. Site résidentiel. S'adresser à:

GASPARD LEDUC
Tél. FR. 3-6145 Valleyfield
(27-4-11-C)

GRAND SPECIAL
Pour menuisiers ou homme capable de bâtir sa propre maison

Terrain, fondation et tout le matériel fournis pour ériger une maison de 5 pièces à Notre-Dame du Sourire. Comptant $50.00 seulement. Balance par paiements mensuels faciles. Les 5 dernières maisons pour cette année. Premiers arrivés, premiers servis.

Roger Simard
Valleyfield Tél. FR. 3-8222

POUR VOS PETITES ANONCES SIGNALEZ FR3-7272

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce de

Marcel Tremblay

sur la page 4

TRICOTAGE

Commandes acceptées pour le tricotage des fameux gilets Mary Maxim. Tricoteuse experte. Prix raisonnable. S'adresser à 45, Riverview, FR. 3-3990, Valleyfield. (20-27-4P)

LINGERIE

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Linge neuf et usagé. Vous trouverez de tout à bons prix. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (4-11-18-25-30)

AUBAINE

Pour un temps limité, le STUDIO LAVOIE vous. offre un escompte de 20% sur tout article et équipement de photographie d'une valeur de $25.00 et plus. Nous sommes dépositaire des meilleures. marques telles que Bell-Howel, Kodak, Eumig, Minolta, Philips etc.

Pourquoi ne pas en profiter pour faire vos achats de Noël à bonne heure; un léger dépôt réservera tout article jusqu'à Noël. STUDIO LAVOIE, 313, rue Victoria, Tél: FR. 3-5012, Valleyfield. (XN 11 déc)

ECHANGER

Ferme de 200 arpents avec bâtiments évaluée à $12,000. Echangerais pour un commerce ou une propriété à Valleyfield ou Beauharnois. S'adresser à M. Alfred Durocher St-Anicet, Tél: CO. 4-2659. (XNO)

A louer

Un logement de quatre appartements plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220. Libre. S'adresser à 22, rue Edmond, FR. 3-0241, Valleyfield (XNO)

Un logis du quatre appartements, plus chambre de bain. $30.00 par mois. Libre. S'adresser à 51, rue St-Philippe, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain, dans un bas, situé à 351 rue Danis. Fournaise installée sur plancher. Signalez FR. 3-3636, Valleyfield. (XNO)

Logement dans un haut 4 appartements et chambre de bain. Entrée 220 et garage. S'adresser à 281 Grand'Ile. Tel: FR. 3-1956. (27-4)

Grand bureau pouvant servir pour coiffeuse ou homme d'affaires, chauffé et bien situé. S'adresser à 4, du Marché, Valleyfield. (27-4-11-P)

Appartement chauffé pouvant servir de bureau ou de logis, très bien situé. S'adresser à, 4 du Marché, Valleyfield. (27-4-11-P)

Logement de 3 appartements dans un bas. Entrée 220 et réservoir à eau chaude. Situé à 228 rue Mignonne. Signalez FR. 3-6638, Valleyfield. (27-4-c)

Local à louer pouvant servir comme appartement, situé à 90 rue St-Louis. Signalez FR. 3-7906, Valleyfield. (27-4-11-c)

Réparation

Réparation — Vente réparation machine à coudre — machine à laver. S'adresser : Théodore Soucy, 513A Dufferin, Valleyfield, FR-3-0704. (4-11-18-23-30)

Visitez le plus gros magasin de seconde main dans le Comté de Beauharnois

VALLEYFIELD

Furniture Exchange

NOUS ACHETONS ET VENDONS

Toutes sortes de marchandises

Ouvert tous les jours

253, Jacques Cartier

Valleyfield

Tél. FR. 3-6766

AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné que la cité de Salaberry - de - Valleyfield, un corps politique municipal, incorporé suivant la loi, ayant son siège social en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dans le comté de Beauharnois, s'adressera à la Législature de la Province de Québec, à la présente session ou à la prochaine session, pour obtenir la passation d'une loi sur les matières suivantes:

1) Pour autoriser la cité à installer des poteaux d'utilité publique sur la propriété privée à certaines conditions;

2) Pour fixer et déterminer les limites précises de la cité;

3) Pour l'élection du maire et des échevins à la majorité des électeurs municipaux de la cité;

4) Pour la formation du "Centre Civique Salaberry" avec pouvoirs généraux et spéciaux des commissaires;

5) Pour décréter le scrutin à un endroit central d'un quartier et payer par la cité un agent de chaque candidat par poll de votation;

6) Pour imposer une taxe spéciale annuelle pour la construction et l'aménagement d'une plage publique;

7) Sanctionner le règlement 521 de la cité;

8) Définir nuisance publique;

9) Et pour d'autres fins.

Salaberry-de-Valleyfield, le 1er décembre 1958.

Me MAURICE PERRON, C.R.
Procureur de la Pétitionnaire
(4-11-18-23)

Autres annonces classées page 4 - 6

AVIS PUBLIC

Province de Québec, district de Beauharnois, Cour de Magistrat No. 8774, HENRI BERGEVIN, demandeur, vs LEO GOBEIL, défendeur, et Dame GERARD BERGEVIN, tierce-saisie. Le 13 décembre 1958, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaire de la tierce-saisie, 128, rue St-Laurent, Valleyfield, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de la tierce-saisie, devenue débitrice personnelle en cette cause, consistant en une caisse enregistreuse de marque "National".

Termes: Comptant.

FIDELE DESHAIES, H.C.S.

Public Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court, No. 8774, HENRI BERGEVIN, plaintiff, vs LEO GOBEIL, defendant, and Dame GERARD BERGEVIN, tierce-saisie. On December 13th, 1958, at 10 o'clock in the forenoon, at the place of business of the tierce-saisie, 128 St. Laurent Street, Valleyfield, will be sold by authority of justice all goods and chattels of the tierce-saisie, who became personal debtor in this case, consisting in one cash, make "National".

Terms: Cash.

FIDELE DESHAIES, B.S.C.

L'Ordre Loyal des Moose

la plus puissante organisation de protection familiale au monde, vous invite à son

BINGO - RAFLES de DINDES

VENDREDI et SAMEDI, 12-13 DECEMBRE

Les Dames sont cordialement invitées

BIENVENUE A TOUS

(4-11)

REOUVERTURE

du Salon de Barbier

NICK HANNA

M. A. BENOIT

nouveau propriétaire

85a, du Marché, Valleyfield

Bienvenue à tous!

(4-C)

PERDU DANS LES ENVIRONS

Récompense de $1500.

Monsieur 50 de Labatt offre $1500. en récompense aux personnes qui lui rapporteront les 30 clefs en plastique doré qu'il a perdues volontairement au cours de la nuit.

Ecoutez LA CHASSE AU TRESOR, samedi, le 6 décembre, de 1h. à 4h. au Poste CHRS St-Jean (1090 au cadran), et prêtez bien l'oreille aux indices de Monsieur 50 ..... ça en vaut la peine.

ROLAND AMYOT, Distributeur

LABATT

50 - Pilsener - IPA

SOUMISSIONS DEMANDEES

MUNICIPALITE DE LA GRANDE - ILE
Valleyfield, P.Q.

Cueillette des vidanges, Municipalité Grande-Ile

La Municipalité de la Grande-Ile, comté de Beauharnois, donne avis que des soumissions cachetées sont demandées pour la cueillette des vidanges pour l'année 1959.

Ces soumissions cachetées, accompagnés d'un chèque accepté représentant 10% du montant de la soumission, devront être déposées au bureau du Secrétaire-trésorier, Me Jean-Guy Philie, notaire, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, P.Q., pour mardi, le 16 décembre 1958, à cinq heures p.m.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Valleyfield, ce troisième jour de décembre mil neuf cent cinquante-huit.

Me JEAN - GUY PHILIE, notaire,
Secrétaire-trésorier

(4-11-P)

HOMMES DEMANDES

Etes-vous intéressés à gagner de gros salaires? Apprenez à peu de frais, l'opération de Bulldozers, Loaders, Pelles mécaniques, électriques et Diésel, ainsi que la maintenance. Ecrivez, téléphonez ou présentez-vous à:

HEAVY EQUIPMENT TRAINING SCHOOL,
380, Boulevard des Laurentides,
PONT VIAU, MONTREAL 9

Commerce de Transport

A VENDRE

Faisant le transport entre la frontière et Montréal, six (6) camions assurent le service quotidien. $10,000 comptant. Balance de $20,000 à termes. Chiffre d'affaires actuel dépassant $45,000. Peut s'augmenter facilement. Raison de la vente; autres occupations. Doit vendre avant le 31 décembre. Une belle aubaine poour les partis intéressés.

Ecrire seulement à—

C.P. 5454, La Gazette
VALLEYFIELD

(XNO)

Un autre ENCAN PUBLIC

Samedi 6 décembre 1958

à 1 heure p.m.
au magasin de

M. G. N. VACHON

55, rue Bouchette, Huntingdon

Vêtements pour hommes et dames — Matériel à la verge — Chaussures — Vêtements pour enfants.

TERMES: Comptant

H. P. HIGGINS, encanteur
Tél. H'don CO. 4-5114

Autres Annonces classées pages 4-5

A vendre

Réfrigérateur Kelvinator 10.5 pi. cu. en très bonne condition. Télévision Admiral 17 po., 1ère classe. S'adresser à 55 rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (27-4-c)

Deux maisons semi-finies, situées à Notre Dame du Sourire; aubaine, $150.00 comptant, balance termes faciles. S'adresser à M. Roger Simard, Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (27-4-11-P)

Lot de planches usagées pour bois de poêle. S'adresser à 55 rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (27-4-c)

Une maison de cinq appartements, finie brique et plâtre, très bonne condition. Située à 444, rue Dufferin, près de l'église. S'adresser à M. Réal Parent, 25, rue Parent, FR. 3-4289, Valleyfield. (XNO)

Poulettes de 5 mois, 4 mois et 2 mois. S'adresser à M. George Warden, R.R. 1, Ormstown. (4-11P)

Un malaxeur à ciment presque neuf. $45.00. S'adresser à 36, rue St-Théodore, Valleyfield, Tél: FR. 3-4023. (4-11-18-P)

Quelques scies à chaîne usagées, de récent modèle en bonne condition. S'adresser à McCoy Bros. Huntingdon.

Un poêle électrique Beach, 22 pouces, 220, avec fourneau et cadran automatique. S'adresser à 61, rue Fabrique, FR. 3-6641 Valleyfield. (XNO)

Robes et manteaux peu usagés, de différentes grandeurs. A très bas prix. Cause de deuil. Manteaux de seal noir, grandeurs 16, 18 et 20. Très propres et très bon marché. Signalez FR. 3-3951, Valleyfield. (4-c)

Télévision presque neuve, modèle 21", marque Crosley; radio combiné; moulin à laver presque neuf et en parfaite condition; un tapis. A très bas prix. Signalez FR 3-3951, Valleyfield. (4-c)

A LOUER OU A VENDRE

Une belle maison moderne, chemin de la Baie 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, chambre de bain, plancher en bois franc, grande cuisine d'été, garage, beau parterre, petit jardin. Libre le 1er janvier 1959. S'adresser Tél: FR. 3-6326, Valleyfield. (4)

ENCAN PUBLIC SAMEDI, LE 13 DEC. 1958

à la ferme de

M. Wilfred E. Primeau

Route Delmont

Paroisse de St-Anicet

20 Holsteins de haute qualité libres de brucellose comprenant: 15 vaches; 5 taures de deux ans dont 2 sont fraiches, 2 dues au printemps; 1 ouverte; 2 génisses d'un an; 1 veau; Couple de chevaux de travail. Tracteur Cockshutt "20" avec hydraulique lieuse à grain de 6 pi I.H.C.; herse à roulettes; trancheur de racines; nettoyeur (fanners) à grain; cutter; quantité de bois de chauffage (blocs); 4 bidons à lait.

Termes: comptant.

Aussi à vendre ou à échanger: 1 ferme de 240 arpents; 1 ferme de 120 arpents; 1 terre à bois de 12 arpents.

Wilfred L. Primeau
Propriétaire
H'don. CO. 4-5774

H. P. Higgins,
encanteur,
H'don. CO. 4-5114.
(4-11)

A louer

Un logement de trois appartements, entrée 220, situé à 371a, rue Victoria. Libre. S'adresser à FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements, plus chambre de bain, eau courante, entrée 220, situé à Ste-Barbe. S'adreser Tél: FR. 3-6748, Valleyfield. (XNO)

Un logement de trois appartements plus chambre de bain; entrée 220. Situé sur la rue St-Lambert, près de l'église. Téléphonez FR. 3-2957 ou 2966, Valleyfield. (4-11-18-P)

Logis chauffé, libre, à 57, rue Dion, prélart fourni, ménage fait, 110 et 220, comprenant une chambre avec boudoir, cuisine. Chambre de bain complèet. Deuxième étage et escalier intérieur. S'adresser à 55, rue Dion, FR. 3-6850, Valleyfield. (4-11P)

Un logement de quatre appartements, chambre de bain, eau chaude, entrée 220, libre le premier janvier. Bonnes conditions. S'adresser à 28, rue Buntin, FR. 3-8132, Valleyfield. (4-11P)

Un logis de quatre appartements, entrée 229, eau chaude. Libre en janvier. S'adresser à 45, rue May, FR. 3-6494, Valleyfield. (XNO)

Notes sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Léo Leduc qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

Félicitations à M. et Mme Bertrand Lemieux née Laura Boutin à l'occasion de la naissance d'un fils le 1er décembre. De la part de ses frères et soeurs de Valleyfield.

Bonne fête à Mme Daniel Théorêt qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule Denise.

Prompt rétablissement à M. Laurent Galipeau qui a subi récemment une intervention chirurgicale. De la part de ses beaux-parents, M. et Mme Archille Gélineau.

Félicitations à M. et Mme Gérard Leduc née Thérèse Chatel à l'occasion de la naissance d'un fils. De la part de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mme Lucien Thibault dont l'anniversaire de naissance est le 6 décembre. De la part de ses parents et amis.

Félicitations à Mme Florian Benoit née Berthe Théorêt à l'occasion de la naissance d'une fille. De la part de sa tante, Mme Archille Gélineau.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Romuald Gauthier qui célèbrera le 10 décembre son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et ses enfants.

Naissance

GALIPEAU. — A M. et Mme Laurent Galipeau née Rita Gélineau, une fille baptisée en l'église Notre-Dame de Bellerive le 1er décembre par M. l'abbé Mercier, sous les noms de Marie Jacqueline Huguette Luce. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Galipeau, oncle et tante de l'enfant.. Porteuse, Mlle Irène Lafleur, cousine de l'enfant.

Décès

A l'hôpital Mémorial de Détroit, mardi, le 2 décembre 1958, est décédée, à l'âge de soixante-dix ans Mme O'Connor née Alice Leroux autrefois de Valleyfield. Le service funèbre fut célébré ce matin à Détroit.

Lui survivent: trois frères: Ozanam, Osias et Ovila Leroux de Valleyfield.

Quatre soeurs: Georgine (Mme Emile Brunet), Eulalie (Mme Napoléon Leduc), Bernadette (Mme Joseph Laprade) et Marie-Anne (Mme Thomas Corcoran de St-Jean; ses belles-soeurs: Mme Ozanam Leroux née Evelina Brasseur; Mme Osias Leroux née Alice Dionne; ses beaux-frères: MM. Lionel Beaudry de Valleyfield et Joseph Laprade de Détroit.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

S'inscrire à l'avance!

12-14 décembre—Jeunes filles, par un R. Père Dominicain

Prière de s'inscrire à l'avance

Cordiale bienvenue à toutes

Les paroissiens du St-Esprit fêteront leur curé, M. l'abbé Frédéric Amyot, le 14 déc.

Curé-fondateur de la paroisse du St-Esprit à Valleyfield — Ses 25 années de prêtrise — Messes spéciales et banquet

M. l'abbé Frédéric Amyot, dévoué curé de la paroisse du St-Esprit, Valleyfield, sera l'objet d'une fête de la part de ses paroissiens dimanche, le 14 décembre prochain. Les fidèles seront invités à offrir leur messe de ce jour à leur pasteur à 10 heures ou de 11.30 messes qui seront célébrées par Monsieur le curé. Un banquet qui groupera plusieurs centaines de paroissiens, sera offert au jubilaire à 1 heure, au sous-sol de l'église.

La paroisse St-Esprit est érigée en paroisse depuis le 4 septembre 1946. A cette occasion, Son Excellence Mgr J.-A. Langlois nommait un de ses vicaires à la cathédrale, curé à cet endroit. Il s'agit de M. l'abbé Frédéric Amyot qui dirige les destinées du centre depuis plus de 12 ans. Après son ordination, M. Amyot enseigna au Séminaire de Valleyfield.

Ceux qui habitent cette belle paroisse diront, sans hésitation, que le curé Amyot s'est dépensé sans compter pour toutes ses ouailles en tout temps et en toutes circonstances. On sait aussi que, tout récemment, les fidèles du St-Esprit occupent leur nouveau temple, un des plus modernes et des plus beaux.

M. l'abbé Amyot célébrait ses 25 années de prêtrise le 10 juin dernier, mais à cause de certaines circonstances incontrôlables les fêtes ont été remises au 14 décembre prochain. Tous les paroissiens sont invités à prendre part aux cérémonies religieuses et au banquet du manche, 14 décembre. Les paroissiens intéressés à assister à ce banquet sont priés de réserver leurs billets avant le 9 décembre afin de permettre aux responsables de l'organisation de ces fêtes de faire tous les préparatifs nécessaires.

M. l'abbé Frédéric Amyot

Les billets sont en vente chez:

M. Roch Lefebvre, FR. 3-8505, 106, rue Salaberry;
M. Hector Normandeau, FR. 3-6477, 16, rue Moïse Plante.
M. Marcel Tousignant, FR. 3-3255, 82, rue Des Erables;
M. Léo Légaré, FR. 3-1496, 76, rue Viau.
M. Albert Socqué, FR. 3-[illegible]37, 204, rue Isabella;
M. Rodolphe Brunet, FR. 3-7298, Valleyfield Bassin;
M. Jos. Degré, FR. 3-5715, 2, rue Viau;
M. Urbain Robineault, FR. 3-2759, 209, rue J.-Cartier.

Lisez la Gaz[illegible]

GAGNANT DU GRAND PRIX: — A gauche de cette photo, nous remarquons M. Edmond Giroux, 308 Boulevard du [illegible]re, Valleyfield, qui a été [illegible] du gros lot de $500.00 au dernier tirage Doré. M. Giroux est accompagné de **M. Albert Mercier**, vendeur du billet chanceux, qui a reçu la somme de $25.00. Le prochain tirage en faveur du Village d'Enfants Doré aura lieu dimanche prochain, le 7 décembre, au sous-sol de la cathédrale de Valleyfield, à 3 heures de l'après-midi. (Photo Studio Gendron)

J'AI PERDU $1,500

Mercredi

Monsieur 50, toujours généreux, a volontairement perdu 30 clefs en plastique doré dans la région.

Chaque clef vaut $50.00

Monsieur 50 vous donnera tous les indices nécessaires pour les trouver au cours de LA CHASSE AU TRESOR de Labatt, au Poste CHRS St-Jean (1090 du cadran), samedi, le 6 décembre, de 1h. à 4h.

ROLAND AMYOT, Distributeur

LABATT

50 - Pilsener - IPA

CHEZ LEONARD
4, DU MARCHE VALLEYFIELD
Vous trouverez les plus nouvelles marchandises pour
HOMMES – DAMES – ENFANTS

Décès de M. J. Duranceau de St-Louis

A l'âge de 72 ans et 10 mois

A St-Louis-de-Gonzague, le 20 novembre, est décédé M. Joseph Duranceau, époux de Adrienne Laberge, à l'âge de 72 ans et 10 mois.

Outre son épouse le défunt laisse pour pleurer sa perte deux fils: Pierre-Yves et Ulric, ainsi qu'un frère, Hormisdas.

Les funérailles eurent lieu lundi le 24 novembre, et l'inhumation au cimetière de St-Louis-de-Gonzague.

Remerciements

Mme Joseph Duranceau et les enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs sympathies soit par visite, offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux ou assistance aux funérailles.

JUGE MUNICIPAL: **Me Raphaël Barrette**, avocat bien connu de Valleyfield, attaché à l'étude légale Leblanc, Barrette et Brassard, qui vient d'être nommé Juge Municipal pour la ville de Beauharnois, en vertu d'un arrêté ministériel provincial. Lire autres détails dans **La Gazette** aujourd'hui.

Photo prise lors du lancement de la Campagne du Prêt d'Honneur 1958, à l'Université de Montréal. De gauche à droite, 1ère rangée, M. **Paul Guertin**, président de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, **Me Gaston Rondeau**, de Marieville, président général de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, **Mgr Irénée Lussier**, P.D., recteur de l'Université de Montréal, **Me Raymond Dupuis**, président de la Campagne du Prêt d'Honneur, Me Albert Leblanc, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield; deuxième rangée, M. **Eugène Allaire**, président de la Campagne du Prêt d'Honneur de Saint-Hyacinthe, **Dr Marcel Frenette**, de Drummondville, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Nicolet, **Dr Jean-Paul Provost**, de Marieville, président de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe et M. **Omer Carbonneau**, vice-président de la Société St-Jean-Baptiste de Trois-Rivières. On sait que cette année sept Sociétés St-Jean-Baptiste régionales laissent simultanément leur Campagne du Prêt d'Honneur. L'an prochain au moins six autres Sociétés se joindront à la Campagne.

Création d'un mouvement civique pour les citoyens du quartier Champlain

Afin de les intéresser à la chose publique — M. Aldémard Demers élu président provisoire

Dimanche dernier, le 30 novembre, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, quelque vingt-cinq citoyens se groupaient pour établir dans leur quartier un mouvement civique dont le but est de réunir tous les citoyens du quartier Champlain à s'occuper de l'intérêt général du quartier et de la cité.

L'élection d'un comité provisoire eut lieu, et les personnes suivantes ont été élues: M. Aldémard Demers, président; M. Napoléon Lalonde, vice-président; M. Hervé Lizotte, secrétaire; M. Roland Daignault, trésorier; et MM. Israël Poirier, Emile Lizotte, Oscar Marcil et Gilbert Leduc, directeurs.

M. Lionel Major fut nommé président du comité de constitution, et il s'est adjoint MM. Jules Lizotte, Edouard Dugal, Médard Leduc et Léo Parent.

La prochaine assemblée générale de tous les citoyens du quartier Champlain aura lieu dimanche, le 14 décembre prochain, à 2 heures, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. L'assemblée promet d'être des plus intéressantes tant par ses discussions que par des exposés de candidats probables à l'échevinage. Tous les citoyens sont cordialement invités à se rendre en grand nombre assister à cette réunion.

— Napoléon Lalonde

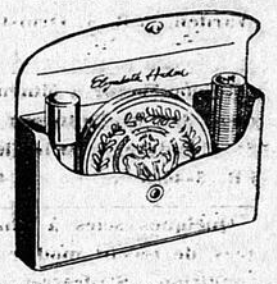
BOURSIERE AU GAULT: — **Mlle Judith Dando**, fille de M. et Mme Harold Dando, Nitro, est la récipiendaire d'une bourse offerte par Algoma Ore Properties Limited, à la suite des succès obtenus en juin dernier à l'Ecole Gault Institute. Elle reçut cette bourse de l'Université Bishop, Lennoxville, où elle poursuit actuellement ses études universitaires. De gauche à droite, **M. Robert Lang**, président de la Commission Scolaire protestante, **Mlle Dando**, et **M. John Ferris**, Principal de l'Ecole Gault Institute. Cette cérémonie se déroula à l'Auditorium de cette école vendredi soir dernier. (Photo Peter Rozon)

SMILEY WILLETTE
ET SES
Sunset Ramblers
Tels qu'on les voit au canal 5 de T.V.
Seront au
ST. FRANCIS ROD & GUN CLUB
Port-Lewis
Vendredi, 5 décembre
Danses carrées et autres

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau Inc.
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 7 A.M.
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

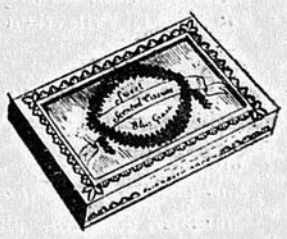
Christmas Enchantment by Elizabeth Arden

Invisible Veil Compact in slim golden metal case. Contains Elizabeth Arden's famous Invisible Veil Pressed Powder. $5.50

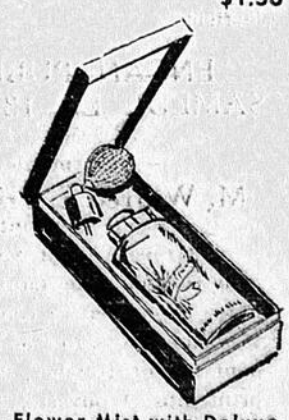


Fashion Case for the purse. Contains Invisible Veil Metal Compact, Lipstick and Blue Grass Perfume. Pink or blue case..... $10.00

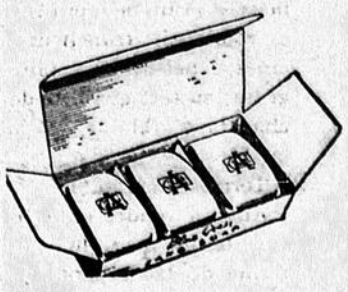
Luxury Bath Salts. Highly concentrated. Blue Grass, Rose Geranium..... $6.00



Scented Tissues in exquisite taffeta case to carry in the handbag. Blue Grass, My Love, On Dit, Memoire Cherie. $1.50



Flower Mist with Deluxe Atomizer. Blue Grass, White Orchid, Carnation, It's You, June Geranium..... $3.50



J. C. LEDUC ENRG.
PHOTO-FILM-KODAK
229, rue Victoria
FR. 3-2482
VALLEYFIELD, QUE.

- Ecrasé par une remorque au camp 3 -

La mort tragique de M. D. Myre

Funérailles, demain, 10 heures, à la Cathédrale

Un homme âgé de 54 ans a été tragiquement tué mardi dernier, le 2 décembre, quand une remorque se détacha d'un anneau qui la suspendait dans les airs pour l'écraser à mort.

La victime de ce pénible accident est M. Donat Myre, contremaitre de l'Hydro-Québec. Il était environ 8:15 heures, mardi matin, quand la tragédie est survenue. On avait suspendu une remorque par des anneaux afin d'y effectuer quelques réparations dans l'atelier des machinistes. Un des anneaux, qui servent habituellement à attacher les cargaisons, se brisa soudainement, et la remorque tomba sur le corps de la victime qui eut le cou brisé. La mort fut instantanée. Un compagnon de M. Myre réussit à se sauver de justesse, et n'eût été ses réflexes rapides, il aurait certainement connu le même sort que la victime sous l'énorme poids de la remorque. Le Dr. Gaétan Gauthier, coroner du district, se rendit sur les lieux, et après enquête déclara un verdict de mort accidentelle.

M. Myre laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse née Nellie Collins ,un fils, M. Marcel Myre, et deux filles, Estelle (Mme Raymond Emond) et Mathida (Mme René Longtin); ses gendres, MM. Raymond Emond et René Longtin; une belle-fille, Mme Marcel Myre (née Thérèse Dumond); quatre frères, MM. Victor, Jean, Théodore et Urbain Myre; quatre soeurs, Martine (Mme Lucien Quevillon), Eglantine et Mathilda, des Révérendes Soeurs Jésus et Marie, et Mlle Geneviève Myre; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Victor Myre, Mme Jean Myre, Mme Théodore Myre, M. Lucien Quevillon, M. Alcédor Collins, M. Georges Collins, M. et Mme Albert Chayer (née Lila Collins), M. et Mme Edgar Boilard (née Pearl Collins) et Mme veuve Imelda Collins.

Les funérailles auront lieu demain, vendredi, 5 décembre. Le convoi funèbre partira des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils Inc., 317 rue Victoria, pour se rendre à la cathédrale de Valleyfield, où le service sera chanté à 10 heures. Un libéra sera ensuite chanté à St-Stanislas de Kostka, lieu de l'inhumation.

A la famille éprouvée par ce deuil cruel, le personnel de La Gazette offre ses pus sincères sympathies.

LES FINISSANTS A L'ECOLE GAULT: Les finissants à l'Ecole Gault, Valleyfield, ont été l'objet d'une belle manifestation, vendredi soir dernier, à l'Auditorium de cette maison d'éducation. Ci-dessus le groupe de finissants en juin dernier, 11e année: première rangée, de gauche à droite: **Constance Eagan, Heather Swartz, Lois Thiffault, Judith Dando, Nancy Phene et Elizabeth Ball.** Deuxième rangée: **Victor Wade, Patricia Hornett, Malcolm Cairns, Margaret Ande[illegible] William Fullerton, Gail Angell et Eric Ada[illegible]** Nos félicitations. (Photo Peter Rozon)

M. Edmond Langevin décédé à l'âge de 71 ans

Il laisse son épouse et six enfants — Inhumation à Valleyfield

M. Edmond Langevin, ancien résident de Valleyfield, est décédé dans un hôpital de Montréal, en fin de semaine dernière, à la suite d'une longue maladie. Il résidait à Laval-des-Rapides depuis près de deux ans. Les funérailles eurent lieu mardi matin à Laval-des-Rapides et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Il était âgé de 71 ans.

M. Langevin était bien connu à Valleyfield où il avait passé presque toute sa vie. Il avait débuté en affaires comme contracteur pour ensuite s'occuper d'un commerce de restaurant et de taxis. Il résida presque toute sa vie dans le quartier Maisonneuve.

Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, née Laurencia Rochefort, six enfants: Léo Langevin, Beauharnois, Jeanne d'Arc Langevin, Valleyfield, Mlle Thérèse Langevin, de Montréal, Marcel Langevin, de Valleyfield, Mme Marcel Buissière (Colombe Langevin), de Laval-de-Rapides, Mme André Paradis (Berthe Langevin), épouse du gérant Singer Sewing Machine Co., Valleyfield; une soeur, Mlle Olga Langevin, de Montréal, et un frère, M. Omer Langevin, de Valleyfield.

A la famille, le personnel de La Gazette offre ses condoléances les plus sincères.

Cette photo a été saisie ces jours derniers lors d'un banquet servi par la Compagnie Electro Metallurgical de Beauharnois en l'honneur de ses employés à leur retraite. On remarque entre autres: **MM. Donat Primeau, Charles Thibault, Henri Hachez, Zénophile Bouthillier, Alphonse Lafond, Omer Longtin, Joseph Arsenault, Alexandre Colpron, Louis Kapla, Hermas Sauvé, Wilfrid Faubert, Eugène Trottier, Isidore Longtin, Ernest Montpetit, Philippe Leclerc, Joseph Paquette et Louis Renaud.**

GAGNANTS DU TROPHEE SHAWINIGAN: — Les compétitions pour la possession du trophée Shawinigan Water & Power se sont terminées en fin de semaine dernière au Club de Curling Moco de Valleyfield. Les champions furent de gauche à droite, sur cette photo, **M. G. Thompson, M. R. Ponting, M. Fred Nuttall, et M. I. White.** C'est **M. G. H. Temperley** qui fait la présentation du trophee de sa compagnie aux vainqueurs. (Photo Peter Rozon)

CANDIDAT: — M. Georges Legros, citoyen bien connu dans Salaberry-de-Valleyfield, nous annonce qu'il se portera candidat au poste d'échevin du quartier Ste-Cécile lors des élections de janvier prochain. On sait que M. Alcédor Bélanger, échevin sortant de charge, représente ce district au Conseil Municipal. M. Georges Legros, natif de notre Cité, réside dans Ste-Cécile depuis 36 ans. (Com.)

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Pour couvre-planchers de qualité
PRELARTS - TUILES - TAPIS
Voyez:—
LEVASSEUR FRERES
Installation - Service
41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2720

NOS ECHEVINS SE SAUVENT

On a siégé pour une seule question hier soir; d'autres restent sur la table

La première lecture sur le plan de pension est adoptée — Qu'arrive-t-il au bill de la cité?

La séance du conseil de ville s'est terminée, pour employer l'expression populaire, en "queue de poisson", hier soir. Une seule question a été discutée, celle concernant l'étude d'un règlement pour l'établissement d'une caisse de retraite pour les employés de la Cité.

Etant donné que tous les membres du Conseil étaient présents, n'aurait-on pas pu en effet s'attaquer à d'autres questions? La question du Bill de la Cité, par exemple. Aussitôt la première lecture du règlement fut-elle adoptée, que l'on proposa l'ajournement de la séance. Et le Bill? Dame Politique et Dame Petite Politique sont certainement au courant de certaines manoeuvres qui se passent sous la couverte.

Et l'échevin Chartrand, tout ébahi de cette proposition d'ajournement, ne peut demander le vote, puisque déjà quatre échevins avaient pris la porte et avaient disparu de la circulation. Il n'y avait plus quorum, et l'assemblée s'était discoute. Seul M. Léger quitta la salle un peu après les autres, n'y comprenant probablement rien, tandis que M. l'échevin Chartrand perdait son latin pour comprendre le geste de ses confrères. "Je me suis dérangé encore ce soir pour siéger à une séance du conseil. La question de la caisse de retraite, je la connais sur le bout de mes doigts, et je n'avais certainement pas l'intention de perdre mon temps pour entendre la lecture des 39 articles du règlement à nouveau après avoir étudié la question depuis 4 heures cet après-midi. Je n'y comprends plus rien", a déclaré l'échevin du quartier Centre.

Comme l'assemblée d'hier soir était une assemblée régulière appelée par le Maire Louis Quevillon, on aurait pu discuter de plusieurs autres questions. Le tout est remis à la semaine prochaine, et cette fois-là, l'échevin Chartrand ne se fera certainement pas prendre au piège. L'importante question du Bill de la Cité reviendra sûrement sur le tapis, et on ne manquera pas son coup le 10 décembre.

Juste avant la fin de l'assemblée, on a proposé que la journée du 2 janvier soit déclarée Fête Civique.

Une chopine de sang — le don le plus précieux qu'un humain puisse faire à un autre humain. La transfusion sanguine est devenue chose courante en médecine et en chirurgie. Dans la province de Québec, la Croix-Rouge doit recueillir 100,000 chopines de sang par an, au minimum, pour satisfaire aux demandes des 110 hôpitaux abonnés à son service gratuit. L'unité mobile des donneurs de sang Croix-Rouge sera à **Valleyfield,** mercredi, le 10 décembre prochain. La clinique sera installée à la Salle Tougas-Nicholson et sera ouverte de 1h. à 5h. de l'après-midi et de 6h. 30 à 10h. du soir.

HANDY ANDY AUBAINES

SOYEZ PRETS POUR LES TEMPS FROIDS

Batterie de quatre ans

"COMMODORE"

AMPERAGE PLUS PUISSANT pour démarrage rapide et une plus grande réserve d'énergie vous permettant d'opérer dans les pires intempéries.

NOTRE GARANTIE DE 48 MOIS vous protège même contre les accidents causés par le feu et le froid.

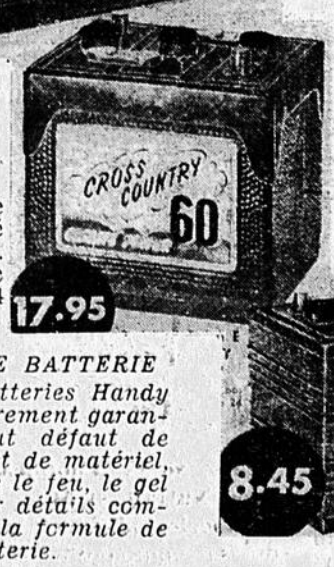
DE CONSTRUCTION SOLIDE. La puissance relâchée immédiate des séparateurs prolonge la vie des plaques.

Batterie de cinq ans

"CROSS COUNTRY 60"

UNE INITIATION HANDY ANDY. Maintenant une garantie de 60 mois sur une batterie vous donnant plus de pouvoir et de plus longue durée.

CONSTRUCTION ROBUSTE. Pour résister aux intempéries, chemins raboteux et abus communs. La vie de cette batterie sera plus longue que la vie de 4 batteries ordinaires.



Batterie Heavy Duty "Wizard"

Une batterie de haute capacité à bas prix. Complète avec le garanti de 24 mois.

GARANTIE DE BATTERIE

Toutes les batteries Handy Andy sont entièrement garanties contre tout défaut de main-d'oeuvre et de matériel, ainsi que contre le feu, le gel et le bris. Pour détails complets, consultez la formule de garantie de batterie.

8.45	*"Wizard Heavy Duty"* 39 plaques - 96 amp. 6v 24 mois de Garantie Prix de liste 14.85	
15.45	*"Commodore 4"* 51 plaques - 165 amp. 6v 48 mois de Garantie Prix de liste $27.75	
10.95	*"Commodore Plus Power"* 45 plaques - 120 amp. 6v 24 mois de Garantie Prix de liste 21.25	
17.95	*"Cross Country 60"* 45 plaques - 140 amp. 6v 60 mois de Garantie Prix de liste 32.95	

Pneus à neige "CROSS COUNTRY"

Silencieux garantie double

18 mois de garantie ocntre tous hasards de la route. Garantie contre toutes défectuosités de manufacture et de main d'oeuvre.

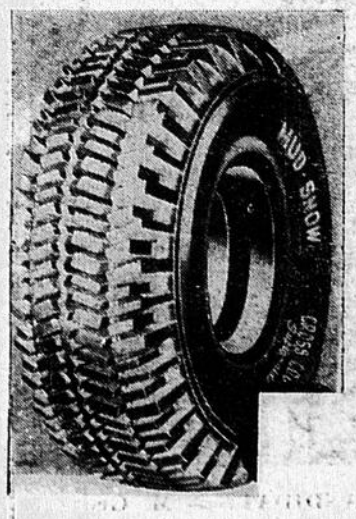
Complètement neuf

Le premier dans le domaine des pneus à neige. Pour service, sûreté et satisfaction. La corde en rayonne haute tension "Tenasco" renforcit le pneu et lui donne une plus longue durée.

RAYONNE DELUXE (avec tube) 6.75/15 - Rég. 29.50 **14.95**

Echange "grade A" incluse

SUPERRIDE "CROSS COUNTRY"



***Les prix les plus bas dans les pneus neufs**

*Tous nos prix incluent l'échange "grade A". Sans échange, prière d'ajouter 2.00.

RAYONNE 6.70/15 Prix de liste 18.95 NOTRE PRIX **12.39**

échange incluse

HANDY ANDY Magasin associé

J. Maurice Daoust, prop.

Valleyfield

298, CH. LAROCQUE Tél. FR 3-3456

FILLETTE BROYEE A MORT

Sous les roues d'un autobus

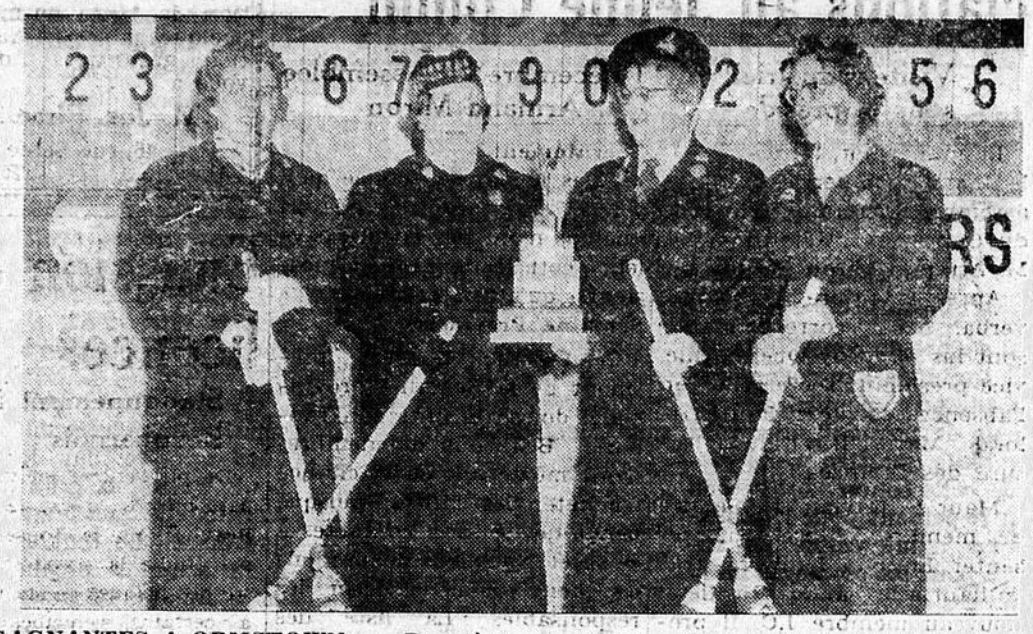
Denise Loiselle, 6 ans, meurt instantanément

Une terrible tragédie est survenue vers les 4.45 hier après-midi, dans la paroisse Notre-Dame-du-Sourire, près de Nitro. La jeune Denise Loiselle, 6 ans, fillette de M. et Mme Réal Loiselle, 18, rue Ste-Anne, Notre-Dame-du-Sourire, glissa, apparemment, sous l'autobus scolaire de M. Adrien Leduc, de St-Timothée, conduit par M. Jean-Paul Brisebois, à l'issu du chauffeur.

Le Dr Gaétan Gauthier, coroner, rendit un verdict de mort accidentelle. Le sergent Eugène Leduc fit enquête et l'ambulance de J.-A. Larin & Fils transporta la jeune victime à la morgue.

La jeune Denise Loiselle, avec d'autres compagnes de classes, aurait quitté l'autobus en face de la résidence de M. Bouchard, à Notre-Dame-du-Sourire. Le chauffeur continua sa route sans réaliser qu'à son départ la fillette avait glissé sous les roues de son véhicule pour lui broyer la tête. La mort fut instantanée.

A son retour sur ce même parcours, on avisa le chauffeur Brisebois de l'accident. Il n'en croyait pas ses yeux. On manda immédiatement les autorités compétentes. Le Dr Yvan Brassard constata la mort de la jeune Denise Loiselle.



GAGNANTES A ORMSTOWN: — Dernièrement eut lieu à Ormstown le Bonspiel annuel du Club de Curling de cet endroit (section des dames). Les gagnantes du tournoi furent les dames qui composaient l'équipe de Valleyfield. Elles ont remporté le Trophée McGerrigle. De gauche à droite nous reconnaissons **Mme C. S. Jones, Mme J. McFarlan, Mme W. F. Colquhoun** et **Mme W. R. Dickie. (Photo Peter Rozon)**

Le 15 novembre dernier, **M. Maurice Marleau** était élu président de la Fédération des Instituteurs et Institutrices catholiques du diocèse de Valleyfield. Il succède dans cette fonction à M. Laurent Guay. M. Maurice Marleau était jusqu'à ces derniers temps, président de l'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield. M. Joseph, Leblanc remplace Monsieur Marleau à la présidence de l'Association des professeurs. Lors de sa dernière assemblée, l'Exécutif de la Fédération des Instituteurs et Institutrices du diocèse de Valleyfield a mis en tête de ses activités pour 1958-1959, **la fondation et l'organisation d'un syndicat, groupant tous les instituteurs et institutrices du comté d'Huntingdon.** Présentement, la Fédération comprend: l'Association des Institutrices de Valleyfield, l'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield, le Syndicat des Instituteurs et Institutrices du comté de Beauharnois, le Syndicat des Instituteurs et Institutrices du comté de Vaudreuil, le Syndicat des Instituteurs et Institutrices du comté de Chateauguay.

La Conférence au Sommet permet d'étudier différentes questions J.C.

Dimanche dernier à Beauharnois — Délégués des Chambres de la Région

Dimanche dernier, le 30 novembre, avait lieu dans la cité de Beauharnois l'importante Conférence au Sommet (ancienne Clinique d'Automne) qui a été dirigée par le vice-président provincial, M. Jean-Guy Murphy, de Beauharnois.

Des délégués des trois Chambres actuelles de la Région de la Valleyfield, Beauharnois, St-Louis de Gonzague et Valleyfield, avaient répondu à l'invitation de l'administrateur régional, M. Gérald Laniel.

La Conférence au Sommet s'est traduite en une discussion sur plusieurs points du mouvement en général, discussion qui a suscité de nombreuses questions de l'assemblée. Elle portait sur la Fédération et son programme, la région, sa constitution, son programme et ses organisations et sur les comités avec leurs mandats, leurs budgets et leur contrôle.

Cette Conférence a été doublée d'une assemblée générale régionale que présidait M. Gérald Laniel.

L'assemblée a été ouverte avec la récitation de la prière par le président. Puis tous les membres présents récitèrent le Crédo Jeune Commerce.

A l'ordre du jour, M. Marcel Labbé proposa qu'à l'item 13-c on ajoute: concours de recrutement dans la région.

Après la lecture des minutes des dernières assemblées et de la correspondance par le secrétaire, le président fit lecture du programme de la région. Le programme peut ainsi se résumer: *Décembre:* travail pour la fondation de la Chambre de Châteauguay. *Janvier:* visite le 24, à 3 heures, à la Canadian Schenley que suivront un souper intime et la projection du film "Itinéraire Canadien"; préparation d'une constitution et des règlements régionaux. *Février:* réunion régionale des Officiers des Chambres à Châteauguay; ballon-balais; retraite fermée: *Mars:* Soirée d'Université Populaire; tournoi de pratique oratoire. *Avril:* semaine de Sécurité routière et Road-E-O; formation du comité de nominations pour élections; sondages pour la fondation d'une nouvelle Chambre. *Mai:* congres régional et assemblée générale; participation aux concours provinciaux. *Juin:* assemblée conjointe des anciens et nouveaux exécutifs régionaux et préparation du programme 1959-60; préparation de la délégation aux Journées d'Eté.

A l'item Fondation de Chambre, M. Jean Daignault a dit que des connections avaient été établies à Châteauguay et qu'une réunion s'y était tenue mercredi, le 26 novembre. Un comité provisoire a été nommé à cette occasion. Une autre assemblée a eu lieu hier soir, mercredi, le 3 décembre. On espère recruter au moins cinquante membres.

Les présidents des trois Chambres régionales ont fait rapport de leurs activités. En ce qui concerne la campagne de recrutement régional, on a fait savoir que 304 membres avaient été recrutés sur l'objectif de 346 établi par la Fédération provinciale.

M. Marcel Labbé, président de Beauharnois, proposa qu'un concours soit organisé entre les Chambres de la région soit organisé, et que la base du concours soit le pourcentage d'augmentation du nombre des membres dans chaque Chambre sur l'année précédente. Un tel concours se terminerait le 31 décembre 1958. Un trophée serait également remis à la Chambre gagnante. Cette proposition fut secondée par M. Rodolphe Mathieu. Le vote a été demandé sur cette résolution qui fut rejetée. M. Armand Miron suggéra ensuite qu'un tel concours soit organisé l'an prochain et qu'il donnerait lui-même le trophée.

L'assemblée s'est terminée après que M. Laniel edimET mercié toute l'assemblée, de s'être rendue à cette réunion régionale.

3è victoire consécutive du Séminaire de Valleyfield

Dans la Ligue Intercollégiale "A" — Le collège Brébeuf perd au compte de 6-3

Mardi, le 2 décembre, le Séminaire de Valleyfield a défait sur la patinoire de l'aréna du Mont-Royal le collège Brébeuf par le compte de 6-3.

C'était la troisième victoire de nos porte-couleurs, et ces trois joutes furent disputées à l'étranger; on se demande alors ce qui va se passer lorsque notre jeune équipe viendra disputer la victoire en son aréna.

La joute fut très rude: le Séminaire a maintenant trois joueurs sur la liste des blessés, dont un dût prendre le chemin de l'hôpital au milieu de la rencontre.

A la suite de cette victoire sur la puissante équipe du collège Brébeuf, on entrevoit d'intéressantes joutes à venir. C'est pourquoi on vous invite à assister à la prochaine joute du Séminaire, qui cette fois sera disputée entre notre club et l'équipe qui occupe présentement la troisième position, derrière le Séminaire de Valleyfield et Brébeuf: celle du collège de St-Laurent. Rendez-vous donc à l'aréna du Séminaire mardi, le 9 décembre, à deux heures de l'après-midi pour venir assister, espérons-le, à une autre victoire de notre club.

SOMMAIRE

1ère période

Valleyf.: Danis (Legros-Larivière) 5.50
Bréb.: Thibodeau (Groleau-Provost) 8.10
Valleyf.: Bourcier (Samson-Rochon) 14.47
Punition: Valleyf.: Danis.

2ème période

Valleyf.: Leduc 5.13
Valleyf.: Rochon (Bourcier) 8.45
Punitions: Bréb.: Thibodeau, Provost.
Valleyf.: Leduc.

3ème période

Valleyf.: Roy 0.43
Bréb.: Lambert (St-Germain-Thibodeau) ... 1.04
Valleyf.: Rochon (Samson-Bourcier) 7.22
Bréb.: Tardif (St-Germain) 13.49
Punitions: Valleyf.: Charette, Bourcier, Ménard. Bréb.: Groleau.

Yves Poirier, publiciste.

Les notes à l'école Dom. Savio

Pour le mois d'octobre

9ième année: N. Leduc, 91%; F. Gagné, 83%; C. Thivierge
Titulaire: M. G. A. Ouimet.
8ième année: A. M. Hache, 79%; C. Laporte, 78%; D. Daoust, 71%.
Titulaire: M. G. A. Ouimet.
7ième année: M. Deschamps 86%; R. Filion, 81%; S. Guérin, 78%.
Titulaire: Mlle J. Pinsonneault.
6ième année: R. Therrien, 78%; M. Noel, 77%; C. Dubois, 74%.
Titulaire: Mlle M. Trépanier.
6ième et 5ième années: L. Lefebvre, 84%; M. Louis-Seize, 75%; C. Leroux, 80%; R. Daoust, 77%.
Titulaire: Mlle M. Claveau.
5ième année: C. Bourbonnais, 84%; G. Trépanier, 80%; Y. Léger, 78%.
Titulaire: Mlle A. Frédette.
4ième année: R. Gauthier, 91%; J. Galipeau, 90%; M. Guère, 84%.
Titulaire: Mme C. Brunet.
3ième année: L. Laplante, 85%; R. Filion, 84%.
Titulaire: Mme L. Marleau.
3ième et 2ième années: A. M. Daoust, 96%; J. Perrault, 93%; J. Maheu, 95%; G. Galipeau, 95%.
Titulaire: Mlle N. Montpetit.
2ième année: D. Collins, 89%; C. Sarrazin, 85%.
Titulaire: Mlle M. Daoust.
1ière année: F. Lefebvre, 96%; L. Trudeau, 96%.
Titulaire: Mlle Z. Sauvé.

Le Noël de ceux qui ont faim

Monsieur, Madame,

Cette année, l'Ouvroir Ste-Elizabeth de la Cathédrale a songé à venir en aide aux pauvres, à l'occasion de Noël.

Nous avons obtenu l'aide d'un marchand de Valleyfield qui, en plus de monter un arbre de Noël et exposer les cadeaux, donnera lui-même $100.00. Nous sommes également assurés de la coopération d'un grand nombre de dames.

L'arbre de Noël et les cadeaux qui seront distribués dimanche, le 21 décembre, au sous-sol de l'Evêché, sont actuellement exposés au magin Leduc & Pilon, 56 rue Ellice.

Nous espérons en votre collaboration pour faire un succès retentissant de cette organisation.

Mme Marc Brisebois, p.
Mme Emilien Pilon, sec.

Lisez LA GAZETTE

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

Un comité d'informations est formé pour les associations au Jeune Comm.

Visite industrielle le 11 décembre — Assemblée sous la présidence de M. Armand Miron

Lundi dernier, 1er décembre, le Jeune Commerce avait son assemblée générale en la salle du Conseil à l'Hôtel-de-Ville. M. Armand Miron présidait.

Après la prière, le procès-verbal et la correspondance sont lus par Guy Quenneville, vice-président sécrétariat en l'absence de Jean-Paul Lalonde. Marcel Roy fait la lecture des finances.

Maurice Daviau du Service des membres se lève pour présenter Emilien Lapierre, travaillant à la Banque Royale et nouveau membre J.C. Il propose ensuite que chaque membre qui se lève, devrait dire ses noms et fonctions afin de se faire connaitre des nouveaux membres. Comme l'on verra par la suite, même si la proposition fut adoptée, elle fut oubliée maintes fois durant la soirée.

Visite industrielle

Peter Rozon, en charge des visites industrielles, invite les membres et leurs dames à faire la visite industrielle au bureau de télégraphe du Canadien National à Montréal, le 11 décembre prochain. Les billets sont en vente à $1.50 et le voyage se fera par autobus. Des rafraichissements et un goûter seront servis à la suite de cette visite.

Recrutement

Jules Leblanc annonce qu'il y a 137 membres recrutés. 24 anciens n'ont pas encore payé leur cotisation. Alors, messieurs, qu'attendez-vous

Semaine Provinciale

Jean-Claude Charette, président de la Semaine provinciale, donne ensuite son rapport: "Beaucoup de membres n'ont même pas eu la chance d'acheter les billets, puisque personne ne les a contactés à ce sujet. Nous leur demandons de bien vouloir excuser les responsables. La liste des membres avait été partagée entre 24 afin de faciliter la tâche à tous. Mais des jeunes vieux ont fait comme à l'habitude. Nous devons spécialement remercier M. Crépin, pour sa grande participation à la "bean" et à la visite, et Canadian Schenley pour les deux prix de présence liquide". Le profit net de la Semaine Provinciale s'élève à $50.43.

Université Populaire

Gérard Renaud, en charge de l'université populaire, souligne qu'il y avait au-delà de 200 personnes à la prise-de-bec-forum, à l'école Ste-Agnès, pour la question du référendum. Il fait remarquer qu'il n'est pas à conseiller pour le Jeune Commerce de se mêler d'affaires politiques et que si le J.C. l'a fait, c'est qu'aucun organisme ne semblait s'y intéresser, sauf la Ligue du Progrès Civique.

Affaires Municipales

Marcel Parent nous parle des assemblées du conseil. Lors de l'assemblée du 12 novembre, les conseillers n'ont pas craint de voter des dépenses excessives en ajoutant cyniquement qu'ils travaillaient pour toute la ville maintenant.

Conférence

Nos lecteurs trouveront ailleurs un résumé très intéressant de la conférence de M. Laurent Boyer, prononcée devant les membres du Jeune Commerce.

Affaires nouvelles

Le "J.C.I." journal international Jeune Commerce est sur le point de perdre son édition française si l'on ne réagit pas, car les frais d'imprimerie ne sont pas compensés par les abonnements. Afin de conserver cette édition française, l'on demande aux Jeunes Commerces de langue française de s'abonner. Les intéressés peuvent s'adresser à Gérald Lalier, le coût de l'abonnement est de $2.00.

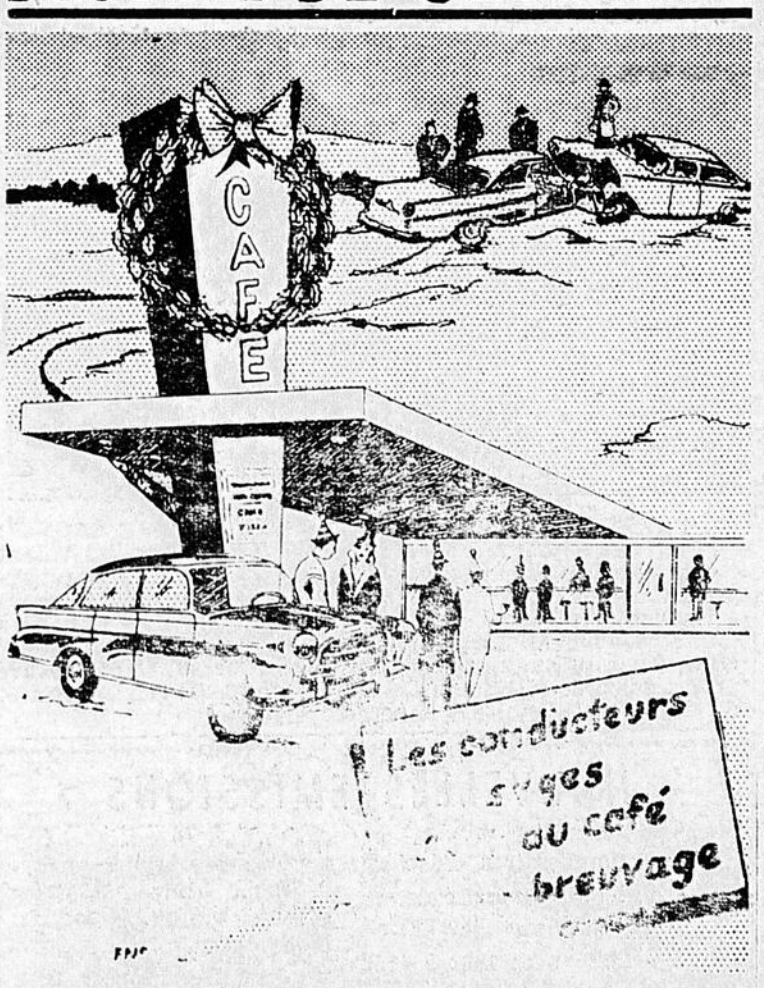
Jean-Claude Charette propose un comité d'informations sur les soirées d'activités dans notre cité.

Un comité est formé pour étudier la question.

L'assemblée est ajournée.

L. LeBlanc, publiciste.

DICTON DE SÉCURITÉ



Avez vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Emission de licences

Stationnement à Beauharnois

Depuis l'entrée en vigueur des parcomètres dans la Cité de Beauharnois, le Conseil Municipal étudie la possibilité d'émettre des plaques de stationnement à certains véhicules reconnus d'une utilité publique.

Cette décision finale a été prise lors de l'assemblée de lundi dernier, lorsque l'échevin Paul E. Francoeur donna un avis de motion qu'à une prochaine assemblée, il proposera un amendement au règlement de la circulation et du stationnement afin d'émettre des plaques de stationnement, sous forme de collant, qui devront être fixés à droite dans le pare-brise du véhicule.

De notre source d'information, ces licences de stationnement seraient émises aux véhivules de livreurs de lait, aux véhicules des livreurs de pains, aux véhicules des services d'express faisant la distribution à domicile, aux camions de livraison, aux voitures de livraison à traction animale, aux voyageurs de commerce, aux pasteurs du culte, aux véhicules des services d'utilité publique, aux arpenteurs géomètres, aux représentants de maisons de gros, aux huissiers, aux camionnettes, (Pick-up, sation-wagon ou Panel), des conducteurs de tout genre, aux gardes-malades, aux médecins, aux marchands qui n'ayant pas de camion de livraison, doivent se servir de leur automobile privée pour faire leur livraison, aux agents d'assurance, aux agents d'immeubles, aux dentistes, aux ajusteurs d'assurance.

Les véhicules de ces différentes catégories et leurs opérateurs seraient exemptés de déposer leur $0.05 ou leur $0.10, dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils stationneront leur véhicule dans les zones de compteurs de stationnement, moyennant la somme de $10.00 par année pour chaque véhicule.

Ces plaques seront disponibles au bureau du Chef de Police M. Joseph Robert.

On fabrique le papier avec de la pâte de bois ou d'autres fibres cellulosiques comme le coton.

Les usines de pâtes et papiers sont tre principale source d'exportation canadienne.

Une meilleure santé! -- Une vie plus longue! ...

Nous jambonnous toutes les parties du porc en tout temps de l'année.

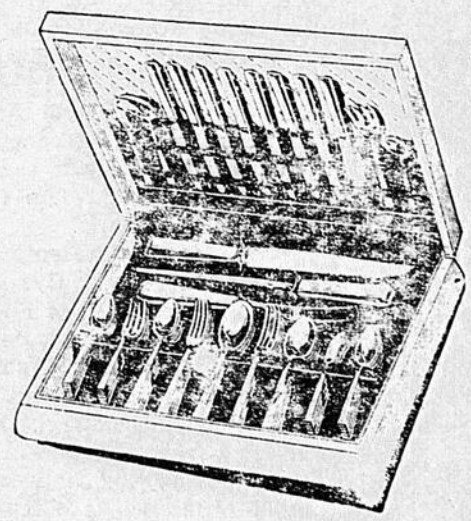
Quand vous mangez du porc frais grillé. — Vous pouvez vous en procurer à notre étal de boucher.

Hervé JEANNEAU
BOUCHER - EPICIER
21, Ste-Catherine Beauharnois CO. 8-3266

A NOEL
Donnez un de nos cadeaux et vous serez certains de plaire

POUR LES FIANCEES
de Noël
nous avons de magnifiques diamants
ainsi qu'ensembles Joncs et Diamants

- DIAMANTS "Charme"
- "Pyramid"
- "Lido"



Rasoirs électriques
SUNBEAM
RONSON
SCHICK
REMINGTON
PHILISHAVE

MONTRES
- Roamer
- Mido
- Phenix
- Savoy

SUGGESTIONS
- Plume et Crayon
- Collier
- Briquet: Ronson, Presto et Colibri
- Bracelet
- Bague
- Jonc
- Coutellerie
- Set de Toilette, etc.

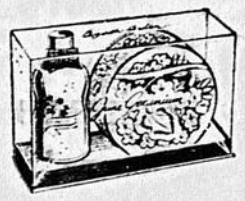
J. FELIX LANIEL
Réparation de tout genre — Nous faisons les clefs
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS
10, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-0656

HOMMAGES A S.E. MGR P. CAZA

Christmas Enchantment by Elizabeth Arden

Bath Mit filled with creamy soap for use in bath or shower. June Geranium or Blue Grass. $1.25

June Geranium Hand Lotion and Bath Soap.....$2.25



June Geranium Flower Mist and Dusting Powder.....$5.00

Blue Grass Bath Salts, Putt-Puff Dusting Powder and Bath Soap.....$5.75

Fragrant Pebble Bath Salts. June Geranium, Pine, Lilac.....$1.50

J. C. LEDUC ENRG.
PHOTO-FILM-KODAK
229, rue Victoria
FR. 3-2482
VALLEYFIELD, QUE.

10e ann. de consécration épiscopale

Voeux de l'évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield

Dimanche dernier, à l'Ecole Normale de Valleyfield, se sont rencontrés près de 300 dirigeants et dirigeantes des différents mouvements d'Action Catholique et d'Apostolat laïc, afin d'offrir leurs hommages respectueux à S. E. Mgr Caza, à l'occasion du 10e anniversaire de sa consécration épiscopale.

M. Hubert Martel, président du C.D.A.C., souhaite d'abord la bienvenue à tous les invités; dirigeants et dirigeantes, assistantes laïques et religieuses, aumôniers et les remercie de leur réponse encourageante; il mentionne spécialement la présence de M. l'abbé H. Aganier, aumônier national de la J.E.C., et celle de M. J.-Claude Sauvé, dirigeant national à la J.E.C., deux figures bien connues dans le diocèse.

M. H. Martel se fait le porte-parole de tous les militants pour exprimer à S. E. Mgr Caza leurs sentiment de respect et de reconnaissance, l'assurer de leur collaboration active dans une Eglise à édifier, pour lui promettre la présence agissante de leur génération dans tous les milieux de vie à christianiser ou à rechristianiser.

M. l'abbé Lionel Moreau, directeur-adjoint de l'Action Catholique et de l'Apostolat laïc, présenta ensuite, en gage de reconnaissance à S. E. Mgr Caza, un aperçu du travail apostolique accompli dans le diocèse depuis une dizaine d'années.

M. Martel a l'agréable tâche de présenter le conférencier-invité, M. Claude Ryan, secrétaire national à l'Action Catholique Canadienne.

Tous les invités présents qui reconnaissent en M. Ryan le penseur, le "leader" de l'A.C., attendent avec intérêt la communication toujours fondamentale, toujours précise, toujours efficace de ce dernier.

Il est à peu près impossible de résumer ici en quelques lignes la conférence de M. Ryan: chaque pensée a son sens, chaque phrase a sa valeur, chaque mot a sa portée ... Tout y est important, parce que tout a été longuement réfléchi.

M. Ryan, au cours de sa conférence, ne s'est pas contenté de nous exposer un précis d'histoire, mais il a su assaisonner le tout de remarques opportunes, d'applications pertinentes et de constatations justes. "Il faut qu'on en vienne à se poser des questions sur notre façon de vivre, qu'on y aperçoive le sens de la liberté, qu'on découvre qu'il y a de la dynamite là-dedans ..."

Voeux de Son Exc. Mgr Caza

S. E. Mgr Caza a d'abord remercié ceux qui lui avaient offert des hommages à l'occasion de son dixième anniversaire d'épiscopat. Il a accepté la fête qu'on lui faisait à cette occasion parce qu'elle avait permis le rassemblement de tous les effectifs de l'Action Catholique et de l'Apostolat Laïc du diocèse de Valleyfield.

Il releva les notes et harmonies de la "sérénade" qu'on lui fit en acceptant celle de l'apostolat de la présence et celles qui chantent l'attention qu'il s'était toujours efforcé d'accorder au meilleur choix possible des chefs de file ecclésiastiques et laïcs. Puis il partagea celles qui regardent les initiatives et les orientations les plus fécondes et les plus importantes dans l'ordre de la doctrine et de l'activité apostolique, avec les dirigeants du Secrétariat National de l'A.C.C., des Centres Nationaux et Diocésains des Mouvements et des Oeuvres d'Apostolat.

Parlant de la rencontre de tous les Mouvements d'Apostolat, S. E. Mgr Caza dit qu'elle doit nous permettre de nous connaître, de nous unir fraternellement, d'éprouver des sentiments de fierté, en prenant conscience de toutes les forces vives apostoliques de la famille diocésaine.

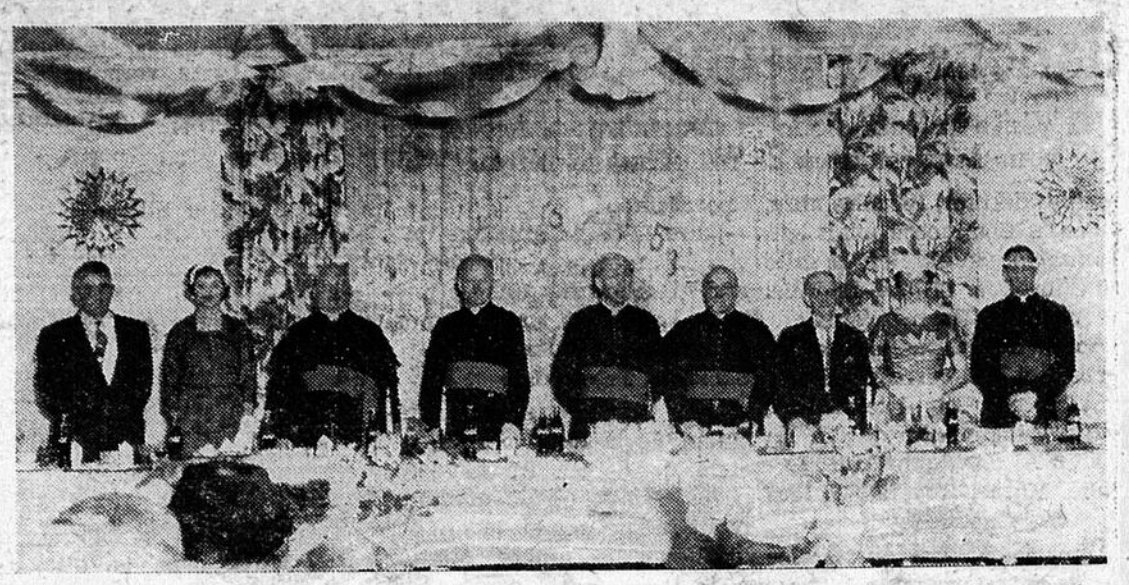
"En vue d'une unité encore plus marquée, j'exprime le voeu de voir les diverses associations d'apostolat tenir compte, dans la mesure du possible, du programme social et religieux préconisé chaque année par l'Episcopat."

Dans ses remerciements à M. Ryan, conférencier du jour, Son Excellence nous invita à affermir nos convictions, à marcher vers de nouvelles conquêtes. "L'Eglise a plus besoin aujourd'hui de témoins que d'apologistes", disait Sa Sainteté Pie XII. "Pie XII fut lui-même un exemple vivant de ces témoins actifs dont la vie et les oeuvres contribuent à rendre l'Eglise présente à la fois à elle-même et au monde." déclarait M. Ryan, au lendemain de la mort du Pape. A son tour, Son Excellence de dire : "M. Ryan a consacré sa vie et ses oeuvres à ce noble dessein de portée éternelle et qui est la clef de voûte de l'histoire humaine. Son plus cher désir est d'entraîner à sa suite toute une armée d'apôtres."

Son E. Mgr Caza, à la fin, tint à saluer personnellement toutes les personnes présentes.

Une messe communautaire célébrée par Son Excellence, et sous l'habile direction de MM. les abbés Guy Bélanger et J.-Guy Myre, vint clôturer cette rencontre marquante, en un chant d'action de grâces au Très-Haut.

Le comité diocésain d'Action Catholique, au nom de tous les mouvements, remercie sincèrement les autorités de l'Ecole Normale de Valleyfield pour l'accueil cordial qu'elles leur ont réservé. Cette maison accueillante a certainement contribué au succès de la rencontre.



CURE 25 ANS A ST-TIMOTHEE: Une belle fête se déroula à St-Timothée, dimanche dernier, alors que les paroissiens ont souligné les 25 années consécutives de curé de M. le chanoine **Emile André**, à St-Timothée. Les marguilliers et tous les paroissiens rendirent un bel hommage à leur vénéré pasteur à cette occasion. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo R. Léveillé, Studio Gendron)

La Ligue Asten-Hill

Position des équipes

1—L'oiseau Bleu	15
2—Cygogne	14
3—Aigle noir	12
4—Faisan doré	10
5—Merle rouge	11
6—L'hirondelle	10

MOYENNES

Hommes

1—R. Halley	127
2—F. Lavallée	126
3—M. Bélanger	124
4—R. Clermont	123
5—F. Dubreuil	123
6—P. Glaude	123
7—J. Lecompte	119
8—E. Beaulieu	118
9—M. Guérin	117
10—R. Gauthier	114

Plus haut simple à date

M. Bélanger 183

Plus haut triple à date

M. Bélanger 472

Femmes

1—Mme M. Primeau	102
2—Melle L. Delisle	101
3—Mme L. Lecompte	99
4—Mme R. Richer	94
5—Mme P. Carpentier	93
6—Melle L. Legault	89
7—Mme Z. Prégent	86
8—Mme P. Glaude	85
9—Mme M. Lefebvre	78
10—Mme M. Nicol	75

Plus haut simple à date

Mme M. Primeau 164

Plus haut triple à date

Mme M. Primeau 396

PRESENTATION DU TROPHEE "BIJOUTERIE SAUVE": — Pour couronner les activités de la ligue de ballon-volant des jeunes travailleurs organisée par la J. O. C. de Beauharnois. Le trophée un don de la bijouterie Sauvé, à été remis à l'équipe "les Papetiers de la Howard Smith". De gauche à droite: L'abbé **M. Gareau, Guy Lessard**, asst.-capt. **André Beaudreau** du comité sportif de la H.S.P.M. **M. Gérald Sauvé** propriétaire de la bijouterie. **M. Lemay R. Thisdel**, trésorier de la J.O.C. (Photo J. P. Laberge)

NOUVELLES EMISSIONS

Les commissaires d'écoles de la Municipalité de St-Timothée
5% - Echéance: 1963 à 1968

Ciité de St-Michel
5½% - Echéance: 1969 à 1973

Commission Métropolitaine de Montréal
5% - Echéances: 1969 à 1978

M. MARC MONETTE

CREDIT ANGLO - FRANCAIS LTEE
60 ouest, St-Jacques Ave. 8-2172 Montréal 1
REPRESENTANT:
M. Marc Monette
54, rue Lasnier Valleyfield FR. 3-4681
(4-11-18-C)

Le Hardtop Cruiser 4-portes Park Lane

Venez voir la

MERCURY

du 20e anniversaire dès aujourd'hui

Les lignes classiques de cette *grosse voiture* dissimulent tant de perfectionnements techniques qu'il faut voir et essayer la Mercury "59" pour mesurer pleinement sa supériorité.

C'est une voiture luxueuse, mais pratique, offrant six grandes places confortables et dotée des plus brillantes performances.

Grâce à ses portes plus vastes et s'ouvrant plus largement, la Mercury "59" est d'une accessibilité remarquable — qualité qui sera appréciée de tous, mais plus spécialement des dames, soumises aux impératifs de la mode actuelle.

Et dès que vous serez assis dans une Mercury, vous serez émerveillé par l'élégance de sa décoration intérieure, par le confort que procure l'épais rembourrage de caoutchouc-mousse dont sont munis les sièges avant et arrière.

Nettement supérieure par sa qualité, la Mercury du 20e anniversaire ne l'est pas moins par ses dimensions intérieures, qui sont d'une ampleur si généreuse qu'il faut en faire l'épreuve pour y croire. Elle vous permet d'inviter (sans sourciller) cinq amis à faire une promenade — sûr que vous roulerez *tous les six* dans un confort qui n'aura d'égal que la liberté de mouvement *accrue* du sixième passager. Plus de spaciosité pour vous aussi car, sur l'armature de la nouvelle Mercury, le tableau de bord a été *avancé* de neuf pouces.

Le tunnel de transmission est si peu saillant — et la hauteur des sièges est si judicieusement calculée — que la liberté de mouvement des passagers du milieu, qui est *relative* dans les autres voitures, est *absolue* dans la Mercury "59".

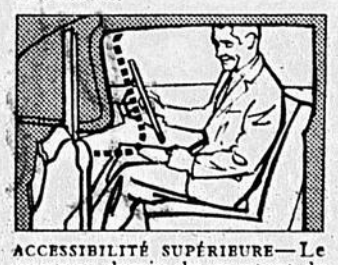
Vous remarquerez aussi la visibilité accrue dans toutes les directions. La surface du pare-brise, augmentée de soixante pour cent, rend la conduite plus sûre, même par mauvais temps, grâce aux *essuie-glace à action chevauchante*.

La Mercury "59" vous offre tous les avantages d'une *grosse voiture*. Son empattement de 126 pouces* et son poids plus élevé lui assurent un roulement plus moelleux et une meilleure tenue de route. Et sa vivacité lui permet de fournir avec aisance des performances que vous n'auriez jamais crues compatibles avec le confort d'une véritable six-places.

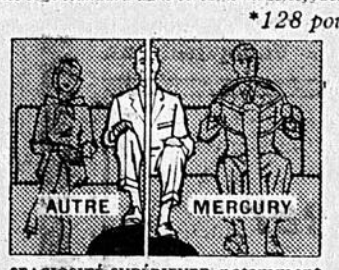
Comparez la Mercury du 20e anniversaire! Vous constaterez qu'elle se classe—et vous classe—parmi l'élite.

Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont standard dans certains modèles, facultatifs moyennant supplément dans d'autres.

**128 pouces dans les modèles Park Lane*



ACCESSIBILITÉ SUPÉRIEURE — Le nouveau dessin du montant de pare-brise vaut à la Mercury 1959 une accessibilité sans précédent. Les portes à deux crans d'arrêt se maintiennent ouvertes à mi-course quand vous le désirez, ce qui facilite le stationnement dans les endroits exigus.



SPACIOSITÉ SUPÉRIEURE, notamment pour le "passager du milieu" — Le tunnel de transmission de la Mercury, abaissé de 50%, laisse plus de place pour les jambes. Les sièges sont à une meilleure hauteur, et plus confortables, grâce à l'*épais* rembourrage de caoutchouc mousse.

VISIBILITÉ SUPÉRIEURE — La surface vitrée est plus grande de 60%. Les essuie-glace Mercury à action *chevauchante* balaient une largeur ininterrompue de *cinq pieds*. Et la *plus grande* surface des glaces de sécurité de la Mercury donne une meilleure visibilité sous tous les angles

CHOIX DE DEUX NOUVEAUX TOITS

Pour 1959, Mercury propose deux toits aux lignes distinctives et nouvelles . . . le "Cruiser Roof" à la silhouette classique dans les modèles hardtop, tel qu'illustré plus haut . . . et, à droite, le nouveau "Straightaway Roof" dans tous les modèles sedan.

CHOISISSEZ LA

MERCURY "59"

POUR VOTRE AGRÉMENT ET VOTRE PRESTIGE

QUATORZE MODÈLES COMPLÈTEMENT NOUVEAUX, RÉPARTIS EN TROIS SÉRIES:

la populaire **MONTEREY** ... *la puissante* **MONTCLAIR** ... *la luxueuse* **PARK LANE**

CREVIER & BOURASSA Automobile Ltd.

Tél. FR. 3-5333 — **Valleyfield** — **Chemin Larocque**

Un centre civique: Une idée acceptée

Les associations acceptent en principe l'item du bill à cet effet

On commencera dès le printemps l'aménagement d'une plage publique — Nomination de la commission en mars

Un projet qui est depuis longtemps discuté par certaines associations civiques et désiré par la majorité de la population pour répondre à un besoin jugé nécessaire sinon urgent, semble être en bonne voie de réalisation à la suite d'une réunion d'extrême importance tenue lundi soir dernier, le 1er décembre, dans les bureaux des échevins, à l'Hôtel-de-Ville.

Cette réunion avait pour but de grouper les représentants des diverses associations de notre cité afin que les délégués prennent connaissance du travail effectué depuis plus d'un an par un comité spécial du Club Rotary de Valleyfield pour l'érection d'un centre civique chez nous. Un item du bill que la Cité de Salaberry-de-Valleyfield déposera devant la session provinciale à cet effet a été expliqué devant les personnes présentes qui en ont discuté la teneur. A la fin de la réunion tous ont accepté en principe l'idée de la construction d'un centre civique ainsi que la nomination d'une commission du "Centre Civique Salaberry" qui en assurerait l'administration et la direction.

Les associations représentées étaient les suivantes: le Club Rotary avec Me Georges-André Meloche, président, Me Maurice Perron, M. Percy Clark et M. Jean-Claude Lefebvre; le Club Richelieu avec M. Marc-H. Viau, président, et Me Raphaël Barrette; la Chambre de Commerce Sr avec M. Frank Smith, président; le Jeune Commerce avec M. Jean-Louis Brault; le Club Nautique avec M. Dick Tremaine. La Cité de Salaberry-de-Valleyfield était représentée par Son Hon. le maire, M. Louis Quevillon, et MM. les échevins J.-O.-L. Chartrand, Joseph Léger, J.-Alcédor Bélanger et Albert Marcil.

Au début de la réunion, M. Percy Clark a exposé le travail que le Club Rotary a fait depuis la fondation de son comité spécial d'étude sur le projet. Il fut suivi par Me Georges-André Meloche qui invita tous les représentants des associations à emboîter le pas vers la formation d'une commission, et demanda à Me Maurice Perron d'expliquer l'item du bill à cet effet.

Le projet du centre civique constitue l'item 4 du bill et se présente comme suit:

1—Le Conseil de la Cité est autorisé à constituer et à nommer une commission permanente connue sous le nom de "Centre Civique Salaberry", pour fins énoncées ci-après.

2 — La commission sera chargée de construire, aménager, entretenir et administrer dans la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, un centre civique incluant une plage publique, un gymnase, des terrains de jeu, un terrain de stationnement, une piste de course, un centre culturel et autres activités du même genre.

3 — La commission sera composée de neuf membres. Quatre de ses membres seront nommés par l'autorité municipale; un membre sera nommé par le Club Rotary de Valleyfield, un membre par le Club Richelieu de Valleyfield, un membre par les Chambres de Commerce de la cité, un membre par les Unions Ouvrières de la cité et un membre par les souscripteurs privés.

4 — Les successeurs des membres seront nommés de la même manière et avec mêmes mandats. Au cas de refus ou de négligence par une association de nommer un membre, dans un délai d'un mois de la formation de la commission, la vacance sera comblée par la Commission elle-même.

5 — Le terme d'office des membres sera d'un an, à compter du 1er mars de chaque année. Ils pourront être nommés de nouveau pour un an ou plusieurs termes subséquents. Au cas de décès, ou de résignation d'un membre ou d'incapacité ou de refus de remplir ses fonctions, pendant le cours de son terme, son successeur sera nommé pour le reste de ce terme. Le fait de ne pas assister à trois assemblées consécutives de la commission, sans explication satisfaisante de la part d'un membre, sera réputé une incapacité ou un refus d'agir et rendra sa fonction vacante.

6 — Les membres, comme tels, ne toucheront aucune rémunération pour l'exercice de leur charge.

7 — La Commission aura les pouvoirs suivants:

a) Nommer parmi ses membres, un président, un vice-

(Suite à la page 15)

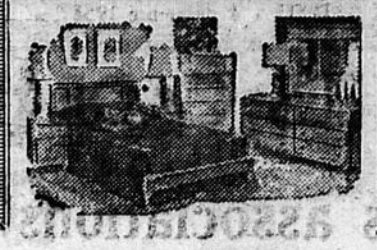
Examen de la vue
Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours à la Bijouterie Brodeur
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

Pour Noël, offrez des
MANDATS DE LA BANQUE ROYALE
Enveloppe et jolie carte de souhaits fournies gratuitement, dans toutes nos succursales.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

L'élégance
exige...
un soutien-gorge 'Petal Burst'. Pour vos sorties du jour ou du soir, votre élégance exige le soutien-gorge qui vous assure une silhouette gracieuse, un confort parfait et un ajustement impeccable.
Disponible en nylon, satin, broadcloth ou Dacron, modèles Bandeau . . . Cinch amenuisant . . . ou le gracieux Longline.
'Petal Burst'®
de
Wonder-bra
CHEZ LEONARD
4, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-3621

LA GAZETTE
VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS



L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE
Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

UN CENTRE CIVIQUE - - -

SUITE DE LA PAGE 14

président, un secrétaire, un trésorier.

b) Nommer un gérant pour l'administration et lui payer un salaire jugé opportun.

c) Recevoir au nom de la cité les dons mobiliers, en nature ou en argent, par voie de subventions, de donations entre-vifs et testamentaires, de garanties, ou de toute autre manière, et les verser au fonds général de la cité.

d) Recueillir des fonds au moyen de souscriptions publiques pour la construction, l'aménagement et le maintien du "Centre Civique Salaberry".

e) Adopter des règlements pour sa régie interne.

f) Tous les effets de commerce seront faits sous la signature du président ou du vice-président ou du trésorier ou de deux de ceux-là.

g) Administrer sans qu'aucune autre approbation ne soit requise que celle de la commission, le budget annuel qui lui sera voté par le conseil de la cité.

h) Le quorum des assemblées de la Commission sera de cinq membres.

8 — Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire:

a) La corporation de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield est autorisée à emprunter pour fins de construction du "Centre Civique Salaberry" les montants qu'elle jugera convenables, mais ne dépassant pas la somme de trois cent mille dollars, sans autres formalités qu'un règlement adopté à cet effet et approuvé par le Lieutenant-Gouverneur en conseil et par la Commission Municipale de Québec.

b) Les compagnies relevant de l'autorité législative de la province sont autorisées à faire à la commission les donations qu'elles estimeront opportunes.

c) Le conseil de la cité est autorisé à voter à même le fonds général et les souscriptions et autres, les sommes d'argent nécessaires à la commission pour ses fins d'administration.

d) Les corporations municipales du district judiciaire de Beauharnois sont autorisées par résolution à faire à la commission les donations qu'elles jugeront opportunes.

9—Les donations consenties en vertu de la présente loi sont soustraites à l'application des articles 776 et 787 du Code Civil. Elles peuvent être faites sous seing privé et elles sont valables et réputées acceptées dès que l'écrit qui les constitue est signé par le donateur ou, quant aux corps publics visés à l'article 10, dès l'entrée en vigueur de la résolution.

Cet item, comme tous les autres que comporte le bill, sera encore une fois revisé par le Conseil-de-Ville et par le ministère des Affaires Municipales avant sa présentation devant l'assemblée législative et le Conseil des Bills Privés. On ne prévoit pas, dans les milieux renseignés, que cette loi ne soit sanctionnée avant le mois de février.

La Commission sera donc formée pour le 1er mars 1959. Elle aura pour première mission de voir à la confection d'un plan d'ensemble qui répondra aux exigences d'expansion en temps nécessaire. Le Centre lui-même, qui serait situé sur la Pointe Brodeur, ne commencera pas à s'ériger avant l'été de 1960, tandis que la plage publique, qui fait partie du projet, sera commencée dès les premiers beaux jours du printemps 1959. On souhaite pouvoir la terminer en grande partie pour l'été prochain.

HOTEL BALMORAL PRESENTE
AU BAL-TABARIN
136, Alexandre, Valleyfield
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
3-4-5-6 DECEMBRE
UN EXCELLENT PROGRAMME
DE VARIETES
EN VEDETTE
LES AMBASSADRICES DU RIRE
Couronnées à Québec, le 6 septembre, 1958

NELLY & PAMELA
Commédiennes, dans un formidable spectacle tout neuf de comédie. **Un numéro sensationnel!** du rire, du chant, de la gaité pour tous. Ne manquez pas NELLY et PAMELA, dans l'imitation extraordinaire de LA POUNE.
Amenez vos amis . . . Qu'on se le dise . . . Nelly vous attend.

★ Jeannette Marcoux
(Charmante chanteuse) de Québec, artiste de la radio, et de la télévision, excellente personnalité, magnifique voix.

★ Miss Arizona
Numéro de variétés sensationnel; équilibre, jonglage avec hachettes, en plus une exhibition experte du maniement du LASSO.

BIENVENUE A TOUS
2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00
La musique de danse vous est fournie par
Buddy Fasano et son Quartet
L'endroit où les meilleures vedettes de Music-Hall défilent

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

Nous vous aiderons dans le choix de vos cadeaux
POUR LUI

- Robes de chambre
- Chemises
- Chandails
- Cravates
- Mouchoirs
- Gants
- Souliers
- Ceintures
- Bretelles, etc.

ATTENTION
20% D'ESCOMPTE
sur
- PALETOTS
- HABITS

MAGASIN E. JULIEN ENRG.
173, Victoria VALLEYFIELD FR. 3-5711

LES CADEAUX DES FETES S'ACHETENT CHEZ

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

NOUS AVONS LE PLUS GRAND CHOIX DE CADEAUX A NOS 2 MAGASINS

197, Victoria **213, Victoria**

• Sécheuse

• Rôtissoire électrique

• Refrigérateur

• Radio

• Lampes de table
• Lampes de lit
• Lampes sur pied

• Poêle électrique

• Gauffrier

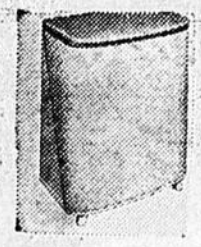
• Fer à repasser

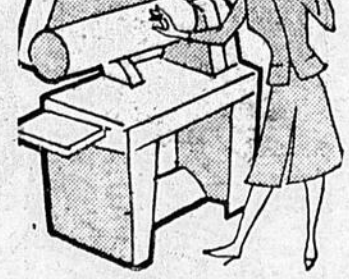
• Malaxeur électrique

Tables de toutes sortes

• Cabinet à boisson

• Panier à linge





• Repasseuse électrique

Chs Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

Téléphone FR. 3-2220
Bureau-Office:
FR. 3-5010
Meubles: FR. 3-5133

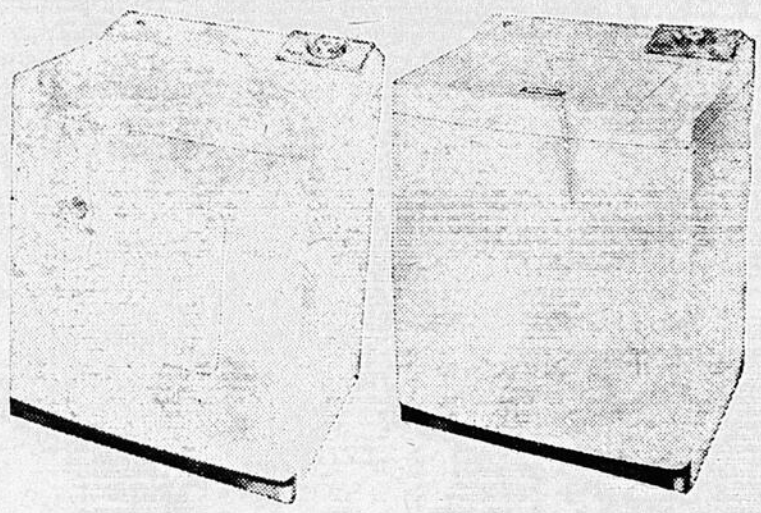
Gros & Détail · Wholesale & Retail

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

VENTE

AVANT LES FÊTES

ECHANTILLONS DU MAGASIN



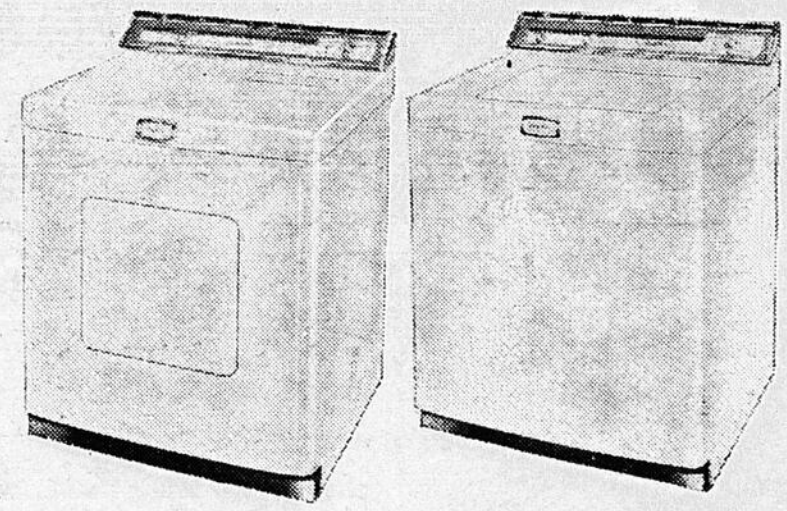
LESSIVEUSES ET SECHEUSES

ELECTRIQUES

ENTIEREMENT AUTOMATIQUES

Inglis

GROSSE REDUCTION



- INGLIS DE LUXE
- INGLIS ROYAL
- INGLIS CITATION

HATEZ-VOUS!

VENEZ DES MAINTENANT

40%

D'ESCOMPTE

JAMAIS SERVI

GARANTIE

QUANTITE LIMITEE

Votre crédit est meilleur que jamais chez

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45 St-Laurent — Valleyfield Qué.

Succursale: 39 Grande-Ile — Tél. FR 3-2233 - FR 3-2234

Une nouvelle tant attendue des jeunes sportifs

C'est définitif, une Ligue de Baseball sera formée pour les joueurs de 12 à 16 ans qui ont terminé dans la "Petite Ligue" du Club Rotary. Ceci sera une réalité avec la réussite de la campagne actuellement en cour de la "Jeunesse Sportive Enrg."

Cette campagne a été lancée dernièrement dans le but d'installer un système de lumières au Parc Sauvé afin de permettre à la ligue de Baseball, et autre sports, de jouer à une heure ou tous les spectateurs intéressés puissent assister à ces joutes. N'est-ce pas l'endroit rêvé pour cet installation de lumières qui permettra à plusieurs sports d'évoluer tels que le football, la softball, le baseball, le soccer et autres. Et durant les mois d'hiver il sera possible de faire une patinoire où les jeunes pourront s'amuser tout en pratiquant leur sport favori, le hockey. Vous le savez, aussi bien que nous, le Parc Sauvé est l'endroit pour se reposer mais le repos est complet lorsqu'il y a une distraction qui nous permet d'oublier nos soucis de la journée.

Nous tenons à remercier les autorités de la ville qui nous accordent leur confiance et leur appui en nous donnant entière liberté du terrain, entre la croix et la fontaine.

Alors tous ensemble prenons les guides et allons-y!

Voici ce qu'il faut que vous fassiez pour nous aider: c'est de vous procurer un billet du tirage d'une Chevrolet 1959 qui sera tirée le 17 mai 1959 à l'occasion de la bénédiction du système de lumières.

Le Billet se vend $1.00 et le livret de 12 billets $10.00.

N'oubliez pas ceci, votre appui est notre réussite. Merci beaucoup de la part de ces jeunes qui se promettent de vous faire passer d'agréables moments. A bientôt. Voici les noms des responsables.

Roland Philie, Président; Maurice Lalonde, Vice-Prés.; Marcel Bélair, Vice-Prés.; Claude Meunier, Trésorier; Gaétan Monnière, Secrétaire-Publiciste; Directeurs, Lucien Delisle, Léo Parent, Réal Courchesne St-Clet, Marcel Bourdeau, Raphael Vincent, Edouard Dugal.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR-3-4401

Vente et Réparation de Moteurs électriques

J.H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent Valleyfield

Imposantes funérailles de M. C.-Emile DeBonville

A l'église du Sacré-Coeur — Il laisse une nombreuse famille — Remerciements

A Valleyfield, le 15 novembre dernier, eurent lieu les funérailles de M. Charles-Emile DeBonville, décédé le 12 novembre, à l'âge de 53 ans et six mois.

Le cortège funèbre partit des salons funéraires Roch Montpetit & Fils pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur. La dépouille mortelle était portée par six membres du 22e régiment et précédée des membres de la Légion Canadienne.

Le service funèbre fut chanté par M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé, assisté de MM. les abbés Marcel Labouceur et Fidèle Maure.

Outre son épouse, née Hermina Montpetit, le défunt laisse pour pleurer sa perte, deux soeurs, Mme Paquin (Cécile), Mme Thibault (Jeanne); deux frères, MM. Philippe et Georges DeBonville; sa belle-soeur, Mme Oscar Montpetit; ses beaux-frères et ses belles-soeurs, MM. Thomas Paquin, Léopold Thibault, Mme Raoul DeBonville (Yvonne Benoit), Mme Philippe DeBonville (Rosa Bilodeau), Mme Georges DeBonville (Lucille Montpetit), MM. et Mmes Albert Leroux (Eliane Montpetit), Raymond Montpetit (Annette Hétu), Donat Montpetit (Maria Forcier), et Mlle Jeanne Montpetit ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents.

Un grand nombre de parents et amis ont assisté aux obsèques. L'inhumation se fit au cimetière local. Nos sympathies à la famille.

REMERCIEMENTS

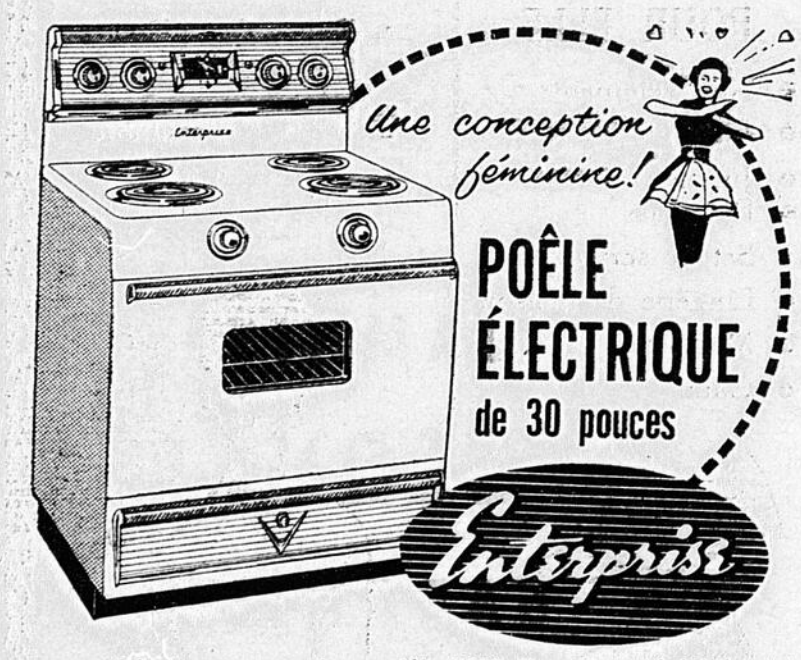
Mme Charles-Emile DeBonville remercie bien sincèrement les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Charles-Emile DeBonville, soit par offrandes le messes, de fleurs, de sympathies, de télégrammes, des visites ou assistance aux funérailles.

Lisez LA GAZETTE

ENTERPRISE

LE CADEAU IDEAL
POUR LA MENAGERE A NOEL

Elle en sera ravie



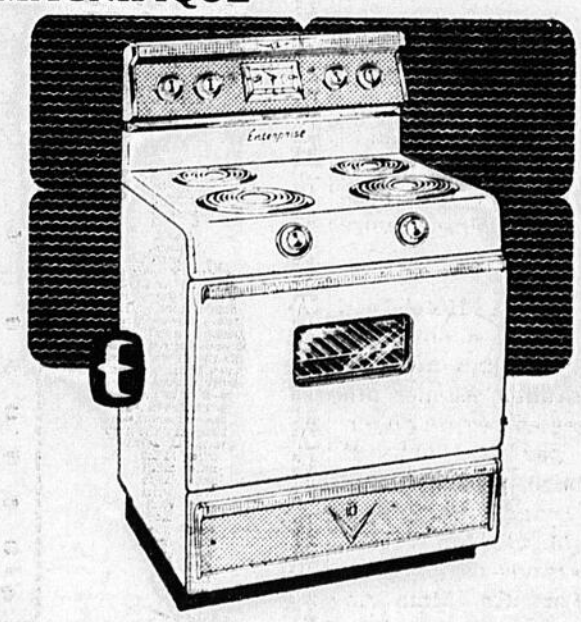
Admirez ce superbe modèle 1958 d'une beauté éclatante! Remarquez les commodités de cuisson . . . l'élégance du style. C'est le genre de poêle dont les femmes rêvent!

- Elégante garniture satin-or et marron.
- Grand fourneau de 24 pouces, automatique.
- Double fenêtre de fourneau et porte hermétique qui conserve toute la chaleur en dedans.
- Nouvel élément périmétrique qui s'enlève facilement pour le nettoyage.
- Lumière dans le mur du fourneau.
- Quatre ronds à feu rapide — deux de grande dimension, un muni d'un contrôle infini de la plus douce à la plus intense chaleur.
- Douce lumière indiquant que les ronds sont allumés.

C'est le temps de venir choisir votre nouveau poêle électrique ENTERPRISE

VENEZ LE VOIR, IL EST VRAIMENT MAGNIFIQUE

GENEREUSE
ALLOCATION
JUSQU'A $100.00
POUR VOTRE
VIEUX POELE
VENEZ
AUJOURD'HUI



Loyal GAS Loyal Ltée

Meubles – Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4184

Activités des Zouaves

La direction de la Cie 27 des Zouaves de Valleyfield désire annoncer à la population de cette ville qu'elle tiendra son souper traditionnel au sous-sol de la cathédrale, le 14 décembre prochain.

Cette invitation s'adresse à tous ses membres, actifs, honoraires et bienfaiteurs. Ceux de nos membres qui n'auraient pas reçu de cartes d'invitation sont priés de venir quand même car un oubli de ce genre peut arriver et nous vous prions de bien nous pardonner.

Nous profitons de la même occasion pour vous aviser de la tenue de notre bingo-dindes pour le samedi, 20 décembre. Nos prix sont toujours de 12 parties pour $0.50. Le billet donne aussi droit au tirage de 3 dindes. Les billets sont en vente présentement. Encouragez nos membres qui se dévouent bénévolement au service de la population de cette ville et des environs. Merci à l'avance pour votre encouragement.

Position des équipes de quilles en date du 29 novembre

Grosses quilles

1—Alouettes	21
2—Renards	17
3—Lions	16
4—Aigles	11
5—Comets	10
6—Loups	9

Petites quilles

1—Champlain	16
2—Maisonneuve	11
3—Salaberry	7
4—Frontenac	6

Moyennes individuelles

Grosses

C. Léveillée (Loups) 176
A. Dubien (Alouettes) ...172
P. Loiselles (Comets) 171
R. Robineault (Lions) 171
R. Langevin (Renards) ...168
D. Poirier (Renards) 168
R. Millette (Aigles) 165
N. Beaulne (Alouettes) ...162

Plus haut simple: C. Léveillée, 215.

Plus haut triple: C) Léveillée, 581.

Petites

L. Marleau (Salaberry) ..150
R. Langevin (Montcalm)..140
N. Beaulne (Frontenac) ...135
R. Poirier (Montcalm) 132
A. Dubien (Frontenac) 130
G. Carmel (Frontenac) ...128
R. Labelle (Salaberry) ...127
A. Moreau (Montcalm) ...123

Plus haut simple: R. Langevin, 232.

Plus haut triple: R. Langevin, 565.

Notes sociales

Naissance

Sincères félicitations à M. et Mme Maurice Dorais à l'occasion de la naissance d'une fille le 2 novembre. Marie Madeleine Irène Sylvie a été baptisée dimanche le 16 novembre, en la cathédrale de Valleyfield. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Duranleau. Porteuse, Mlle Irène Ranger, grande tante de l'enfant.

DUTIL — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, dimanche le 23 novembre, à M. et Mme Jean-Noël Dutil (Denise Lessard), est née une fille baptisée dimanche le 30 novembre, en l'église du Sacré-Coeur, par M. l'abbé Fidèle Maure, sous les noms de Marie, Ginette, Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Dutil, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Roger Dutil, tante de l'enfant.

DIONNE. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 novembre 1958, à M. et Mme Pierre Dionne née Marie Clairmont, est né un fils baptisé dimanche dernier, le 30 novembre, en l'église du St-Esprit de Valleyfield sous les noms de Joseph Patrice. Parrain et marraine, Dr et Mme Jacques Dionne, oncle et tante de l'enfant, Porteuse, Mme André Wallot.

BEAULIEU.—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 novembre 1958, à M. et Mme Antoine-Etienne Beaulieu, est née une fille baptisée en l'église du Sacré-Coeur par M. l'abbé F. Maure, vicaire, sous les noms de Marie Diane. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Daoust, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Armand Daoust, tante de l'enfant.

Meilleurs voeux

Nos meilleurs voeux de complet et parfait rétablissement à Mlle Lise Monette, fille de M. et Mme Gérald Monette, qui est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part de ses parents, ses frères et soeurs, ses tantes et oncles, M. et Mme Benoit Pilon et leur fillette Diane et ses compagnes de classe.

Confiez le choix de vos CADEAUX de NOEL au MAGASIN J. O. QUESNEL

Vous y trouverez un vaste choix de cadeaux pour toute la famille

- **CHEMISES TERYLENE** par B.V.D.
  - Blanches
  - Poignets doubles
  - Poignets Simples
- **CHEMISES** "SANS REPASSAGE" B.V.D. – Forsyth
  - En Broadcloth de Soie

POUR ELLE

- Sous-vêtements
- Jupes
- Jupons
- Pyjamas
- Set de serviettes
- Lingerie de maison
- Mouchoirs
- Gants

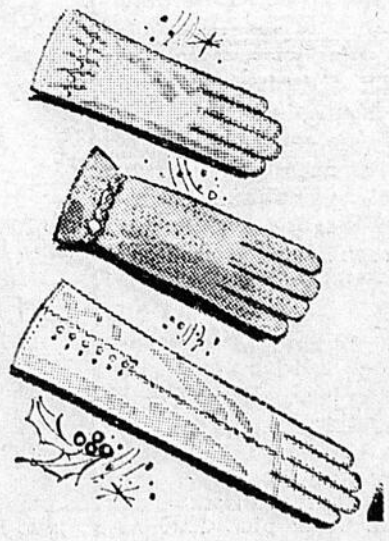
- Robes de nuit en Nylon
- Robes de chambre
- Baby Doll

POUR LUI

- Chapeaux
- Robes de Chambre
- Gants
- Foulards
- Cravates
- Bas
- Chandails
- Boutons de manchettes

POUR LE GARCONNET

- Ensembles de hockey
- Chandails
- Parkas
- Bas
- Ceintures
- Gants
- Chemises
- Pantoufles



- Gilets Benlon Orlon 100% laine 12 à 44

J. O. Quesnel

Marchandises sèches

67, GRANDE - ILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-5720

CHERCHEURS DEMANDES

Récompense promise

Le populaire Monsieur 50 de la région à l'occasion de LA Labatt a caché 30 clefs dans CHASSE AU TRESOR.

Chaque clef vaut $50.00 et vous pourrez facilement les trouver en écoutant les indices que donnera Monsieur 50, samedi, le 6 décembre, de 1h. à 4h. au Poste CHRS St-Jean (1090 au cadran).

C'est LA CHASSE AU TRESOR, l'émission qui a fait fureur dans 64 villes du Québec.

Roland Amyot

DISTRIBUTEUR

LABATT 50 PILSENER IPA

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UN PEU DE TOUT: Gerry Glaude, instructeur-joueur des Saguenéens de Chicoutimi, athlète bien connu de Valleyfield, a fait l'objet d'un reportage fort intéressant dans une récente livraison de l'hebdo "Hockey News". L'auteur, **Al Parsley,** déclare que les succès des dernières semaines chez les Saguenéens sont redevables au fait que les joueurs de cette équipe de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec donnent un plein rendement dans toutes les rencontres locales et à l'étranger. Selon **Parsley, Gerry** hésita d'accepter le poste d'instructeur-joueur, un poste des plus difficiles à remplir adéquatement, à cause de certaines difficultés financières avec le président **Paul Murdock** et le gérant-général **Roland Hébert.** Dès qu'il prit les rennes des Saguenéens, notre compatriote fit comprendre à ses co-équipiers l'importance de fournir un plein rendement partout, en tout temps et en toutes circonstances. **Glaude,** maintenant âgé de 31 ans, est natif de Valleyfield, où il fit ses débuts dans le hockey organisé avec des équipes locales juniors. Il s'expatria à New-Haven où les Rangers de New-York lui offrirent un contrat intéressant. Lorsque les Saguenéens décidèrent de s'enrôler dans la Ligue du Québec, **Roland Hébert** acheta son contrat de **Frank Boucher.** Il évolue à la défense de cette équipe du Grand Nord depuis 10 ans. Il a fait partie des équipes d'étoiles à plusieurs reprises, ce qui est tout à l'honneur de Chicoutimi et de Valleyfield (depuis le départ des Braves). Sa dernière nomination pourra lui rendre de précieux services non seulement à l'heure actuelle mais à l'avenir lorsqu'il décidera d'accrocher ses patins. **Gerry** possède un lancer foudroyant qui sème la terreur chez les gardiens de buts adversaires. Ses expériences actuelles pourraient le placer sur la liste des instructeurs compétents à la fin de sa carrière comme joueur actif - - - **Jean-Paul Lamirande,** vétéran joueur de défense des As de Québec sollicite actuellement son élargissement de cette équipe pour s'aligner avec les Belleville McFarlands avant le départ de cette équipe pour outre-mer - - - Un commentateur sportif disait récemment que **Jimmy Orlando** avait toujours été un des joueurs les plus rudes de la Ligue Nationale alors qu'il évoluait avec les Red Wings de Détroit. On sait que l'unique **Orlando** s'aligna à la défense des Braves de Valleyfield lorsque notre équipe décida de faire partie du circuit Slater en 1945. Nous nous rappelons une joute contre les Sénateurs d'Ottawa à Valleyfield avec le grand **Legs Fraser** dans les buts des visiteurs. A un moment donné, **Fraser** décida de sortir de sa cage pour tenter de recueillir une rondelle près de la bande. **Jimmy Orlando** était à quelques pieds du cerbère et lui appliqua une si solide mise-en-échec que **Fraser** fut projeté dans le grillage à sa grande surprise et à celle de ses co-équipiers. Cette mise-en-échec était légale puisque le cerbère qui s'éloigne de sa cage est aussi vulnérable que les avants ou joueurs de défense. **Orlando** n'aimait jamais voir un de ses co-équipiers se faire bousculer ou malmener injustement. Aussi l'a-t-on vu fréquemment se porter à la rescousse des joueurs comme **Bruce Cline, Gédère Benoit, Neil Strain, Jean-Paul Bisaillon, André Corriveau** et autres. Au cours d'une joute à Shawinigan, en 1950, un rude joueur de défense des Cataractes en "voulait" à un joueur des Braves. On vit soudainement **Orlando** s'avancer vers ce joueur et le faire passer par-dessus la bande. La paix régna par la suite. Dans la dernière joute de sa carrière avec les Braves de Valleyfield, le 13 mai 1951, à Toronto, alors que les Braves remportèrent le championnat du Canada, **Jimmy Orlando** ébranla tous les adversaires qui avaient l'audace de tenter de dépasser la ligne bleue du Valleyfield. Cette tactique valut un championnat aux Braves. **Orlando** a toujours joué du hockey de choix avec les Braves de Valleyfield et les amateurs de hockey n'oublieront jamais sa performance à la ligne bleue. C'était un joueur rude mais honnête.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Les quilles chez les Filles d'Isabelle

En cette semaine du 26 novembre, il y eut un balayage presque complet à notre ligue de quilles. Trois équipes ont battu leur adversaire à zéro: Georgette Lalonde, Simonne Montpetit et Gisèle Larin. Ceci a permis à quelques capitaines d'améliorer la position de leur équipe. Quelques quilleuses ont roulé de très belles parties: Céline Gareau 131, Colombe Gaudreau 125, Gisèle Loiselle 125, Simonne Leduc 128, Alice Leblanc 122, Antoinette Durocher qui, avec trois abats consécutifs s'est mérité un 124. Bravo Antoinette! Ca fait du bien pour ta moyenne.

Soulignons les quelques triples de 300 et plus qui se font plutôt rares cette semaine: Marie Wilcott 313, Alice Leblanc 300, Lucille Leduc 318, Hélène Beauvais 303, Marie-Jeanne Sarrazin 303, Adéla Quevillon 300, Flora Cherrier 305, Blanche Allard 308. Plusieurs ont pris part à la course au trophée "69" encore cette semaine; la caisse s'arrondit de semaine en semaine.

Le plus haut simple de la semaine fut roulé par Céline Gareau: 131, tandis que Gisèle Loiselle s'est mérité les honneurs du plus haut triple de la soirée en roulant un 342.

Notons en passant que la Ste-Catherine n'est pas passée sous silence. Notre présidente Mme Laurianna Marcil, avec sa bienveillance coutumière, a su régaler les jeunes et les moins jeunes avec de la bonne tire que toutes ont dégustée avec joie.

Le prix de présence donné par Dollard Nettoyeur fut gagné par Flora Cherrier et Georgette Lalonde fut l'heureuse gagnante du prix donné par Noëlla Ladouceur.

POSITION DES EQUIPES

1—Hélène Beauvais	26	13054
2—Gisèle Loiselle	22	13344
3—Gisèle Larin	22	12880
4—Simonne Montpetit	20	13390
5—Simonne Haineault	20	13132
6—Noella Ladouceur	17	13054
7—Georgette Lalonde	15	13132
8—Colombe Gaudreau	14	12682

BIG SEVEN

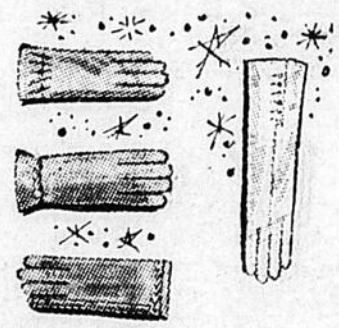
1—Hélène Beauvais	106
2—Flora Cherrier	102
3—Lucille Leduc	102
4—Jul. Chartrand	101
5—Gisèle Loiselle	100
6—Colombe Gaudreau	100
7—Alice Leblanc	100

Les Publicistes A.D. et C.G.

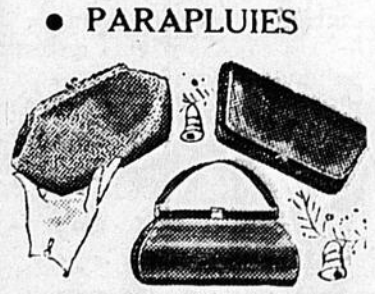
CHOISISSEZ VOS CADEAUX ICI

Suggestions pratiques POUR LES FETES

- BLOUSES
- JUPES
- ROBES
- SLIPS
- COSTUMES
- BAS
- GANTS



- BOURSES
- PARAPLUIES



- CHANDAILS
- ROBES DE CHAMBRE
- FOULARDS

J. L. Turcotte

LINGERIE POUR DAMES

203, Victoria Valleyfield FR. 3-4255

Les notes de novembre à St-Stanislas

Avec la moyenne 700% et plus

— (D.N.C.). — Notes de classe,

7e ANNEE. — Micheline Leduc, Nicole Laframboise, Denis Montpetit, Jeanne Châtigny, Jean-Gilles Deschambeault.

6e ANNEE. — Denise Béliveau, Réjean St-Onge, Maurice Perras, Céline Brais, Vincent Bussière, Huguette Leduc, Monique Perras.

Mlle Léa Bruneau, instit.

5e ANNEE. — Estelle Déniger, Lorraine Bussière, Monique St-Onge, Jean-Guy Deschamps, Jocelyne DeBonville, Yvan Laframboise, Cécile Leduc, Marcel Sauvé, Rita Verner, Ghislaine Perras, Jean Pilon, Gilles Montpetit, Pauline DeBonville, Hélène Béliveau.

Mme Marcelle Montpetit, Institutrice.

4e ANNEE. — Hélène Deschamps, Ginette Montpetit, ex-aequo 95%, Jeannette Daoust, François Vachon, Pauline Girouard, Armand Beaulieu, Claudette Leduc, Nicole Pilon, Denis Faubert, Christiane Boilard, Robert Daoust, Jacques Brière, Suannze Provencher, Jean-Guy Haineault, Jean-Marc Marleau, Réal DeBonville, Eddy Thibault, Thérèse Robert, Suzanne Chayer, Gaétan Mailloux.

Mme Florette Taillefer, Institutrice.

3e ANNEE.—Hélène Legault, Maurice Boyer, Réjean Déniger, Gertrude Verner, Jacques Bussière, Maurice Jodoin, Diane Perras, Gilles Haineault, Micheline Pépin, Michel Théorêt, Henriette Perras, Gaston Viau, Rose Daigneault.

Mlle Eloise Bédard, Inst.

2e ANNEE. — Titulaire: Mlle Monique Legault. Christiane Perras, Louise Vachon, Guy Marleau, Denis Sauvé, Roger Ladouceur, Denise Vachon, Raymonde Déniger, Denise Lavoie.

1ère ANNEE. — Titulaire: Mme Régina Laframboise. Carmen DeBonville, Denise Montpetit, Ginette Girouard, Michel Bussière, Ronny Durnin, Denis Morand, Francine Leduc, René Boisclair, Reina Boisclair, Roger Leduc, Jean-Pierre Perras, Bertrand Brisson, Jacques Faubert, André Vachon, Louise Théorêt, Maryse Laplante, Denise St-Michel, Marielle Verner, Denis Malboeuf, Hélène Daoust, Claude Montpetit, André Lemieux, Alfred Séguin, Marielle Déniger.

Annoncez dans La Gazette

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR-3-8144 et FR-3-7909

ALBERT LEMIEUX LL.L., C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR-3-1432

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UN PETIT TRAIN DANS LE PARC: — Plusieurs suggestions constructives ont été faites lors de la Journée d'étude sur le Tourisme de dimanche dernier, à Valleyfield, organisée par la Chambre de Commerce de la Région St-Laurent-Outaouais. Ainsi, le Dr Armand Clairmont a suggéré que l'on étudie la possibilité d'installer un petit train qui ferait le tour du magnifique Parc Sauvé à Valleyfield. Ce serait une attraction tout-à-fait spéciale qui plairait beaucoup non seulement aux enfants de notre vlle, mais aussi à ceux des touristes qui nous visiteraient. Le Dr Clairmont a également souligné la possibilité d'installer quelques poêles "Bar-B-Q" dans divers endroits sur le Parc. Ce serait une belle amélioration pour la famille qui aime pique-niquer.

NOTRE REGION REPOND AUX TROIS POINTS: — A l'occasion de la Journée d'étude sur le Tourisme, Me Albert Leblanc a fait mention de trois points de vue que peut nourrir le touriste qui visite une certaine régon. "Il veut changer d'atmosphère en prenant l'ar, il aime l'eau, ou il veut se retremper dans la religion". Notre région répond magnifiquement à chacun de ces trois points avec sa montagne et ses pommes à Franklin Centre, avec son lac St-François, et avec sa montagne et sa grotte à Rigaud.

ATTRACTIONS TOURISTIQUES: — Avec une bonne exploitation de toutes nos resources naturelles, on pourrait intéresser sans cesse un flot continuel de touristes chez-nous. Aussi plusieurs suggestions ont-elles été faites dans ce sens à la Journée d'étude de dimanche dernier. Pourquoi ne ferait-on pas des courses de chevaux et de voiliers sur le lac St-François en hiver? pourquoi ne ferait-on pas un carnaval des eaux en été? pourquoi n'exploiterait-on pas le gouffre à Franklin? pourquoi la régoin de la pomme ne se spécialiserait-elle pas dans des recettes de pommes? pourquoi ne ferait-on pas connaitre le seul musée archéologique du Canada au Séminaire de Valleyfield? pourquoi ne ferait-on pas plus de publicité autour du musée de l'Ile Perrôt? pourquoi ne mousserait-on pas un tour du St-Laurent-Outaouais? Toutes ces questions pourront trouver leur réponse dans le travail de la Commission de Tourisme qui a été fondée dimanche. Cependant c'est un travail de longue haleine et les mesures nécessaires à prendre pour soulever l'enthousiasme partout ne sont pas encore toutes connues.

UN PEU DE TOUT: — La nouvelle devanture du magasin de quincaillerie Charles Cadieux & Fils ne laisse absolument rien à désirer. C'est du modernisme et du pratique partout. Nous désirons féliciter les frères Cadieux de cette importante amélioration qui ajoute encore plus de décor et d'éclat à une des rues commerciales les plus achalandées - - - Une suggestion à la Chambre de Commerce de Valleyfield: demander au département de la voirie d'ériger une enseigne "arrêt-stop", coté gauche, au boulevard Mgr Langlois, pour les automobilistes qui se dirigent vers Valleyfield par la rue Dufferin. Il s'agit ici de l'intersection au Blvd Mgr Langlois alors que les automobilistes se dirigent vers la route qui conduit à la paroisse St-Eugène. A cette intersection, il y a un "arrêt" à droite mais il arrive fort souvent que certains automobilistes doublent à cet endroit et ne voient pas l'enseigne. Ceci pourrait entrainer des accidents sérieux - - - Bonnes vacances à M. et Mme J.-H. Gauthier qui passent quelques semaines en Floride. M. Gauthier est un des principaux responsables de l'Hotel White House à St-Zotique - - - Comment se fait-il qu'une charrue du gouvernement circulait sur la route, entre St-Timothée et Melocheville, sans lumières, dimanche dernier, vers les 7.20. Un automobiliste a failli se faire casser la gu - - - parce qu'il ne vit ce lourd monstre de la route qu'à la toute dernière minute. Même chose vers les 9.45 p.m. dimanche, près du pont Honoré Mercier. La tempête de neige aurait-elle causé des ennuis si sérieux à ces chauffeurs qu'ils n'eurent pas le temps d'installer les lumières voulues à leurs véhicules? La sécurité passe avant le service! - - - Les employés du bureau de poste de Valleyfield et ailleurs dans la région sont organisés de façon à rendre service à toute la population au cours des prochaines semaines. Expédions et mallons à bonne heure!

A LA SEMAINE PROCHAINE!

AGENCES
D'ASSURANCES
SALABERRY
INC.
Gérard Bruchési, M.P., prés.
128, rue Ellice, CO. 8-3726 Beauharnois
217, rue Victoria, FR. 3-0503 Valleyfield

GRANDE RAFLE DE DINDES
Salle St-André, St-Timothée
Samedi, le 13 déc. à 8 hrs.
5 parties pour $1.00
Venez encourager l'oeuvre des Zouaves Pontificaux à St-Timothée
Vous êtes tous les bienvenus
(4-11-C)

Activité du Sanctuaire Notre-Dame du Sourire

8 groupes de visiteurs ont rendu visite à la Vierge du Sourire dans son petit oratoire situé sur la colline au centre du village Notre-Dame du Sourire. Parmi ces groupes mentionnés, la Société des Artisans, drapeau en tête, un groupe de Montréal et un important groupe de religieuses des institutions de Salaberry de Valleyfield.

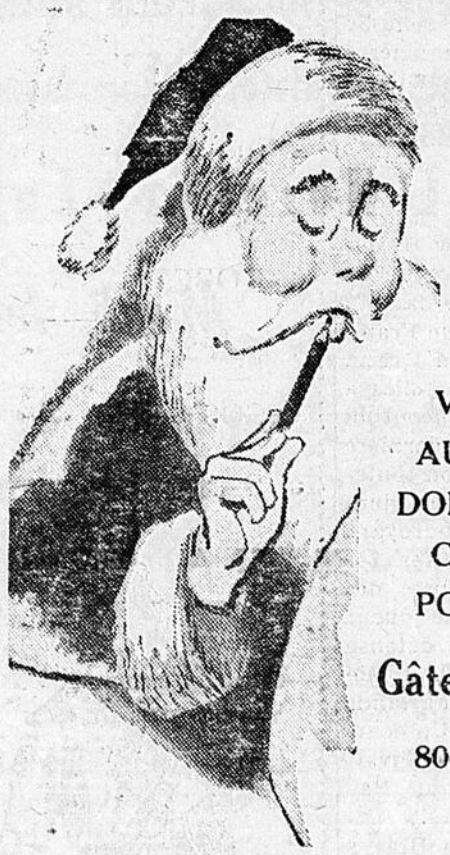
Un comité prépare actuellement des fêtes spéciales pour Noël, le programme complet devant être communiqué plus tard.

Bingo samedi, le 6 décembre, dimanche le 7 décembre, à la salle de Notre-Dame du Sourire, une soirée au profit de l'oeuvre. Le comité d'organisation a besoin de cadeaux et surtout de la présence de tous pour assurer le succès de ces soirées bénéfices pour continuer le développement de ce sanctuaire qui rend hommage à Notre-Dame du Sourire.

Pour information à la salle ou à Mme Conrad Lepage, présidente, tél: FR. 3-4025.

Le comité de Publicité

Les immobilisations dans l'industrie papetière sont de près de trois milliards de dollars.



POUR NOEL

VENEZ DES AUJOURD'HUI DONNER VOTRE COMMANDE POUR VOTRE

Gâteau aux fruits

80c LA LIVRE

AUSSI

Bûches de Noël
A PRIX VARIES

- Mont Blanc
- Saint Honoré
- Gâteaux décorés

Spécialement pour les Fêtes

N'oubliez pas que vous trouverez toujours des gâteaux frais et délicieux à la Pâtisserie Délice

Quilles chez les Filles d'Isabelle

Au soir du 19 novembre dernier, toutes nos équipes semblaient des plus en forme; la lutte fut très serrée pour plusieurs équipes. Un fai' plutôt rare, quatre équipes sur huit ont égalé dans une partie et les capitaines ont dû rouler une boule supplémentaire pour savoir qui l'emporterait. Ainsi Georgette Lalonde par le gain de cette partie servit un blanchissage à Noëlla Ladouceur et Gisèle Loiselle évita le blanchissage aux mains de Gisèle Larin en l'emportant d'une "pin" seulement.

Margo Vaillancourt en roulant un simple de 138 s'est mérité les honneurs du plus haut simple contre Simonne Montpetit avec un 137, se méritant ainsi le prix offert par Dollard Nettoyeur. Georgette Lalonde ne se sentant pas très à l'aise en 8e position céda sa place à Colombe Gaudreau dont les quilleuses semblent souffrir d'une léthargie passagère ... nous l'espérons. Courage! le hasard fait souvent tourner la chance .. et plus vite qu'on ne le pense.

Marie-Jeanne Sarrazin remporte les honneurs du plus haut triple de la semaine avec 366. Il y a plusieurs autres triples à souligner en ce même soir: Céline Gareau 345 suivie de très près par Blanche Allard avec 344; Flora Cherrier 322, Gisèle Loiselle 309, Simonne Leduc 313, Colombe Gaudreau 308, Simonne MoMntpetit 304 et Lucille Leduc 300. Egalement quelques beaux simples à souligner: Idola Poirier 126, Juliette Chartrand 110, Simonne Montpetit 137, Monique Grioux 114, Colombe Gaudreau 117, Marcella Hallé 111, Lucille Leduc 113, Jacqueline Trépanier 111, Juliette Marcil 117, Laurianna Marcil 118, Georgette Baillargeon 110.

Un prix de présence donné par Simonne Leduc fut gagné par Blanche Allard et celui de Valleyfield Valet de Service par Alice Leblanc.

BIG SEVEN

1—Hélène Beauvais	107
2—Flora Cherrier	102
3—Lucille Leduc	102
4—Juliette Chartrand	101
5—Colombe Gaudreau	100
6—Alice Leblanc	100
7—Adéla Quevillon	99

POSITION DES EQUIPES

1—Hélène Beauvais	26	11874
2—Gisèle Loiselle	21	11961
3—Gisèle Larin	18	11549
4—Noella Ladouceur	17	11800
5—Simonne Haineault	17	11700
6—Simonne Montpetite	16	11960
7—Georgette Lalonde	15	11799
8—Colombe Gaudreau	14	11473

Les Publicistes A.D. et C.G.

Plus d'un millon en subventions scolaires en 12 mois dans le comté

Ces octrois payés pour 1957-58

Statistiques intéressantes fournies par le député Edgar Hébert

Le comté de Beauharnois a bénéficié d'une somme de $1,057,775.99 en subventions payées aux différentes commissions scolaires du comté de Beauharnois durant d'année fiscale 1957-58. Cette somme imposante, extraite des comptes publiés, représente les montants déjà versés aux dirigeants de nos commissions scolaires pour le terme 30 mars 1957 à la même période en 1958.

Dans son rapport au gouvernement provincial, le Département de l'Instruction Publique souligne que cette somme de plus d'un million est répartie comme suit:

L'emploi de cet argent:

Construction et réparation des écoles, etc., $797,821.94 (75.4%); traitement des instituteurs et institutrices ruraux, $143,292.32 (13.5%); gratuité des livres, $11,724.59 (1.1%); transport des élèves, $13,775.00 (1.3%); enseignement primaire, complémentaire et primaire supérieur, $15,380.00 (1.4%); divers, comprenant les dépenses suivantes: emploi des maitres, travaux manuels et établissement de 12e année, éducation familiale, 7.3%.

Quelles municipalités du comté de Beauharnois ont bénéficié de ces argents.

Cité de Beauharnois, $179,692.63 (16.9%); Grande-Ile, $32,379.56 (3%); Beauharnois (protestants) $34,785.51 (3.2%); Maple Grove, $9,333.12 (1%); St-Clément, $36,416.85 (3.5%); St-Etienne-de-Beauharnois, $26,252.91 (2.5%); St-Louis-de-Gonzague, $15,788.03 (1.5%); St-Stanislas-de-Kostka, $21,426.37 (2%); St-Timothée, $38,406.89 (3.6%); Valleyfield Paroisse, $26,162.28 (2.5%); Cité de Salaberry-de-Valleyfield, $599,569.45 (56.6%); Cité de Salaberry-de-Valleyfield (protestants) $37,562.35 (3.5%).

Il est bon de souligner que toutes ces sommes ont été payées aux commissions au cours de l'année fiscale 1957-58 et ne comprenent pas les octrois reçus ou à venir à ces mêmes groupements depuis le 1er avril 1958.

Ces octrois ont certainement épargné de sommes fabuleuses aux payeurs de taxes du comté de Beauharnois au cours des dernières années. Le comté de Beauharnois a connu un essor formidable dans le domaine scolaire au cours de la dernière décade et nul doute que la collaboration étroite du dévoué député provincial, M. Edgar Hébert, auprès des différentes commissions scolaires, grandement contribué aux réalisations actuelles tant dans le domaine de la construction d'écoles nouvelles que de la réparation et la rénovation des bâtisses actuelles. Il faut aussi s'empresser d'ajouter que le gouvernement provincial a favorisé le comté de Beauharnois dans d'autres domaines scolaires.

Cette dépense de plus d'un million par le gouvernement de Québec dans le comté de Beauharnois au cours d'une période d'un an seulement fait vite comprendre l'importance de l'éducation dans notre milieu.

Il y a 131 papeteries au Canada d'un bout à l'autre du pays.

Pâtes et papiers représentent le 5ième de nos exportations.

POUR VOS PRESCRIPTIONS VOYEZ

La Pharmacie GENDRON

Tél. FRontenac 3-4111

LIVRAISON GRATUITE

PRODUITS REXALL

23, St-Laurent Valleyfield

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. FR. 3-5515

Chemin Larocque

Valleyfield

$25.00 DE RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an.

Laniel & Fils Enrg. — HORLOGER DEPUIS 1933 BIJOUTIER

REPARATION - BIJOUTIER

Laurent Laniel, prop.

23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

+ GRANDE FETE +

en l'honneur de M. GILLES MARLEAU, dynamique chanteur, M.C., et instrumentiste, à l'occasion de son premier anniversaire à

L'Hôtel St-Louis, Melocheville

Mardi, le 9 décembre

Une pléiade d'artistes invités, de la scène, de la radio et de la T.V. sera au programme de la soirée

VENEZ ENTENDRE DES ARTISTES ET DES ORCHESTRES DE RENOMMEE TELS QUE:

DEAN EDWARDS:—dans "Pourquoi Pas", "Puisqu'il faut se quitter" ainsi que dans ses derniers succès "Venez près de moi", "Ca fait part de ce jeu".

LES WESTERN BELLS:—avec Gilles Marleau dans "Le Rock-N-Roll dans le lit", "Le minou de ma blonde", "Les Cha-Cha" de Pauline Tousignant.

JIMMY MOORE:—dans "Flamingo", "Lison" et ses impressions de "Lily St-Cyr".

KITTY BASS:—de l'Hôtel-La-Villa avec PAULINE NOLAND, dans leur récent succès "Cheated Too".

GEORGE HILL:—Brillant orchestre de Rock-N-Roll dans "Skinny Minnie".

TEX FORTIER:—et ses Prairie Rangers mettant en vedette Paul Myers et ses chansons de Western.

L'ORCHESTRE ROYAL:—de l'Hôtel Beauharnois et leur musique de Guy Lombardo et de Dixie Land.

TONY PASQUAL:—et son quartet mettant en vedette Normand Lalonde et l'incomparable Billy Daniels, Canadien "Paul Bertrand" dans "Old Black Magic" et "World On A String".

JOHNNY SANTORO:—Brillant pianiste et chanteur avec son trio mettant en vedette les dynamiques "Bob Cardy" et "Jimmy Brooks".

CHUCK HUGHES:—et ses "Rock-N-Rollers, orchestre de couleur de grande réputation.

HOTEL ST-LOUIS

MELOCHEVILLE QUEBEC

UNE BONNE PREMIERE TEMPETE

L'hiver arrive pour de bon

Plusieurs routes fermées à la circulation en fin de semaine

Dates importanes à se souvenir: vendredi, samedi et dimanche, les 28-29-30 novembre. La raison: la première "bonne" (?) tempête de neige de l'automne [illegible].

Cette première bordée a causé des ennuis de toutes sortes à ces automobilistes qui durent voyager ici et là dans notre région. Les chemins étaient glissants au cours de toute la fin de semaine et les quelque six pouces de neige qui sont tombés sur notre territoire n'ont qu'aggravé la corculation dans toute la région.

Plusieurs des nôtres qui avaient projeté un voyage à l'extérieur durent contremander ces excursions à cause des grands dangers de circuler partout sans risquer des accidents de toutes sortes.

Plusieurs routes régionales ont été bloquées à la circulation au cours de la fin de semaine mais les charrues et les souffleurs ont fait un travail de géant pour nettoyer les routes le plus rapidement possible. La route Huntingdon-Port-Lewis était fermée à la circulation dimanche après-midi ainsi que plusieurs autres sortes et il serait impossible de compter toux ceux qui ont dû avoir recours aux voisins pour avancer sur nos routes, mêmes les plus importantes.

Les garagistes et les opérateurs de postes d'essence ont enregistré une fin de semaine des plus achalandées. Plusieurs d'entr'eux n'ont pas fermé l'oeil au cours de toute la tempête de trois jours. Les remorques ont eu un gros travail à faire pour accommoder les automobilistes "pris" dans les cours des maisons privées ou encore près des rues et ruelles.

Nous avons donc passé notre première tempête de neige de l'année. Nous ne devons pas nous plaindre. Il faut se rappeler que nous en aurons d'autres et des "plus belles", comme le disent certains prophètes de la température.

CHANGEMENTS AUX HORAIRES DES TRAINS

En vigueur le dimanche,

7 décembre 1958

Tous renseignements des agents

CANADIEN NATIONAL

Huntingdon

La période des fêtes approche à grands pas, et déjà bien des personnes ont commencé leurs achats et leurs préparatifs.

Pour stimuler et encourager les résidents à décorer leurs demeures et ainsi donner à notre ville un air de fête, le Huntingdon Board of Trade offre des prix à ceux dont les décorations auront été jugées les plus originales. Il y aura trois prix, soit $20, $10 et $5.

Des juges de l'extérieur décideront des gagnants. Les maisons disséminées du plant de filtration à la forge de M. Hooker seront les limites dans cette direction, et sur la route 52 de la maison de M. Roméo Barrette jusqu'à la Headline dans l'autre direction.

Les places d'affaires qui ont à ce temps-ci de l'année, l'occasion de profiter de la fièvre des achats essayeront aussi de retenir les acheteurs dans notre ville en décorant aussi leurs devantures et en donnant à leurs établissements une note gaie. Le Huntingdon Gleaner offre un prix de $15. à la place d'affaires qui aura réussi les meilleures décorations extérieures.

Nul doute que tous voudront montrer leur ingéniosité et feront à qui mieux mieux; cette stimulation aura pour résultat de donner à Huntingdon un aspect agréable à la vue et de retenir chez nous la plus grande partie des dépenses faites à l'occasion de Noël et du Jour de l'An.

Notes de novembre à l'Ecole Notre-Dame

(Section anglaise)

4th High School: Robert McGee, 82.8%, Margaret Sedgwick 76.1.

3rd High School: June Donnelly 77.3, Louise Pedersen 74.1.

7e année: Susan Lefebvre 91.7, Dorothy Cosgrove 91.6.

6e année: Arin DeVries 92.8, Sharon Higgins 92.4.

5e année: Margaret Small 95.4, Janie Salter 89.8.

4e année: Wilfrid Lefebvre 92.8, Diane McIntyre 92.3.

z3e année: Diane Murphy 93, Roy Hay 92.1.

2e année: Patrick O'Connor 93, Wendy Baker 90.1.

1ère année: Arlene McCallum 93.1, Robert Higgins 93.1.

(Section française

11e année: Nicole Fournier 95%, Ginette Riel 95.

10e année: Lisette Derepentigny 91.3, Rachel Mainville 91.1.

9e année: Renée Ringuette 91.2, Francine Leblanc 90.5.

8e année: Diane Fortin 88.1, Colette Leblanc 87.5.

7e année: Marielle Billette 96.4, Thérèse Dorais 94.

6e année: Michelle Bourgon 87.4, Claire Bouchard 84.

5e année A: Monique Ladouceur 95.7, Francine Lalonde 94.9.

5e année B: Alberte Lalonde 91.3, Lucille Vincent 88.

4e année: Suzette Legault 93, Jacqueline Lettre 93.

3e année: Diane Lalonde 93.2, Louise Forget 92.5.

2e année A: Gabrielle Leduc 94.2, Diane Ouimet 94.

2e année B: Gilles Alary 92, Réal Duchênes 92.

2e année C: Daniel Leduc 95, Jacques Boucher 95.

1ère année A: Jean-Charles Poirier 91, Normand Forget 90.7.

1ère année B: Francine Lavallée 92.5, Jocelyne Saumier 92.5.

1ère année C: Pierrette Deschambault 87, Hélène Lepage 86.3.

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

Denis Bernard

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

Jean-Guy Philie

Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222

Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240

VALLEYFIELD

Lisez La Gazette

Pierre Fortin O.D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

Annoncez dans la Gazette

Nous vendons le NOUVEAU Pneu d'hiver

SUBURBANITE

de GOODYEAR

à

TRACTION DYNAMIQUE

fabriqué pour les puissantes automobiles d'aujourd'hui.

Venez nous voir au plus tôt, afin d'obtenir la seule traction qui utilise la puissance de votre moteur pour traverser les routes d'hiver.

- Traction 51% plus grande dans la neige—17% meilleure dans la boue.
- Rendement parfait dans les pentes, les virages et au freinage.
- Roulement silencieux sur le pavé nu.

PRIX LES PLUS BAS

Posé gratuitement — hâtez-vous!

11428

VIAU & FRERE ENRG.

35 DU MARCHE TÉL: FR-3-5482

BIEN SÛR QUE LES BAS SERONT PLEINS

SI VOUS POSTEZ TÔT VOS CADEAUX DE NOËL

Vos envois seront bel et bien arrivés à Noël, n'importe où au Canada et aux États-Unis, si vous tenez compte des dates de dépôt indiquées sur le feuillet que le facteur a laissé à votre porte.

★ Vérifiez bien les adresses. Inscrivez-les lisiblement à l'éncre. Vos cadeaux arriveront en bon état si la boîte est résistante, le papier, fort, la ficelle, solide.

★ Pour les colis et les cartes, indiquez l'adresse du destinataire, et la vôtre aussi, à l'extérieur. Et répétez l'une et l'autre à l'intérieur des colis. Évitez-vous des ennuis: faites peser vos colis au guichet.

★ Postez vos cartes et colis pour la localité au plus tard le 17 DÉCEMBRE.

POSTES CANADIENNES

GRATIS

CHEZ **PAUL BOURDON**

MERCERIES POUR HOMMES

AVEC CHAQUE ACHAT D'UN HABIT TOUT FAIT D'UNE VALEUR DE $69.95 UNE MONTRE ET UN EMSEMBLE DE BOUTONS DE MANCHETTES ET EPINGLE A CRAVATE D'UNE VALEUR DE $29.95 SERONT DONNES GRATIS

4, du marché **Valleyfield**

Ligue de quilles Canadian Schenley Ltd.

Position	
1—O.F.C.	25
2—Schenley Reserve	24
3—Golden Wedding	
London Dry Gin	
Tradition	21
6—MacNaughton	18
7—Beau Geste	17
8—Five Thirty	13

Resultats du 27 Novembre

1—2 Golden Wedding	3
London Dry Gin	1
3—4 Tradition	3
Schenley Reserve	1
5—6 Five Thirty	2
MacNaughton	2
7—8 Beau Geste	1
O.F.C.	3

MOYENNE

1—Blanchette, J.	4631-30-154
2—McSween, G.	4323-33-131
3—Mercier, R.	4186-33-127
4—McSween, R.	3788-30-126
5—Felszegi, G.	3734-30-124
6—Lecompte, A.	3347-27-124
7—Bessette, M.	2899-24-121
8—Woodhead, A. H.	3968-33-120
9—Lefebvre, V.	3966-33-120
10—Billette, P.	3948-33-120
11—Lacroix, J. C.	3886-33-118
12—Rochefort, A.	2669-24-111
13—Smith, D.	2325-21-111
14—Plante, W.	1649-15-110
15—Filiatrault, R.	2943-27-109
16—Foley, C.	2602-24-108
17—Caza, R.	3543-33-107
18—Robert, G.	3503-33-106
19—Leduc, A.	3172-30-106
20—Larose, H.	3151-30-105
21—Robin, J. P.	2810-27-104
22—Germain, G.	621- 6-104
23—Aumais, J. P.	304- 3-101
24—St. Onge, G.	1489-15- 99
25—Lemieux, E.	2385-24- 99
26—Sauve, C.	2972-30- 99
27—Rousse, R.	2631-27- 97
28—Allman, B.	2526-27- 94
29—Parent, J.	2753-33- 83
30—Haffey, J.	1234-15- 82
31—Leduc, R.	2619-33- 79
32—Dame, S.	1593-24- 66
1—Desrochers, H.	761- 6-127
2—Théorêt, R.	2728-24-114
3—McSween, D.	1912-18-106
4—Daigneault, M. M.	1563-15-104
5—Guimond, C.	2152-21-102
6—Rochefort, Y.	2387-24- 99
7—Haffey, F.	1411-15- 94
8—Leroux, L.	1967-21- 94
9—Bourget, C.	2496-27- 92
10—Plante, G.	2734-30- 91
11—Laberge, F.	2091-24- 87
12—Woodhead, K.	2790-33- 85
13—Robin, M.	2758-33- 84
14—Authot, R.	1978-24- 82
15—Tessier, J.	2691-33- 82
16—Bessette, J.	1466-18- 81
17—Saucier, R.	2652-33- 80
18—Loiselle, G.	230- 3- 77
19—Lebrasseur, M.	2447-33- 74
20—Cambell, R.	1553-21- 74
21—Demers, M.	2424-33- 73
22—Emond, H.	1091-15- 73
23—Himbeault, H.	2269-33 69
24—Lefebvre, A.	2002-33- 61

CETTE SEMAINE

Haut simple	
J. Blanchette	217
H. Desrochers	182
Golden Wedding	901
Haut Triple	
J. Blanchette	493
H. Desrochers	382
Golden Wedding	2413

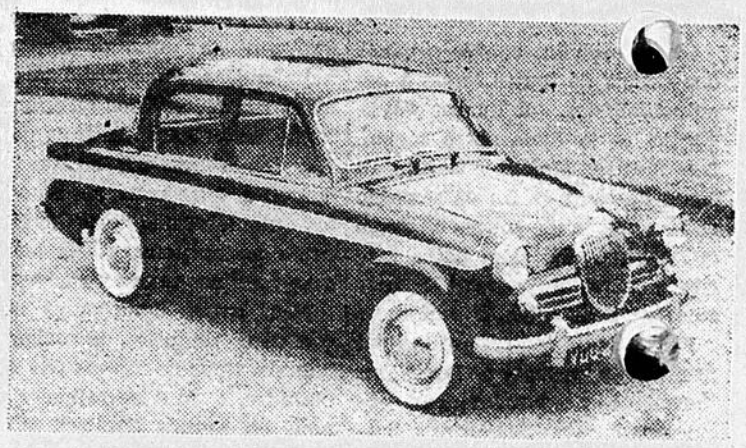
Records de l'annee

J. Blanchette	217
H. Desrochers	182
Golden Wedding	901
J. Blanchette	544
H. Desrochers	382
Golden Wedding	2413

SAMEDI SOIR BINGO-DINDE A STE-BARBE

Samedi soir, le 6 déc. le Cercle Sportif de Ste-Barbe organise un bingo-dinde qui aura lieu en la salle paroissiale à 8h. 30 précises. Encourageons nos jeunes. Bienvenue à tous!

Une nouvelle auto à prix populaire



La compagnie Rootes Motors Ltd., les plus célèbres fabricants d'autos anglaises, lance sur le marché canadien la nouvelle auto GAZELLE. De réputation internationale, la Gazelle roule sur toutes les routes et sous tous les climats du globe. A prix populaire, cette voiture hautement perfectionnée et au luxueux intérieur est offerte au Canada dans les modèles sedan-salon, convertible et station wagon.

Une nouveauté de France ...

SCANDALE

Grâce à Scandale vous aurez la taille la plus svelte que vous ayiez Jamais rêvée, au prix le plus minime! Elle ne pèse que quelques onces et pourtant sa conception exclusive avec pinces moule votre taille suivant les lignes de la mode nouvelle. Dès que vous aurez essayé Scandale vous n'achèterez plus que Scandale!

La seule gaine au monde à la "Silhouette Stabilisée"

Scandale® by Rebdan

Mlle Jeanne Lalonde

Lingerie pour dames

171, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-6055

POUR CONDUITE PLUS SÛRE EN HIVER

PNEUS COMMUTER *par* **SEIBERLING**

Le nouveau dessin sensationnel de la semelle, qui accroche dans la boue et la neige . . . fournit une meilleure traction sur la glace nue. Semelle très épaisse pour longue durée . . . le nouveau dessin de la semelle réduit au minimum les bruits et les vibrations ennuyantes. Egalement avec flanc blanc.

C'EST UN PNEU À TOUTES FINS POUR MAUVAIS TEMPS

SEIBERLING TIRES

Gilles Cauchon, C. A.

Comptable agréé

43, Ste-Cécile FR. 3-8577

Valleyfield, P.Q.

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA

ASSURANCE - VIE

Representant:

F. Deshaies

32, Ste-Cécile Valleyfield

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

NOUS CHARGEONS 2% POUR LA TAXE

BLVD MGR LANGLOIS

(Face à la nouvelle usine Montreal Cottons Ltd.)

Tél. FR. 3-2582 Tél. FR. 3-2582

En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield, ailleurs

A Québec, hier

Les représentants des Commissions Scolaires de Valleyfield et de Beauharnois se rendaient à Québec, hier, devant la Législature Provinciale, pour demander la permission de prélever une taxe de vente de 1% afin de rencontrer les dépenses toujours croissantes dans ce domaine depuis des années. Me Raphaël Barrette est le procureur de ces Commissions Scolaires.

Donneur 51 fois

La clinique des donneurs de sang de Valleyfield recueillera le sang de tous les volontaires qui se rendront à la salle Tougas et Nicholson, mercredi après-midi et soir prochain, le 10 décembre. M. Ernest Wright, employé à la Merck, qui réside à 43, rue Black, Valleyfield, en sera rendu à sa 53e donation. C'est un record des plus enviables. M. Wright est un ancien combattant et il a donné son sang un peu partout au Canada au cours des dernières années.

Comité des vétérans

Le Comité de Valleyfield et District de la Croix-Rouge Canadienne, dont le président est M. Harris Buttress, annonce la formation du comité des vétérans pour la prochaine année. Ils sont: Mme C.-G. MacPherson, Dr. C.-L. Roman et M. Armand Levasseur.

Augmentation accordée

Le Gouvernement Fédéral vient d'accorder la permission au Bell Telephone de hausser ses tarifs. Cette hausse est en vigueur depuis lundi matin dernier, le 1er décembre, dans les Provinces de Québec et Ontario. L'augmentation moyenne de 5% permettra au Bell de toucher $17 millions de plus par année, somme dont elle a besoin pour couvrir les augmentations de salaires et l'entretien de ses édifices. L'abonné paiera de 10 à 40 sous de plus par mois, le service d'affaires de 30 cents à $1.65 de plus par mois. Les appels interurbains subiront également une hausse.

La Semaine Nationale de Sécurité

A l'occasion de la semaine nationale de Sécurité routière, qui aura cours du 1er au 7 décembre, une proclamation a été émise au nom du gouvernement de la Province de Québec par le premier ministre, l'hon. Maurice Duplessis. Dans sa proclamation, M. Duplessis demande avec instance à tous les citoyens, piétons comme automobilistes, de coopérer au progrès et à la prospérité de la Province "en demeurant toujours prudents à chaque instant de la journée, non seulement durant une semaine, mais pendant chaque jour de chaque semaine de l'année à venir".

La semaine de sécurité routière est destinée à rappeler aux automobilistes la nécessité de toujours se montrer prudents et particulièrement à cette époque-ci de l'année.

Le Centre Civique

Ailleurs dans cette livraison de La Gazette, nos lecteurs trouveront un sommaire de l'importante réunion tenue à l'Hôtel-de-Ville, lundi soir dernier, en marge du prochain Centre Civique pour Valleyfield. Il est bon d'ajouter que nos édiles feront allusion, dans le bill à cet effet qui sera présenté à la législature provinciale, que les municipalités environnantes pourront souscrire à ce centre ainsi que les compagnies qui sont la propriété de l'Etat.

Prise d'aube

Une cérémonie imposante se déroulera à la Cathédrale de Valleyfield lundi avant-midi prochain, le 8 décembre, au début de la messe de 10 heures. Il s'agit de la prise d'aube, une tradition annuelle à la cathédrale depuis sept ans. 37 jeunes enfants prendront une part active à cette courte mais touchante cérémonie. Ils seront aussi les responsables du chant avec les membres de la chorale Ste-Cécile de la Cathédrale de Valleyfield.

Concert du 19 décembre

L'Union Musicale de Valleyfield et la Manécanterie présenteront un concert de choix à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, vendredi le 19 décembre prochain. Ce concert attirera une foule et saura faire la joie de ceux qui prendront part à cette fête musicale. De plus amples détails la semaine prochaine.

Prompt rétablissement

M. Charles Cadieux se rétablit graduellement d'une récente intervention chirurgicale subie à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Il est actuellement en convalescence à sa résidence de la rue Ste-Cécile. Nous avons hâte de le voir de nouveau vaquer à ses occupations habituelles et dispenser de son humour à tous ceux qui le connaissent si bien sur les rues Ste-Cécile, Victoria et ailleurs.

A l'échevinage

On a commencé à parler d'élections municipales depuis déjà quelques semaines, une période beaucoup plus avancée qu'au cours des années précédentes. Faut-il attribuer cet intérêt au récent référendum qui en a fait "jaser" de toutes les couleurs en septembre, octobre et novembre? C'est possible. Trois échevins se présenteront de nouveau devant l'électorat en janvier 1959. Le terme d'office de MM. les échevins Lorenzo Chartrand (Salaberry), Alcédor Bélan-

(Suite à la page 26)

PROCLAMATION

Désignant la semaine du 1er au 7 Décembre comme semaine de sécurité routière

ATTENDU que tous les citoyens ne peuvent demeurer indifférents devant le nombre effarant d'accidents dans les rues et sur les routes du pays: et

ATTENDU que cette municipalité doit collaborer à la prévention de ces accidents et profiter de toutes les occasions pour faire sa part dans le domaine de la prévention: et

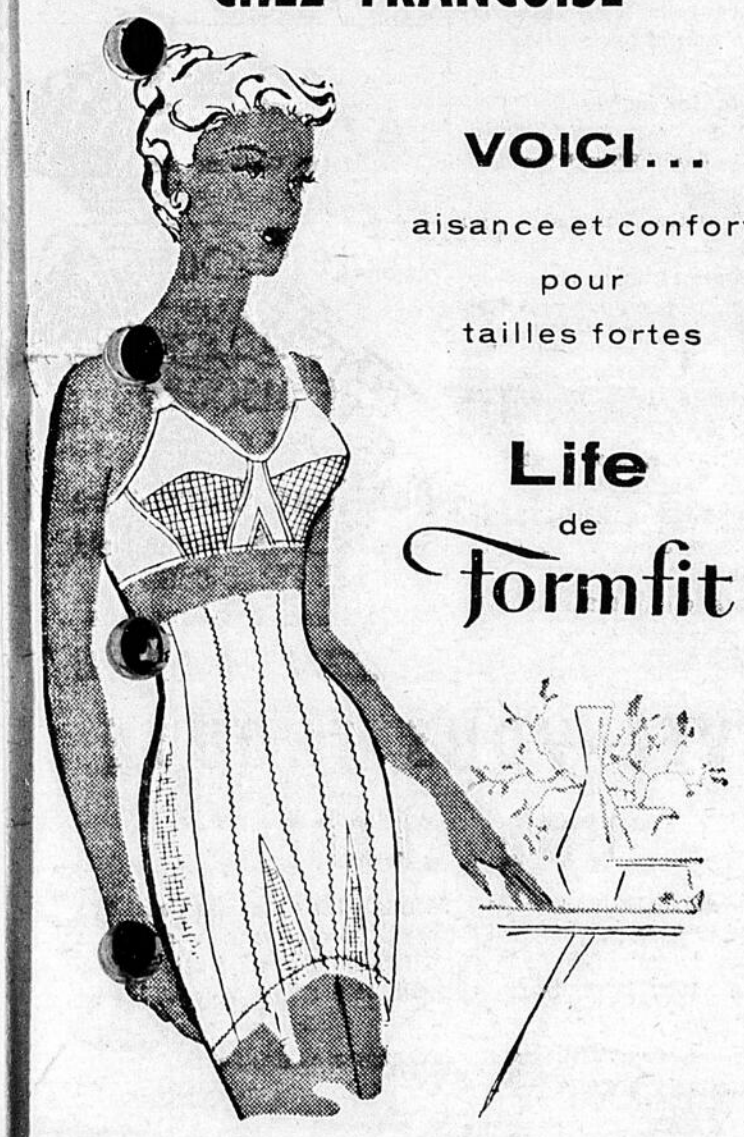
ATTENDU que les automobilistes et piétons peuvent réduire le nombre d'accidents de circulation en étant prudents au volant ou à pied: et

ATTENDU que le but de la Semaine de Sécurité Routière est de faire comprendre la nécessité de poursuivre à l'année une vigoureuse campagne de sécurité routière:

SACHEZ DONC qu'en vertu de l'autorité que me confère le titre de maire de cette municipalité, je proclame et désigne la semaine du 1er au 7 décembre, inclusivement, de l'année 1958, comme SEMAINE DE SECURITE ROUTIERE et j'invite fortement tous les citoyens à la prudence au volant ou à pied, non seulement durant cette semaine, le jour ou la nuit, mais au cours de toutes les semaines de la prochaine année.

LOUIS QUEVILLON,
Maire de la Cité de
Salaberry-de-Valleyfield

CHEZ FRANCOISE



VOICI...
aisance et confort
pour
tailles fortes

Life
de
Formfit

Formfit prouve, par ces deux exemples de vêtements amincissants, qu'une taille élégante peut s'obtenir avec tout le confort et l'aisance nécessaires. La gaine est une merveille . . . un tissu *légèrement* baleiné et une coupe qui fait ressortir toute la beauté naturelle de votre taille. Le fameux soutien piqué "Life" du soutien-gorge donne un accent de jeunesse. Venez donc aujourd'hui essayer un *magnifique* Life de Formfit.

Gaine No 4680: Blanc, longueur, 16 pouces. Tailles 28 à 40. En élastique Leno et batiste de coton . . . *légèrement baleiné* à l'arrière et en avant. (S'obtient en rose et en longueurs de 15 et 17 pouces. Tailles 27 à 40). **$18.50**

Soutien-gorge No 596 en broadcloth de coton et élastique satiné au dos. Des seins doublés en peluche donnent une allure de jeunesse. Larges épaulettes pour un support confortable. Tailles 32C à 44D. Blanc seulement **$5.00**

CHEZ FRANCOISE
MME F. DANDURAND
Corsetière diplômée
97 du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-5225

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire
Tél. FR. 3-4721

En flanant . . .

Suite de la page 25)

ger (Ste-Cécile) et Joseph Léger (Champlain) expire au début du mois prochain. Tous trois ont signifié leurs intentions de briguer les suffrages des électeurs pour un prochain terme. A l'heure actuelle on ne connait pas officiellement les adversaires probables de MM. Chartrand et Léger mais tout laisse croire qu'on leur apportera de l'opposition d'ici quelques semaines, au plus tard. Quant à M. Bélanger, M. Georges Legros a officiellement déclaré qu'il lui fera la lutte. M. Roland Latour, selon Dame Rumeur, aurait été approché, lui aussi pour porter son nom devant l'électorat dans ce même quartier.

A Verdun

Son Honneur le maire Louis Quevillon et quelques représentants des organisations et associations locales se rendront à Verdun samedi prochain, le 6 décembre. Ils rendront visite à M. Louis Sauvé pour faire suite à la causerie de ce dernier devant le Club Richelieu-Valleyfield, récemment. On sait que M. Sauvé a la responsabilité des loisirs dans cette ville voisine. Les nôtres en profiteront pour se renseigner sur place de l'organisation intéressante de la ville de Verdun dans le domaine des jeux et passe-temps de toutes sortes.

Nouvel Entrepôt

La compagnie Labatt et son distributeur local, M. Roland Amyot, viennent de se porter acquéreurs d'une importante lisière de terrain, près de la voie du New-York Central et de la rue Salaberry, à Valleyfield. On érigera un entrepôt des plus modernes à cet endroit. La transaction a été complétée ces jours derniers. Il n'y a pas de doute que cette amélioration facilitera de beaucoup le travail de M. Amyot dans son territoire.

Décorations de Noël

Avec l'arrivée de la première bordée de neige, les décorations de Noël devraient se terminer au cours des prochains jours. La Chambre de Commerce, par son Comité des Décorations, invite les marchands et hommes d'affaires à décorer à profusion au cours de la semaine afin que Valleyfield soit la ville la plus attrayante, la mieux décorée et la plus invitante à Noël et au Nouvel An.

A l'Hôtel-Dieu

Notre chef spirituel, Son E. Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, est en repos à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield depuis samedi dernier. Nous lui offrons des voeux de rétablissement complet et un prompt retour à l'évêché.

La Mané aux Vêpres

Les Quarante-Heures à la Cathédrale ont attiré une foule de fidèles au début de cette semaine. Les jeunes chantres de la Manécanterie du Christ-Roi ont fait les frais du chant au cours des Vêpres dimanche et lundi après-midi, à 3 heures, assistés des hommes de la Mané et quelques membres de la Chorale Ste-Cécile. Le chant de ces jeunes a été vivement apprécié et rendu à perfection. Le directeur de la Mané, M. Roméo Jolicoeur, a certainement raison de s'enorgueillir de ses jeunes chantres qui nous font toujours honneur partout.

A la TV

Ces jours derniers, les téléspectateurs qui suivent de près les activités du hockey dans notre province ont eu le plaisir de voir l'incomparable Jean Béliveau alors qu'il était interviouvé à sa résidence de Longueuil. Pour l'information de nos lecteurs, nous tenons à souligner que Jean Béliveau acheta cette belle maison, il y a quelques années seulement, de M. Lionel Cardinal, gérant de district de la Metropolitan Life à Valleyfield.

Un spaghetti peu ordinaire

Mardi soir quelque soixante personnes ont répondu à l'invitation d'un groupe de chasseurs de Valleyfield pour aller déguster au Club Tourist un succulent spaghetti au chevreuil. Il était très bon puisque certains en ont mangé trois assiettes. Les excursionnistes ont profité de l'occasion pour relater leurs exploits. Ont adressé la parole: Jean-Claude Charette, Joachim Lampron, Léo Lecompte et Bob Mudie.

Au Sacré-Coeur

N'oubliez pas que la râfle de dindes organisée par la section des jeux de la Garde Champlain aura lieu vendredi, le 19 décembre, à 8 heures, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Tous sont invités à venir tenter leurs chances. Il y aura une roue de fortune. Bienvenue à tous! (Com.).

A la prochaine tempête !

La plupart des usines canadiennes de pâtes et papiers ont du bois à perpétuité.

Service chaleur-éclair de 24 heures

Commander l'huile à chauffage Shell, c'est s'assurer la *chaleur-éclair*. Que vous vouliez de la chaleur rapidement, au toucher du thermostat, ou un service prompt, souvenez-vous que notre service *complet* de chauffage domiciliaire est à vos ordres 24 heures par jour!

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

ALBERT METHOT
319, Ch. Larocque Tél. FR. 3-5366
VALLEYFIELD

Fête de la Sainte-Catherine à l'Ecole Langlois

Avec quelle joie nous voyons enfin arriver la "Sainte-Catherine", fête tant désirée par les adultes tout autant que par les enfants.

D'abord Mlle Louise Lefebvre, CLAIRE "59" de l'Ecole a souhaité la plus cordiale bienvenue à M. l'abbé Guy Bélanger, aumônier diocésain de la J.E.C., à M. l'abbé G.H. Cartier, aumônier de l'Ecole et à nos autres invités.

Nous avons profité de la circonstance pour fêter l'anniversaire de naissance de deux institutrices.

Ensuite, les équipes des "Rossignols" des "Castors" des "Gais Lurons" des "Hirondelles' des "Vive la Joie" des "Cigales" des "Serins" et des "Pinsons", à tour de rôle ont présenté chacune leur chanson. Un prix tiré au sort a été gagné par Ghislaine Veilleux.

Suivirent quatorze équipes qui ont présenté sur le théâtre des dessins, des affiches, des cadres de pyrogravure, etc . . . etc. . . . . Des prix ont été gagnés par Monique Billette, Louise Lefebvre, Louise Gougeon et Louise Mallette.

La classe de 7e M. L. a mimé un chant de "Ste-Catherine". D'autres élèves de 7e M.L. ont présenté deux jolies saynètes: "Au vestibule du paradis" et "Ah! si toutes les petites soeurs avaient un grand frère comme ceci-cela."

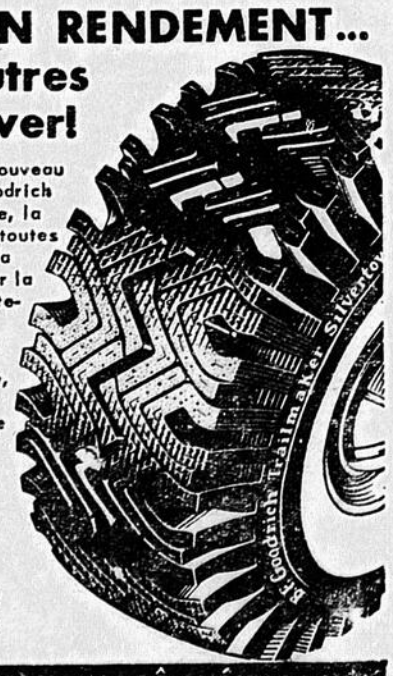
Un chant sur Marguerite Bourgeois a également été mimé par les élèves de 6e L.A.

MM. les abbés Guy Bélanger et G. H. Cartier, dans leur mot de la fin, ont félicité les figurantes pour leur bonne tenue et leur façon de se présenter sur la scène et les ont encouragées fortement à mettre en pratique les leçons morales qu'elles en ont tirées.

Ghislaine Veilleux, secrétaire.

LE CHOIX
LE PLUS COMPLET
DE DISQUES
LA
Boutique Enchantée
54, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél. FR. 3-6562

NOUVEAU
TRAILMAKER
B.F.Goodrich
TIRE PLUS FORT... ARRÊTE PLUS PROMPTEMENT..
SURPASSE EN RENDEMENT...
tous les autres pneus d'hiver!



Maintenant—le complètement nouveau Silvertown Trailmaker B.F.Goodrich ...avec la semelle la plus large, la plus plate, la plus épaisse de toutes ...vous permet de rouler dans la neige, la bourbe et la boue, sur la glace...vous arrête plus promptement, plus sûrement sur les routes glissantes.

Nouvelle semelle plus large, plus plate
Nouvelle semelle agrippante
Nouvelle épaisseur antidérapante
Nouveau moulage de la semelle
Nouveau pneu plus lourd
Nouvelles barres incurvées à la semelle
Nouvelle forme de bourrelet
Nouvelle structure en nylon
Nouvelle beauté

OBTENEZ LA TRACTION "ARRÊT-DÉMARRAGE INSTANTANÉS" AUJOURD'HUI

Station
DANDURAND Sunoco Service
Coin Jacquez-Cartier, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-6994, Valleyfield

AVEZ-VOUS TROUVE UNE CLEF?

Monsieur 50 de Labatt en a caché dans la région! Les clefs sont à la portée de la main, là où vous passez tous les jours. Ecoutez LA CHASSE AU TRESOR au Poste CKRS St-Jean (1090 au cadran) samedi, le 6 décembre, de 1h. à 4h.

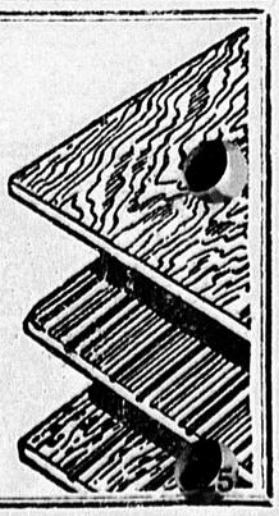
Monsieur 50 vous réserve des surprises et des $50.00.

Roland Amyot
DISTRIBUTEUR
LABATT 50 PILSENER IPA

J. O. CLERMONT Ltée

• BOIS
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• FERRONNERIE

39, rue Napoléon
Tél. FR. 3-2860
VALLEYFIELD



POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Valleyfield — Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS des MOULINETS FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ
- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

MAINTENANT EN MONTRE

La voiture créée pour les Canadiens

MONARCH MARK II

Un chef-d'oeuvre d'élégance, de performances et de luxe... à un prix qui constitue un attrait de plus

La Monarch Mark II est une voiture entièrement nouvelle, conçue pour répondre aux besoins de l'automobiliste canadien. C'est une grosse et puissante voiture, magnifiquement adaptée aux routes canadiennes.

La Monarch Mark II est dotée de vastes surfaces vitrées qui offrent un champ de vision illimité et augmentent l'impression de spaciosité. Ses lignes sobres et fonctionnelles lui assurent une élégance de bon goût... rien chez elle n'est exagéré et ne risque de se démoder.

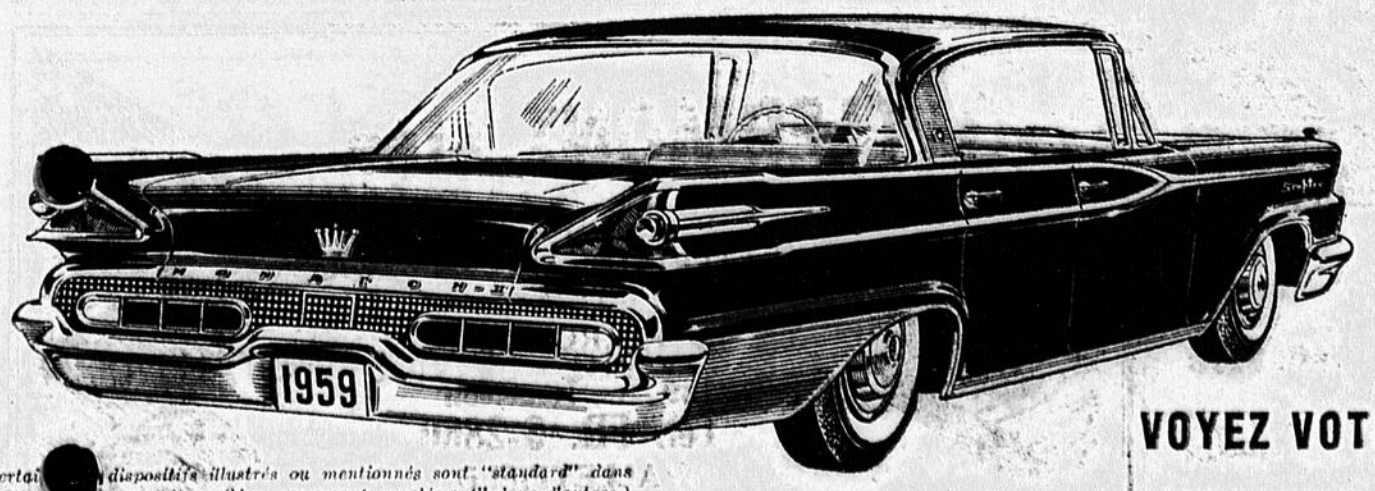
Ses très larges portières lui valent une parfaite accessibilité. Et dès que vous vous serez assis dans une Monarch Mark II, vous constaterez que c'est une voiture remarquablement spacieuse... une *vraie* six-places. Le plancher vaste et le tunnel de transmission moins saillant laissent plus d'espace pour les jambes aux passagers assis au milieu. Dans une Monarch, on n'est pas condamné à ne pouvoir remuer les pieds pendant une longue randonnée. Les intérieurs sont franchement luxueux et agencés avec goût; les sièges, au rembourrage épais, sont des plus confortables.

L'étincelant capot dissimule un gros mais économique moteur V-8, doté des perfectionnements les plus nouveaux, qui développe, sans bruit, une énorme puissance utile. Tout aussi important, quoique invisible, est le robuste cadre enveloppant, qui entoure les passagers d'un "rempart d'acier".

Tout vous plaira dans la Monarch Mark II: ses reprises fougueuses à la moindre pression sur l'accélérateur... son étonnante maniabilité... la douceur de ses nouvelles transmissions automatiques... la précision de ses nouveaux freins à auto-réglage, et ses nombreux autres perfectionnements mécaniques.

Acceptez l'invitation de votre vendeur... faites un essai au volant. Vous conviendrez que la Monarch Mark II a tout pour vous plaire... qu'elle vous offre plus d'avantages ...et que ses merveilleux modèles sont les plus nouveaux de 1959.

TROIS SUPERBES SERIES: LUCERNE — La plus économique des voitures de grande classe.. RICHELIEU — Une voiture vraiment brillante et d'une rare élégance. SCEPTRE — La Monarch Mark II dans sa version la plus luxueuse. DEUX TOITS DIFFERENTS: Ci-dessus: Le sedan-4 portières Richelieu, avec le toit gracieusement surplombant qui caractérise les sedans Monarch. Ci-contre: Le Cruiser-4 portières Sceptre, avec l'aérodynamique toit Monarch Cruiser.



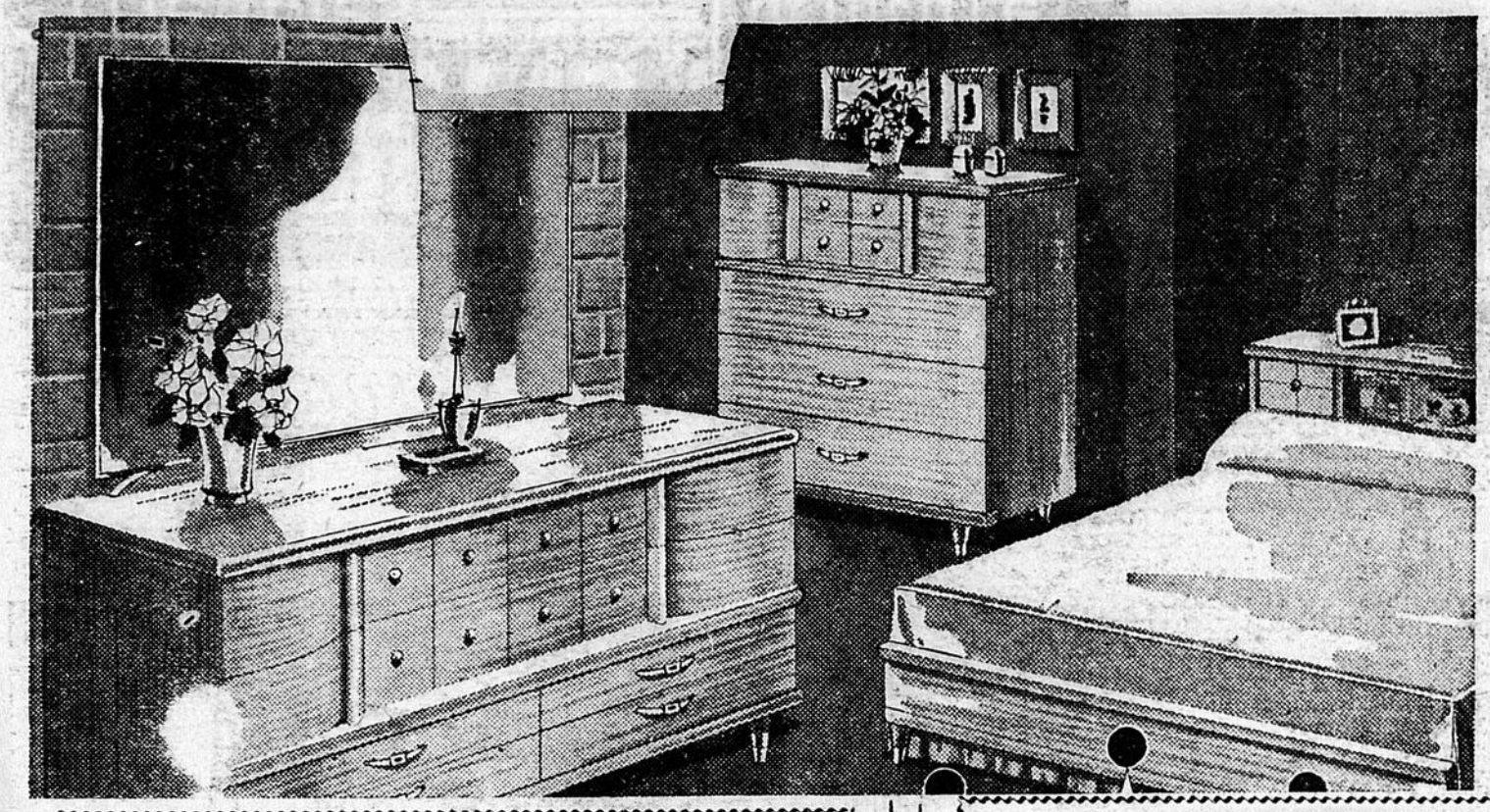
CONDUISEZ PRUDEMMENT
SEMAINE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, LES 1-7 DÉC.

(Certains dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

VOYEZ VOTRE VENDEUR FORD EDSEL MONARCH

GRANDE VENTE DE MOBILIERS

de chambre à coucher à l'occasion de Noël



Profitez de ces aubaines

POUR RENOVER VOTRE CHAMBRE A COUCHER

DES PRIX

INCOMPARABLES

VENEZ DES AUJOURD'HUI

	Régulier	VENTE
3 morceaux	$259.00	**$180.00**
3 morceaux	$199.00	**$142.00**
3 morceaux	$299.00	**$198.00**
3 morceaux	$299.00	**$198.00**
3 morceaux	$329.00	**$250.00**
Noyer, 3 mcx	$279.00	**$190.00**
3 morceaux	$299.00	**$220.00**
Noyer, 3 mcx	$249.00	**$190.00**
Noyer, 3 mcx	$219.00	**$168.00**
Acajou, 3 mcx	$299.00	**$225.00**
Noyer, 4 mcx	$380.00	**$255.00**
Noyer, 3 mcx	$259.00	**$188.00**
Noyer, 3 mcx	$249.00	**$190.00**
Noyer, 3 mcx	$275.00	**$210.00**
Tan, 3 mcx	$199.00	**$147.00**

	Régulier	VENTE
PEPPLER, noyer, 4 mcx	$740.00	**$500.00**
PEPPLER, noyer, 4 mcx	$530.00	**$375.00**
KROEHLER, acajou, 4 mcx	$589.00	**$395.00**
GIBBARD, noyer, 4 mcx	$595.00	**$400.00**
GIBBARD, acajou, 4 mcx	$620.00	**$430.00**
KNECHTELS, noyer, 4 mcx	$660.00	**$450.00**
COLIN, écume de mer, 4 mcx	$329.00	**$210.00**
KNECHTELS, noyer, 3 mcx	$349.00	**$275.00**
PRINCEVILLE, acajou, 3 mcx	$339.00	**$245.00**
KROEHLER, acajou toasté, 4 mcx	$449.00	**$300.00**
KROEHLER, acajou gris, 3 mcx	$369.00	**$259.00**
KROEHLER, noyer, 3 mcx	$380.00	**$278.00**

Les mobiliers de 4 morceaux comprennent la table de nuit

MARCHAND FRÈRES LTÉE

Meubles — Furniture

209, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2740

Blue Gas

PROPANE CO. LIMITED

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

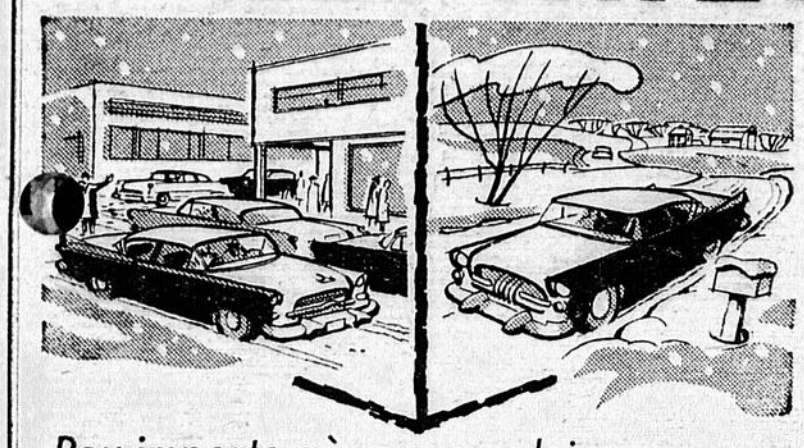
GENEREUSE ALLOCATION SUR ECHANGE D'UN POELE A GAZ

Le combustible moderne pour la maison - la ferme - l'[illegible]

PREPAREZ - VOUS

POUR LA SAISON FROIDE

Agissez maintenant



Peu importe où vous conduisez...

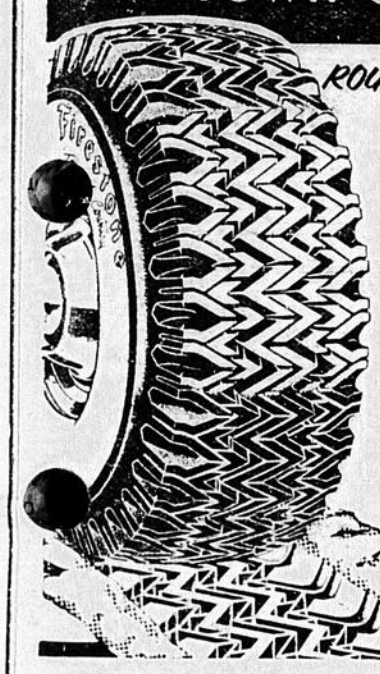
Il vous FAUT la traction sûre d'hiver

Achetez les

PNEUS D'HIVER

Firestone

'Town & Country'



ROULEZ **quand vous le voulez...**

ARRÊTEZ **quand il le faut !**

- **Traction dynamique** dans la neige ou la boue.
- **Doux et silencieux** sur le pavé.
- **Plus long millage** grâce la la semelle de traction extra-profonde.

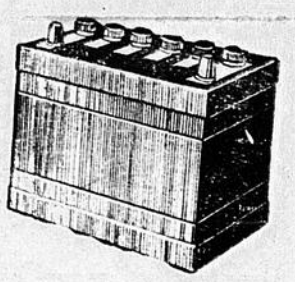
Renseignez-vous sur nos termes faciles

L'ANTI - GEL G.M.

N'attendez pas la venue des grands froids pour remplir le radiateur de votre auto ou camion d'un anti-gel de qualité supérieure à un prix très raisonnable. Soyez prudents, épargnez de l'argent en faisant votre remplissage d'ANTI - GEL AUJOURD'HUI.

BATTERIES DELCO

Un départ parfait.....



Si la batterie de votre auto ou camion vous cause certains ennuis, c'est le temps de vous procurer une de nos fameuses batteries. De cette façon vous n'aurez pas à craindre les grands froids qui nous envahiront prochainement. Un démarrage rapide le matin ou en aucun autre temps vous donnera plus d'agrément tout en vous épargnant du temps et de l'argent. Faites vérifier votre batterie aujourd'hui par un de nos experts.

CHAUFFE - MOTEUR G.M.

NOUS AVONS EGALEMENT TOUS LES PRODUITS DE RENOMMEE GENERAL MOTORS, NECESSAIRES A VOTRE VOITURE

POUR VOS....

PIECES DE RECHANGE

Nous avons en main un assortiment complet de pièces de rechange. Nos vendeurs expérimentés vous donneront exactement ce dont vous avez besoin pour remplacer les pièces brisées ou qu'il faut remplacer.

CONSULTEZ - NOUS !

- LUBRIFICATION
- VERIFICATION DES FREINS
- ALIGNEMENT DES ROUES
- SERVICE DES PNEUS
- MISE AU POINT DU MOTEUR

Service rapide de toutes les pièces

TRAVAIL GARANTI

Tous les produits General Motors nécessaires à votre voiture

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

Distributeur autorisé pour: Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac (voitures et camions)

24, RUE DU MARCHE
ALLEYFIELD, P.QUE.

Téléphones: FR. 3-4540, FR. 3-4541, FR. 3-4542

Une grosse tempête de neige: 22 accidents en fin de semaine ici

Aucune personne n'a cependant été blessée.

Vingt-deux accidents sont survenus dans les limites de la cité au cours de la fin de semaine dernière. Plusieurs ont été occasionnés par la tempête de neige qui s'est abattue sur la ville en fin de semaine. Quelques-uns ont causé de lourds dégâts aux véhicules, tandis que la plupart n'ont été que de simples accrochages. Aucune personne n'a cependant reçu des blessures à la suite de ces accidents.

Jeudi, le 27 novembre, à 8.40 heures p.m., en face du 23 de la rue St-Laurent, une collision impliquant quatre automobiles s'est produite.

M. Jean-Guy Asselin circulait de l'Ouest à l'Est rue St-Laurent. Voulant stationner son véhicule à un endroit libre, il freina soudainement en y voyant une borne-fontaine. Au même moment, M. Edouard Barril, qui le suivait, freina mais dérapa pour frapper son prédécesseur à l'arrière. Sous le choc, l'auto de M. Asselin frappa celle de M. Eugène Bourcier, et cette dernière fut projetée sur celle de M. Marcel Legendre. Ces deux dernières étaient stationnées. Les pertes s'évaluent à $725., et ce sont les constables A. Hébert et A. Lecompte, qui firent les constatations d'usage.

Vendredi, le 28 novembre, à 8.10 heures a.m., une collision s'est produite à l'intersection des rues des Dominicaines et Cossette. M. Angelbert Gosselin circulait du Nord au Sud rue Cossette. A l'intersection de la rue des Dominicaines, il frappa le camion de M. Roland Ouellette, qui, après avoir effectué son arrêt, repartit sans avoir vu venir l'automobile. Les dégâts matériels aux deux véhicules s'élèvent à $800. et ce sont les constables R. Daignault et C. Tessier qui se rendirent sur les lieux pour faire les constatations.

Samedi, le 29 novembre, à l'intersection du Chemin Larocque et de la rue St-Jean-Baptiste, s'est produite une collision presque face à face entre les automobiles de MM. Jean-Louis Giroux et Bare Gerfield.

M. Gerfield, qui circulait du Nord au Sud Chemin Larocque, fut frappé de face quand l'automobile de M. Giroux, circulant du Sud au Nord sur la même rue, lui coupa le chemin pour entrer au garage Desrosiers. Les dommages se chiffrent à $300. Les constables R. Daignault et A. Gaboury firent les constatations.

Dimanche, le 30 novembre, à l'intersection des rues St-Jean-Baptiste et Jacques-Cartier, à 5.35 p.m., le camion de M. Paul-Emile Moreau alla frapper l'automobile de M. Gaétan Lemay. M. Moreau circulait du Sud au Nord rue Jacques-Cartier quand il fut soudainement obligé d'appliquer les freins. Son camion dérapa pour aller frapper l'auto de M. Lemay, stationnée à l'intersection de la rue St-Jean-Baptiste. Les dommages s'élèvent à $225., et ce sont les constables A. Fortier et C. Hébert qui firent les constatations.

Lundi, le 1er décembre, à midi, 20 minutes, en face du 131 Boulevard du Hâvre, une collision s'est produite entre l'auto de M. Edmond Lemieux et le camion de M. Conrad Côté. M. Lemieux circulait de l'Est à l'Ouest Boulevard du Hâvre. Il perdit soudainement la maîtrise de son volant sur la chaussée glissante pour frapper le camion de M. Côté, qui circulait de l'Ouest à l'Est sur la même rue. Les dommages se chiffrent à $450. Les constables R. Archambault et A. Lecompte firent les constatations.

La même journée, à 7.25 p.m., un accident a causé des dommages évalués à près de $1,000. au camion de M. Wilfrid Poissant sur le Boulevard Mgr-Langlois.

Ce dernier circulait de l'Est à l'Ouest sur le Boulevard, côté Nord. Il vit soudainement le camion de M. Jules Séguin reculer d'une entrée de cour. Pour éviter la collision, M. Poissant s'engagea sur la plate-bande qui sépare les deux voies du Boulevard. M. Séguin eut la même réaction en voyant venir l'autre camion.

Les deux véhicules ne se frappèrent pas, mais M. Poissant, dans sa manoeuvre, s'enfonça dans un fossé au centre de la plate-bande, pour endommager son camion pour la somme précitée plus haut. Le Sergent Chatigny et le contable C. Hébert se rendirent sur les lieux pour faire les constatations d'usage.

De la pâte de bois on tire cellophane, explosifs, pellicules photographiques et plastiques.

On transforme le bois en pâte en le broyant entre une meule ou en faisant cuire les copeaux.

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

PHILIPPE LOISELLE

B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil

Estimations industrielles Evaluations foncières

Travaux publics Eclairage Surveillance

140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015

Salaberry-de-Valleyfield

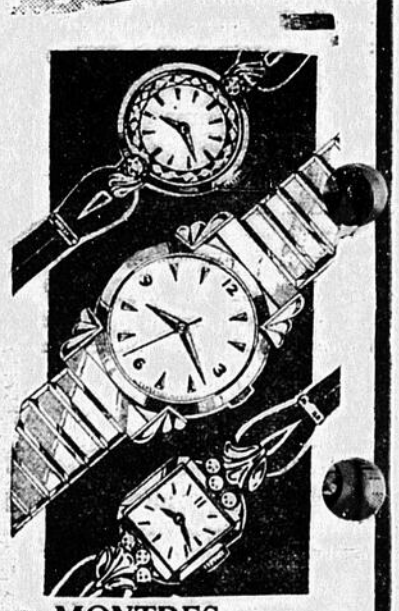
MARCEL HEBERT

OFFRE DES CADEAUX POUR TOUTE LA FAMILLE

A NOEL

• Set de toilette

• Bagues à diamant

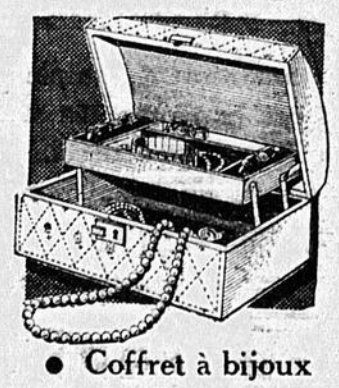


• MONTRES Pour hommes et pour dames

• Epingles

• Coutelleries

• Argenterie



• Coffret à bijoux

• Chapelets

CRYSTAL DE FRANCE + DAUM + LALIQUE

Un léger dépôt réservera vos cadeaux jusqu'à Noël

Marcel Hebert

BIJOUTIER • JEWELLER

15, Jacques-Cartier VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5440

Clinique des donneurs de sang

A VALLEYFIELD, MERCREDI PROCHAIN

500 donneurs attendus ici 10 déc.

Dans les hôpitaux non abonnés, le coût d'une transfusion est $25.00

Pour la quatorzième fois, une clinique de donneurs de sang aura lieu à Valleyfield, mercredi, le 10 décembre, à la Salle Tougas & Nicholson de 1h. à 5h. de l'après-midi et de 6h. 30 à 10h. du soir.

Cette clinique est sous les auspices de Son Honneur le maire, monsieur Louis Quevillon, président honoraire de la section Croix-Rouge de Valleyfield. Les organisateurs en sont M. J. Harris Buttress, président de la section, Mme O.-E. Caza, vice-présidente, M. Gunar Aleson, président du comité des donneurs de sang, le Dr Macdonald et Mlle Gisèle Cholette, secrétaire.

Mme Lucile Beauchamp, aidée de deux dames bénévoles de Valleyfield, fera l'inscription des donneurs tandis qu'un autre groupe de dames bénévoles s'occuperont du bien-être des donneurs et serviront des rafraichissements pendant la période de repos obligatoire après le prélèvement.

Treize cliniques ont eu lieu à Valleyfield depuis neuf ans, et la Croix-Rouge a recueilli 5.2[illegible] chopines de sang. En octobre 1952, la clinique de trois jours fut des mieux réussie alors qu'on obtint 697 bouteilles de sang. En mars 1957 une clinique d'une journée attira 405 donneurs, et cette année on y attend plus de 500 donneurs.

M. Buttress dit que de nombreuses vies dépendent de la générosité des citoyens de Valleyfield et des environs. "La nécessité d'obtenir du sang frais va sans cesse croissant", a-t-il dit, "et cette année, on a besoin d'un minimum hebdomadaire de 2,000 chopines dans la province de Québec. La banque de sang doit être remplie tous les jours parce que le sang est un produit périssable."

M. Buttress a expliqué que le sang frais n'est utilisable que pendant vingt-et-un jours et qu'il est impossible d'accumuler des réserves pour les cas d'urgence. Par conséquent, a-t-il dit, la seule façon d'avoir du sang en tout temps et d'éviter des carences prolongées c'est que toute personne de santé normale, de 18 à 65 ans donne du sang régulièrement". M. Buttress a aussi mentionné que les personnes qui ont eu la malaria ou la jaunisse ne peuvent contribuer à la banque de sang.

M. Buttress a souligné que le service gratuit de transfusion sanguine Croix-Rouge représente une économie de $2,000,000 par année pour les citoyens de la province de Québec. "Dans les hôpitaux non abonnés au service de transfusion sanguine Croix-Rouge, le patient doit payer $25. pour chaque transfusion qu'il reçoit," a dit M. Buttress. L'an dernier, la Croix-Rouge a fourni environ 85,000 chopines de sang. La Croix-Rouge a aussi distribué gratuitement des sous-produits sanguins aux hôpitaux affiliés à son service de transfusion.

Dans les laboratoires Croix-Rouge de Montréal, on a également procédé l'an dernier à 25,238 épreuves de comptabilité et à 13,884 cas de dépistage d'anticorps. Ces tests divers contribuent à sauver la vie à des milliers de nouveau-nés.

TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd.

FR. 3-8262-Valleyfield

Le souper des Filles d'Isabelle

Dimanche, le 7 décembre, 6.30 heures

Le Cercle des Filles d'Isabelle lance la dernière invitation à la population de Valleyfield et des environs à Venir se récréer en faisant la charité.

Les profits de ce souper iront à faire des paniers pour les pauvres. Dieu le sait, il y en a!

Donc rendez-vous dimanche, le 7 décembre, à la salle Tougas et Nicholson à 6.30 heures. Après le souper traditionnel, les invités pourront participer aux danses de folklore.

Pour réservations de billets, s'adresser à FR. 3-0227, Valleyfield. (Com.)

Dr Robert Séguin

Chirurgien - Dentiste

HEURES DE BUREAU

9 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.

Le soir sur rendez-vous

2, Nicholson, Valleyfield

Tél. FR. 3-1220

Le geste le plus amical de la Saison des Fêtes... Un accueil cordial avec une savoureuse bière Dow "climatisée".

LES MEILLEURS HÔTES SERVENT Dow LA BIÈRE GARANTIE

VOTRE DISTRIBUTEUR DOW **GASPARD CRÉPIN** Boulevard Mgr. Langlois - VALLEYFIELD, P.Q. Tél.: FRontenac 3-3262

N61E

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR

Assurance de tous genres

Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc

Terminus Autobus Provincial Transport

3-3471, 8, Isabella Valleyfield

Importante délégation de Valleyfield au congrès de chasse et de pêche

A St-Jérôme samedi dernier — Valleyfield en 8è place

Une importante délégation de Valleyfield, attachée au Club de Pêche du Lac St-François, se rendait à St-Jérôme, vendredi dernier, à l'occasion de la tenue de l'assemblée annuelle de la Fédération des associations de clubs de chasse et de pêche de la province de Québec. Dans le groupe on remarquait, MM. et Mmes Médard Dorais et Roméo Marleau ainsi que MM. Borgia Cadieux, M. Bédard et Médard Lebeuf. Ce dernier représentait M. J. Albert Leduc, agent- distributeur Molson dans la région de Valleyfield.

Notre groupement termina la saison en 8e place dans le classement des membres de l'Association pour se mériter un superbe trophée ainsi qu'un chèque au montant de $50.00.

"Vous accomplissez à merveille votre grand devoir qui est de travailler à la conservation de nos ressources naturelles, le patrimoine de nombreuses générations à venir", a déclaré l'hon. Camille-E. Pouliot, ministre de la Chasse et des Pêcheries du Québec, aux délégués réunis à l'hôtel Lapointe, de St-Jérôme.

"J'ai le plaisir de présider aux destinées du plus beau ministère qui soit, a ajouté M. Pouliot. C'est un ministère qui donne de la joie, du plaisir et du repos à des centaines de milliers de citoyens de notre province et à de nombreux touristes."

Le ministre, en soulignant le travail accompli par les clubs de chasse et de pêche, a rappelé que le gouvernement ne pouvait travailler seul à la conservation de nos ressources naturelles. "Eisenhower ou Napoléon n'ont pas gagné leurs guerres seuls, a-t-il fait remarquer. Ils ont gagné grâce à la présence à leurs côtés de milliers de soldats inconnus qui, comme vous, ont accompli leur devoir."

Répondant aux voeux du député provincial de Terrebonne, M. J. L. Blanchard, au sujet du parc de la Montagne Tremblante, M. Pouliot a déclaré que l'an dernier son ministère avait commencé à l'aménager après avoir pris bien soin de ne pas nuire aux intérêts des clubs déjà installés à cet endroit. "Nous ferons encore plus l'an prochain et pendant les années qui suivront", a ajouté le ministre.

L'hon. Pouliot a remis à trois membres de la Fédération des certificats de chevalier de la conservation. Il s'agit de MM. André Paré, Jean-Paul Soumis et Gordon Hulme. Il a également remis, au nom de M. Dan Panni, directeur de la Fédération pour le district de Montréal, un fanion à M. Alphonse Leclaire pour son énorme travail au sein de la Fédération.

Le congrès de la Fédération, qui a commencé jeudi, a été couronné de succès, selon M. J. Oscar Houde, préposé aux relations extérieures de cet organisme. Plus de trois cents convives remplissaient la salle à dîner samedi et plus de 200 personnes ont participé aux nombreuses séances des comités.

Ils ont adopté plusieurs résolutions et réélu la grande majorité de leurs directeurs pour un nouveau terme.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Le Cercle Hébert fait appel à la population

Il veut recueillir des jouets pour les enfants pauvres du Sacré-Coeur — Bingo ce soir

Nous vous rappelons que c'est ce soir qu'aura lieu le bingo de la Garde Champlain au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. Il y aura de très beaux prix et vous serez satisfaits d'avoir passé une agréable soirée.

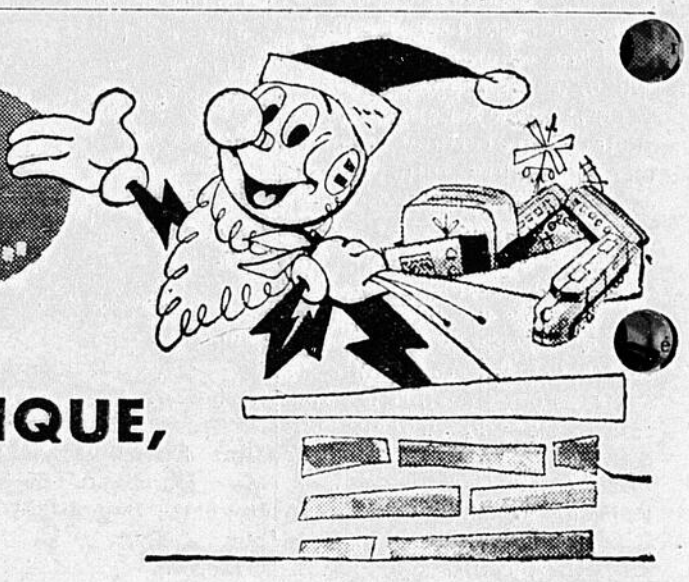
Dimanche dernier, le 30 novembre, eut lieu l'assemblée du Cercle d'Etude Hébert. Le Cercle, en coopération avec M. l'abbé Marcel Ladouceur, fait appel à la générosité de chacun afin d'amasser quelques jouets qui seront distribués à des enfants de familles pauvres de la paroisse du Sacré-Coeur. Votre don ou le jouet que vous donnerez sera hautement apprécié et comblera de joie l'enfant qui le recevra le matin de Noël. Veuillez adresser vos envois au presbytère du Sacré-Coeur ou bien nous irons les chercher. Pour plus d'informations, communiquez avec M. l'abbé Marcel Ladouceur, Tél. FR. 3-5044.

Le Cercle d'Etude Hébert adressa un vote de remerciements au capitaine G. Labrosse, président du comité des décorations de Noël, à la Chambre de Commerce Seniore pour les démarches faites en obtenant la musique de Noël pour le quartier Champlain.

Caporal Ls-Paul Grenier,
Secrétaire-Correspondant

Annoncez dans
La Gazette

LE MEILLEUR SOUHAIT S'EXPRIME PAR
UN CADEAU DURABLE...



UN ACCESSOIRE ÉLECTRIQUE,
PAR EXEMPLE

Nous ne saurions nous tromper en choisissant, pour ceux que nous aimons, de ces cadeaux élégants et utiles qu'*animera* l'électricité tous les jours de l'année. Le choix en est très vaste . . . depuis le jouet d'enfant jusqu'à l'outil du bricoleur . . . et tous rappelleront fidèlement notre souvenir.

Commençons nos emplettes des Fêtes chez le marchand d'appareils électriques. Nous y trouverons une grande variété de cadeaux qui feront *vraiment* plaisir.

The Shawinigan
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Il aurait bien besoin, lui aussi, d'un "p'tit coup d'coeur"

...le gin de Kuyper,
évidemment
Blended Gin — Distillé au Canada

Dans la Ligue de quilles Venise: Jos. Vinet en quête d'un championnat

Son équipe bien installée en tête — Soirée des fêtes le 20 décembre

Lors de la soirée régulière de la ligue de bowling Venise, lundi soir dernier, le club Valley Paving du capitaine Claire Perron, s'est tout spécialement mis en évidence en blanchissant le Plante & Clairmont 4 à 0. Un haut simple de 151 pour Mlle. Noémie Théorêt a joué un rôle important dans cette victoire, bien que tous les joueurs du club gagnant aient roulé une soirée exceptionnelle. Sur les allées 1 et 2, le club Gabriel Langevin, spécialiste des parties nulles, a été défait par le United Stores 3 à 1. Un nouveau joueur, Gérard Dumberry a fait ses débuts a cette occasion pour le Gabriel Langevin. Son capitaine Pierre Bisaillon a une grande confiance en lui pour les rencontres à venir. Dans certains milieux, on avait laissé entendre que les joueurs du Perron Automobile connaîtraient une soirée remarquable après la pratique de la fin de semaine, mais cela n'a rien prouvé puisque le I.A.C. a réussi à les vaincre assez facilement au compte de 3 à 1. Pour une fois le capitaine Lalonde n'avait pas d'excuse à offrir. Enfin sur les allées 5 et 6 le Perron & Frère de Jos Vinet a maintenu sa réputation en battant le Swanston Florist 3 à 1, et de plus en plus, nous réalisons que Jos avait raison au début de l'année! C'était la soirée "I.A.C." lundi soir dernier; à cette occasion, ce club avait offert deux magnifiques prix qui furent gagnés par Mlle. Suzanne Perron et M. Jean-Jacques Gauthier. Nous devons des félicitations à tous les capitaines pour la vente de billets de ce tirage. Les fonds de la ligue s'en ressentent!

A l'issue de cette soirée une assemblée des capitaines avait lieu au Club Tourist. Il fut alors décidé que le "party" de Noël aurait lieu le 20 décembre à l'hôtel New York Central. Claude Leroux, président du comité de récréation, aura charge de cette organisation et il est actuellement en pourparler avec un orchestre de grande réputation. Le prix des billets pour chaque personne a été établi à $1.00 pour les membres actifs de la ligue et $2.50 pour les non-membres.

Classement des équipes

	Quilles	Points
1-Perron Frere	24128	33
2-Valley Paving	22660	29
3-United Stores	22165	26
4-Plante & Clairmont	22910	23
5-Gabr. Langevin	20806	23
6-Z. Perron Automobile	22572	20
7-I.A.C.	20471	20
8-Swanston Florist	19486	18

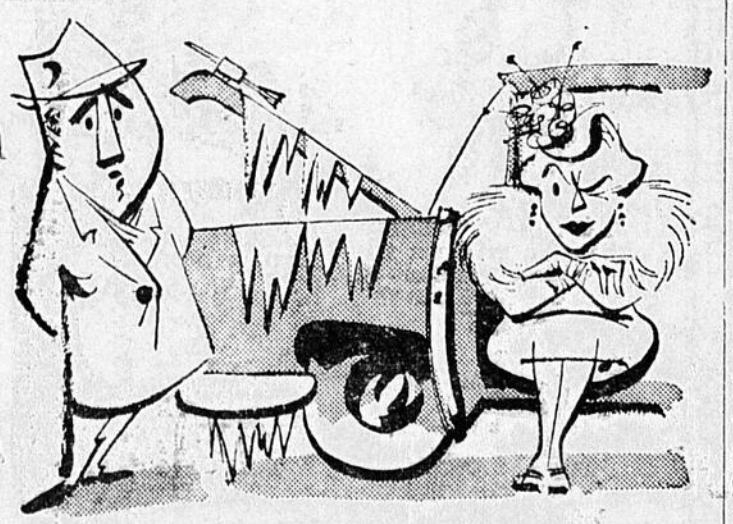
"Gros Dix"

Femmes

	Quilles	P.J.	Moy.
Lucie Lamarque	3925	36	109
N. Chiasson	3668	36	101
Mme Jos Vinet	3359	33	101
Mme Ch. Swift	3618	36	100
Huguette Bougie	2947	30	98
Mme J. Cammeron	3491	36	97
Pauline Jerome	1756	18	97
Gisele Drouin	3191	33	96
B. Benoit	1442	15	96
Marielle Leboeuf	2286	24	95

Hommes

	Quilles	P.J.	Moy.
Jos Vinet	5001	36	139
G. Sauvé	4987	36	138
J. P. Lecompte	4707	36	130
J. P. Gauthier	4210	33	128
L. P. Hatch	4577	36	127
Marcel Leduc	4517	36	125
Marcel Frégeau	2869	23	124
G. Lalonde	4409	36	123
Phil. Billette	3951	33	119
J.-Louis Brault	3217	27	119



Prêts à partir ... sauf la voiture

Il avait oublié l'antigel Shellzone

Ne *vous* laissez pas attraper par un coup de froid imprévu! Procurez-vous bien *à l'avance* votre Shellzone. Shellzone protégera le système de refroidissement de votre voiture pendant tout l'hiver. Demandez-nous tout de suite du Shellzone.

Station de Service
RONALD DECOSSE
Blvd Mgr Langlois et Grande-Ile
Valleyfield — Tél. FR. 3-5775

SHELL

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

LE CADEAU IDEAL POUR LE JEUNE SPORTIF

ENSEMBLE DE HOCKEY "SEMI-PRO" MASTERCRAFT

Pointures 3 à 12 hommes
Valeur jusqu'à $16.50

$9.75

Cuir souple de première qualité. Noir avec bout et parement havane. Doublure entière coussinée, languette doublée de feutre; semelle imperméable; protège-tendons incorporé. Fini satin de qualité. Patins tubulaires à lame durcie.

VENEZ CHOISIR LES VOTRES

PATINS agrément ou hockey

Avec protège-tendons. Renfort de tissu pour bien supporter la cheville. Bottines cuir robuste noir maroquiné, languette coussinée de feutre. Patins tubulaires d'excellente qualité rivés à des semelles imperméables en caoutchous.
Pointures 11 à 2, pour garçons **$6.98**
Pointures 3 à 12, pour hommes et jeunes gens **$7.98**

ENSEMBLE spécial de hockey "Daoust Lalonde" pour hommes

Toutes les caractéristiques avantageuses de ce fabricant renommé. Bottine cuir noir et doublure cuir, rembourrée; protège-tendons incorporé; semelle cuir; grosse languette coussinée; garnitures cuir rouge contrastant. Excellents patins tubulaires rivés.
Pointures 5 à 13. Une valeur de $18.00 pour **$14.95**

ENSEMBLE Super "Samson" de hockey

Notre meilleure qualité . . . avec toutes les caractéristiques d'ensembles se vendant $57.00. Bout doublement renforcé, contrefort "Celastic", rembourrage spongieux merveilleusement confortable, avec doublure de peau de veau anglaise. Patins tubulaires C.C.M. "extra-spéciaux" rivés. Fabriqué tout particulièrement pour le confort, la rapidité et un long usage. Pointures 6 à 12.
La paire **$21.95**

ENSEMBLE de luxe "Daoust Lalonde"

Bottine professionnelle et protège-tendons flexible en acier recouvert de cuir. Semelle intérieure à contrefort, cambure acier. Empeigne de cuir à grain souple, doublure cuir piqué. Bout dur de hockey et semelle genre professionnel. Patins tubulaires CCM De Luxe de haute quailté rivés. Pointures 6 à 12 ..... **$18.95**

Associate CTC Store — CANADIAN TIRE CORP'N

Save Safely

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque - VALLEYFIELD - Tel. FR. 3-8740

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

EN GLANANT DANS LE PASSE

par le Héroditeur vénitien en vacances.

Le Héroditeur vénitien, pas père de l'histoire, celui-là glane au vol dans le Volume No 3 de La Gazette de Valleyfield 1938, la première publication étant datée du vendredi le 22 mai 1936 :

Il y a donc 20 ans :

Le rédacteur de La Gaette est expulsé de la salle du Conseil-de-Ville sur une proposition de l'échevin Gontran Hébert secondé par l'échevin Eustache Langevin. Son Honneur le maire Armand Larin, "ignorant probablement ce principe élémentaire de la liberté de presse, s'est soumis au caprice administratif de l'échevin Hébert".

Dans ses remarques, M. Aimé Laurion ajoutait: "Voici comment on baillonne la presse à Valleyfield; voici comment on ne respecte pas le principe de la liberté de presse; voici comment on travaille à l'avancement de la cité de Valleyfield; voici comment on résout le problème du chômage à Valleyfield; voici comment on solutionne la question de nouvelles industries quand on n'a rien à se reprocher; on ne craint pas la critique quand on a les mains blanches".

Le Conseil de Ville menace de se dissoudre si l'honorable Tremblay n'accorde pas des octrois de chômage pour la Cité. L'administration serait donc remise entre les mains du gouvernement provincial.

Le Dr Aberdeen McCabe, dentiste, a été élu directeur de la compagnie d'huile et de pétrole Sunray Petroleum Co.

Sur une proposition de l'échevin Eustache Langevin, il n'y aura plus de police à l'intérieur de l'aréna lors des joutes de hockey. Les hommes de la police se rendront à l'aréna quand ils seront appelés.

M. et Mme Michel Jodoin sont les héros d'une belle fête à l'occasion de leurs noces de diamant.

Les Braves de Valleyfield remportent une double victoire sur les Olympics de Boston par les comptes de 4 à 3 et 2 à 1. Hamel et Mentzel en vedette.

Souper de la Garde Dollard à l'Ecole Ste-Agnès le 21

Pour les membres actifs, bienfaiteurs et honoraires — Le Conseil de la Garde Dollard

La Garde Dollard organise pour dimanche, le 21 décembre prochain, un magnifique souper à ses membres actifs, bienfaiteurs et honoraires. Cette fête se déroulera à l'Ecole Ste-Agnès, salle de l'école, 269, avenue Grande-Ile. Cette soirée couronnera une année remplie d'activités de la Garde Dollard tant dans le domaine des organisations que pour les voyages et excursions et ainsi souligner adéquatement et convenablement le 15e anniversaire de cette importante organisation.

Ce souper sera gratis pour les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs. De plus amples détails à ce sujet dans les prochaines editions de La Gazette.

Le conseil de la Garde Dollard se compose comme suit: M. Pamphile Dubreuil, président; M. Jean-Guy Paquet, vice-président; M. Ge[illegible] Tardif, commandant; M. Gaston Laroche, trésorier; assistant-trésorier, M. Moise Breault; M. Lucien Gariépy, représentant des membres bienfaiteurs et honoraires; secrétaire, M. François Poulin; assistant-secrétaire et publiciste, M. Oscar Ba[illegible]champ.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Hrs de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous.

412, BLVD. DU HAVRE

Rés. FR. 3-240[illegible]

Tél. FR. 3-6636 Valley[illegible]

La France vous propose la nouvelle

SCANDALE

à la

"Silhouette stabilisée"

façonnée par RELDAN

Votre taille peut monter suivant les tendances de la mode mais le prix de la SCANDALE est tellement bas qu'il est à la portée de toutes les bourses. Les anciennes gaines ne peuvent faire valoir à son avantages la ligne allongée. Mais la gaine SCANDALE, grâce aux pinces savamment placées, vous donne cette gracieuse silhouette qu'exige la ligne princesse. En chiffon léger. Essayez-la, vous en serez ravie!

LA SEULE GAINE AU MONDE à la "SILHOUETTE STABILISEE"

No. 209F: Gaine aux lignes princesses en chiffon de nylon élastique à taille haute. Devant avec panneau en satin extensible souligné de broderie. Dos en satin extensible uni. Longueur régulière. Légèrement baleinée. Glissière au côté.

J. O. Quesnel

67, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5720

Activités chez les Moose ici

Soirée le 6 décembre

Tous les membres de l'Ordre Loyal des Moose sont invités à assister à la grande soirée de fèves au lard qui aura lieu aux salles samedi soir prochain, le 6 décembre.

Il ne faut pas également oublier le Bingo-Rafles de dindes qui aura lieu les 12 et 13 décembre.

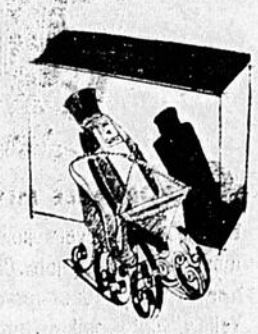
J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

AUX BEAUTES DES FETES

offrez des cadeaux signés

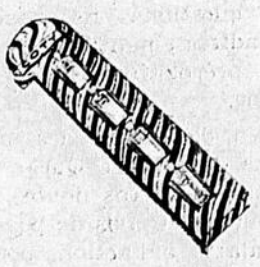
COTY



LE TRAINEAU "MUSE"
Contient un gracieux flacon obélisque d'Eau de Toilette MUSE.
$1.75

CORSAGE*
Si féminin — agrafé à un odorant flacon de crème liquide parfumée.
$1.50

DUET
Deux jolis flacons à capsule dorée contenant chacun ½ oz. d'Eau de Toilette, L'AIMANT et EMERAUDE.
$2.75



LA CANNE DE NOEL*
Contient quatre flacons miniatures d'Eau de Toilette COTY.
$2.00

COTY

*Ces présentations sont disponibles aux parfums L'AIMANT, L'ORIGAN, EMERAUDE, et "PARIS"

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTO - FILM - KODAK

299, Victoria Tél. FR. 3-248[illegible]

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Décès de M. John Leboeuf à l'âge de 80 ans, 6 mois

Les funérailles ont eu lieu samedi dernier au Sacré-Coeur

C'est avec regret que avons appris le décès de M. John Leboeuf, époux en premières noces de Donalda Dagenais, et en deuxièmes noces d'Antoinette Jourdain, demeurant au 54 rue St-Isidore, survenu mercredi, le 26 novembre, à l'âge de 80 ans et 6 mois.

Les funérailles ont eu lieu samedi dernier, le 29 novembre. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 125 rue St-Laurent, pour se diriger vers l'église du Sacré-Coeur où le service a été chanté à 11 heures par M. l'abbé Maurice Leboeuf, neveu du défunt, assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et Fidèle Maure, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte cinq fils, MM. Weldo, Almanzor, Paul-Emile, Réal et René Leboeuf, et quatre filles, Yvonne (Mme Roméo Beaupré), Emiliane (Mme Paul Guilbault), Janine (Mme Paul-Emile Latour) et Marguerite (Mme Yvan Dumouchel); ses belles-filles, Mme Weldo Leboeuf (née Gabrielle Thibault), Mme Almanzor Leboeuf (née Fabiola Beaudin), Mme Paul-Emile Leboeuf (née Claire Poirier) et Mme René Leboeuf (née Gabrielle Goyette); ses gendres, MM. Roméo Beaupré, Paul Guilbault, Paul-Emile Latour et Yvan Dumouchel; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Paul Chatel (née Marie-Anne Jourdain); M. et Mme Antoine Jourdain (née Rhéa Lebeuf); M. et Mme Emile Jourdain (née Bernadette Tanguay); M. et Mme Arthur Jourdain (née Bériza Tessier); M. et Mme Jos. Lebeuf (née Yvonne Jourdain); M. et Mme Joseph Jourdain (née Agnès Bunton) et Mme veuve Wilfrid Hainault (née Fabiola Dagenais).

A la famille éprouvée par ce deuil cruel, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau:
de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.
tous les jours.
Etude Légale:
François Dorval, B.A.L.L.B.,
110 Ellice Beauharnois C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

Confusion de la loi à l'Hydro

Une poursuite qui est rejetée

En rejetant une poursuite intentée au procureur général la province plutôt qu'à l'Hydro-Québec, l'hon. juge Ignace-J. Deslauriers, de la Cour supérieure, regrette la conclusion qui existe dans la législation touchant cette corporation.

Il s'agissait d'une collision survenue entre l'automobile de M. Emilien Provencher, ent, de la paroisse de St-anislas-de-Kostka, district de Beauharnois, et un camion de l'Hydro-Québec. A la suite de cet accident une pétition de droit avait été présentée et le demandeur avait assigné le procureur général de la province, réclamant la somme de $7,181.85, à titre d'indemnité.

Le procureur général avait senté une contestation à laquelle il avait joint une inscription en droit, soutenant que la poursuite devait être intentée à l'Hydro-Québec.

On alléguait que cet organisme constituait une corporation distincte des autorités de la province. Le président du tribunal rejette la poursuite tout en déplorant qu'il iste une confusion dans la loi concernant l'Hydro-Québec.

"L'Hydro-Québec, dit le juge, joue un rôle quotidien dans la vie des citoyens de cette province. Elle passe avec eux toutes sortes de contrats. Ses immeubles de diverses natures s'érigent partout, ses installations sont partout présentes, ses véhicules sillonnent les rues de nos villes et les routes de nos campagnes. De cette activité variée et constante surgissent nécessairement des conflits où les questions ne touchent qu'indirectement, et de loin aux prérogatives de la Couronne.

"Vu l'étendue des opérations de l'Hydro-Québec, il y aurait lieu sans doute, en sa faveur, à un avis de poursuite préalable à l'action, pour lui permettre de faire enquête. Mais les formalités légales et les délais occasionnés par la pétition de droit pour faire valoir des droits ordinaires et courants peuvent créer les pièges sous les pas des justiciables. Ce n'est sûrement pas là le but de la pétition le droit."

Le juge décide toutefois que la procédure du requérant a été dirigée contre un intimé qui n'a rien à faire avec la cause. Dans les circonstances il se voit contraint de rejeter la poursuite.

VOUS MAGASINEZ POUR UN CADEAU?

ACCESSOIRES PORTATIFS G-E

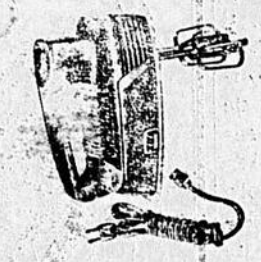
Fabriqués pour nos besoins modernes

Ces cadeaux pratiques et utiles faciliteront votre travail de cuisson, mélange et repassage et ainsi vous assurer plus de temps libre auprès de votre famille. Pour le cadeau qui saura faire plaisir à Madame dans toutes les circonstances, procurez-vous les accessoires qu'elle recherche et saura apprécier tous les jours de l'année.

SPRAY, STEAM AND DRY IRON
It sprinkles as you iron! It's a steam and dry iron, too! No other iron makes ironing so fast and easy!
$21.95

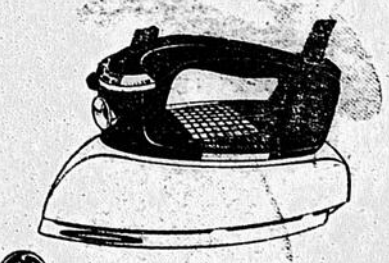
AUTOMATIC SAUCE PAN
Just dial correct heat—no burning, no boil-overs, no constant watching! Simmers, stews, fries. Price includes removable thermostat and cover.
$22.90

AUTOMATIC SKILLET
Cooking's easier. Dial correct temperature . . . no burning! Aluminum or turquoise. Cover extra.
$12.95



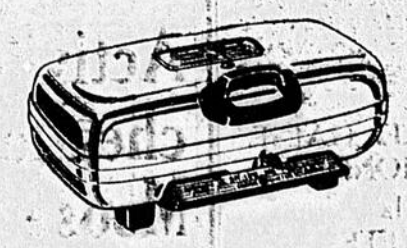
PORTABLE MIXER
Handiest mixer ever—powerful enough for most any mixing job. Choice of permanently attached or removable cordset. Yellow, white, pink or turquoise.
$19.95

PORTABLE STEAM AND DRY IRON
Ideal travel gift. It's a steam or dry iron. Lightweight, works on AC-DC.
$11.95

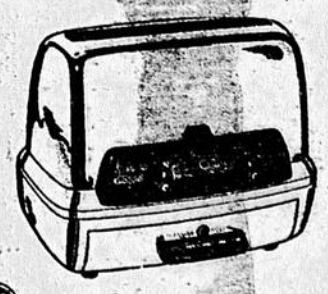


STEAM AND DRY IRON
Has "Dial The Fabric" temperature control. Press like a tailor. Switches from steam to dry instantly
$17.95

AUTOMATIC COFFEE MAKER
Good coffee everytime. Just set it and forget it. Makes 2 to 9 cups.
$29.95



AUTOMATIC GRILL AND WAFFLE BAKER
Grills sandwiches, fries bacon and eggs. Simply reverse grids for golden waffles. Temperature control.
$23.95



AUTOMATIC TOAST-R-OVEN
So new—so different! Automatic toaster with handy toasting oven below! Has toasting chart, signal light.
$31.95

POND ELECTRIC
& Battery Service Inc.
128, rue Main E. Malone, N.-Y.

Noyade d'un contremaître de l'Hydro

M. Richmond Lalonde est la victime

Accident survenu dimanche après-midi vers 4:15 heures

M. Richmond Lalonde, 38 ans, contremaître à l'Hydro-Québec, est tragiquement décédé dimanche après-midi dernier, le 30 novembre, vers 4:15 heures, quand il s'est noyé alors qu'il était au travail.

La victime, qui avait été demandée sur les lieux une heure plus tôt à cause de troubles, aurait nagé quelque deux cents pieds avant de se noyer dans l'eau glacée. Un verdict de mort accidentelle a été rendu par le corner, le Dr. Gaétan Gauthier, après enquête.

M. Lalonde laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Raymond Primeau, deux filles, Ginette, 11 ans, et Carole, 7 ans; ses frères, MM, André, Gilles Lalonde, et deux soeurs, Léona (Mme Armand Primeau) et Viviane (Mme Jean Berrette); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Armand Primeau, M. Jean Barrette, Mme André Lalonde (née Gisèle Rousse), Mme Gilles Lalonde (née Marguerite Benoit), M. et Mme Jean-Guy Primeau (née Huguette Charlebois), M. et Mme Romuald Primeau (née Hélène Giguère), M. et Mme Charlemagne Primeau (née Jeanne Garand), M. et Mme Roma Primeau (née Suzanne Cousineau), M. et Mme Raymond Primeau (née Rita Nolet), M. et Moise Montreuil (née Lucille Primeau), M. et Mme Gérard Cartier(née Gertrude Primeau) et M. et Mme Claude Montpetit (née Mariette Primeau); son père, M. Arthur Lalonde, et ses beaux-parents, M. et Mme Victorin Primeau.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, le 4 décembre. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour se rendre en l'église de la paroisse St-Eugène, où le service funèbre a été chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

MELOCHE & PERRON
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31, du Marché, Valleyfield

Décès de M. A. Cousineau à 67 ans

Les funérailles ont eu lieu au Sacré-Coeur samedi

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Anatole Cousineau, époux de Mary Harper, demeurant au 52 rue Penon, survenu mercredi, le 26 novembre dernier, à l'âge de 67 ans.

Les funérailles ont lieu samedi dernier, le 29 novembre. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 125 rue St-Laurent, pour se rendre en l'église du Sacré-Coeur où le service a été chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Le midway Bernard & Barry à l'exposition de 1959 ici

Le conseil municipal félicite le club Rotary pour son travail préliminaire en marge du Centre Civique "Salaberry"

A la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Château Salaberry, MM. Romuald Théorêt, président, et Léo Georges Perron, gérant-général de l'Exposition de Valleyfield Inc., une organisation du Club Rotary, déclarèrent à l'assemblée que le midway Bernard & Barry sera l'attraction principale à l'Exposition d'août à Valleyfield en 1959. Ce midway, qui est le plus complet du genre au Canada, remplacera le World of Mirth.

Me Georges-André Meloche, président, se fit un plaisir de transmettre les félicitations des autorités municipales à ceux qui se sont dévoués au cours des dernières années pour mettre en branle le projet du Centre Civique dans notre milieu. Me Meloche, Me Maurice Perron et M. P. L. Clark donnèrent un compte-rendu de la réunion de lundi soir dernier, à l'Hôtel-de-Ville, en présence du conseil et des représentants de quelques organisations locales. (Lire détails complets sur cette question ailleurs dans cette livraison de La Gazette au jourd'hui.

M. Peter Stranger, vice-président, se fit l'interprète des membres pour féliciter le comité qui s'est dévoué à la formation du centre Civique au cours des deux dernières années.

Les minutes de la dernière assemblée annuelle sont lues par M. Royal Proulx. M. Charles Garon présenta le bilan financier. Invités: MM, Paul Filion, Père Godbout, Eudore Pilon, Normand Desourdy, Philippe Dupuis, Philippe Vinet, E. McLaughlin, ces deux dernier membres du club Rotary de Beauhranois.

M. J. Gérard Bélanger souhaita la bienvenue à M. Georges Bastien, accepté membre du club en remplacement de M. Rom[illegible] Bénard, rendu à Sherbrooke.

Le président Meloche adres[illegible] des remerciements à M. Marcel Lalonde qui afficha l'enseigne du Rotary aux approches du pont Mgr Langlois.

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

"M. Beep" l'auto qui parle...

BP

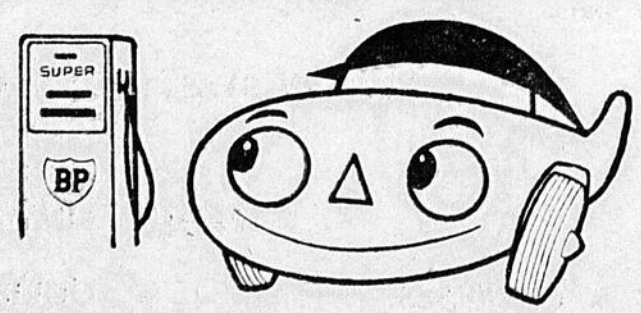
Le p'tit gars le plus habile, le plus attachant que vous ou votre voiture puissiez rencontrer. C'est un petit bonhomme qui apprécie pleinement ce qui rend agréable la vie de l'automobiliste.

Donnez à votre auto dès maintenant les produits et le service qui la fera ronronner de plaisir!

ESSAYEZ NOTRE
"SPARKLE" WAX WASH
POUR UNE AUTO
PLUS BELLE et PLUS PROPRE

RENCONTREZ "M. Beep" CHEZ..

"M. Beep" dit...



faites le plein avec Super!

"Eh oui... quand vous faites le plein avec BP Super, les côtes et les montées n'exigent aucun effort. Vous pressez sur l'accélérateur et BP Super vous donne puissance, sécurité et commodité!"

AUTOMOBILISTES
IL EST TEMPS
de mettre votre auto en ordre pour la saison froide

- Vérification du carburateur
- Changement d'huile
- Transmission ordinaire
- Différentiel
- Graissage complet
- Ajustement pointes et bougies
- Vérification des freins
- Nettoyage du radiateur
- Graissage coussinets (Roues avant)
- Nettoyage prise d'air
- Lavage complet

Notre carte complètement poinçonnée vous donne droit à un LAVAGE et un GRAISSAGE GRATIS.

LEROUX BP SERVICE
94, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. FR. 3-0355

M. LE CHANOINE EMILE ANDRE CURE A ST-TIMOTHEE 25 ANS

Très bel hommage des fidèles

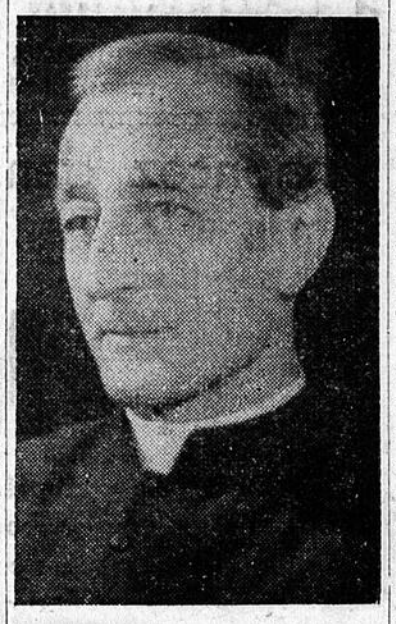
Lecture d'une adresse et banquet à St-Timothée dimanche dernier

M. le chanoine Emile André a été l'objet d'une belle fête à St-Timothée, dimanche dernier, le 30 novembre, alors que les fidèles de l'endroit ont voulu signaler d'une façon spéciale les vingt-cinq années de leur curé à St-Timothée. En effet, M. le chanoine André est le chef spirituel des paroissiens de St-Timothée depuis 1933.

Les résidents de cette paroisse, fondée en 1823 et érigée en paroisse depuis 1871, ont souligné cet événement d'une manière bien appropriée.

A l'issue de la grand-messe, dimanche avant-midi, le marguillier en charge, M. Rosario Lebvre, fit la lecture d'une adresse. Les autres marguilliers, MM. Damien LeBeuf et Oscar Théorêt, se firent ensuite les interprêtes des paroissiens en présentant une bourse bien garnie à ce dévoué prêtre de Dieu.

Au banquet, qui réunissait quelque 200 personnes à la salle de l'école St-André, on remarquait plusieurs grandes personnalités: le maire du village de St-Timothée et Mme André Lamanque; le maire de la paroisse de St-Timothée et Mme Marcel Léger; le député fédéral et Mme Gérard Bruchési; le député provincial et Mme Edgar Hébert; Mgr Dominique Julien, P.D., curé de Beauharnois; Mgr J.-Damien St-Aubin, P.D., curé de la paroisse Notre-Dame de Bellerive, Valleyfield; M. le chan Aimé Pilon, curé de Ste-Martine; M. le curé Ubald Leduc, de Maple Grove, ancien vicaire à St-Timothée; M. l'abbé Omer Tessier, curé de la paroisse Ste-Jeanne d'Arc de Dorio et procureur au Séminaire; M. l'abbé Gilles Daoust, vicaire à St-Timothée et un des principaux organisateurs de ces fêtes en l'honneur du curé-chanoine André. Il y avait aussi M. Jacques Laberge, étudiant en théologie, le R. Frères Charles Renaud, M. Florian Paiement qui s'acquittait fort bien de sa tâche de maître de cérémonie; M. J.-T. Galarneau, M. et Mme Médard André, M. et Mme Edouard André, Mme Henri André, M. et Mme Edmond André, M. et Mme Pierre André, Mme Hector Robert, M. et Mme Josephus Asselin, Mme Donald Leblanc et sa fille Nicole, M. et Mme Jean Bénard, Mlle Micheline André, M. et Mme Octave Dorais, Mme L. Bombardier, le président de la commission scolaire de St-Timothée et Mme Gérard Amesse, etc.



M. le chanoine Emile André

M. J.-T. Galarneau a rendu un bel hommage à M. le chanoine André tout en soulignant le grand bien qu'il a accompli à St-Timothée au cours des 25 dernières années. Mgr Julien se fit l'interprète des membres du clergé pour féliciter le jubilaire. M. le maire Lamanque souhaita la bienvenue aux nombreux invités et aux paroissiens.

En termes émus, M. le chanoine André remercia tous ceux qui avaient contribué à l'organisation de cette fête en son honneur. Il assura les paroissiens de sa collaboration soutenue à l'avenir tout comme il a su le faire au cours du dernier quart de siècle.

La salle avait été artistiquement décorée par les religieuses du couvent et le personnel du collège. Mlle Micheline André fit les frais de la musique au cours du banquet.

M. le chanoine André est né le 27 avril 1880 et il a été ordonné prêtre le 29 octobre 1905.

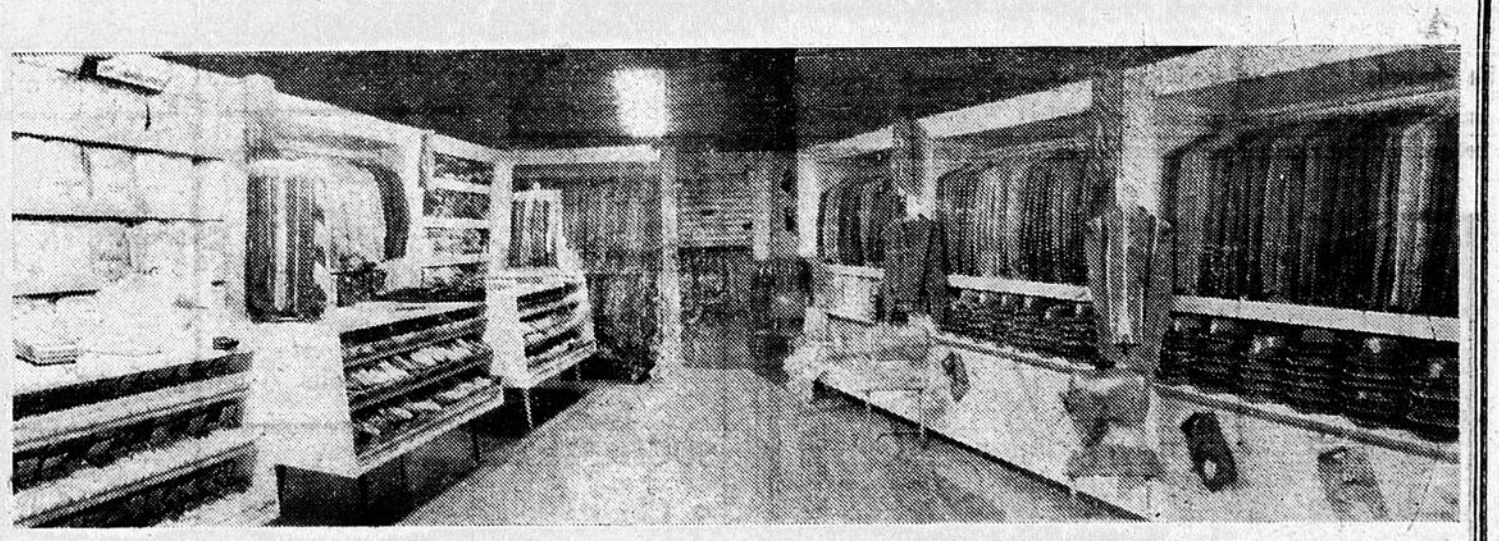
Les responsables de cette fête à l'endroit d'un curé si dévoué ont droit à des félicitations pour avoir su si bien faire les choses à cette occasion unique, soit les 25 années à la cure de St-Timothée de M. le chanoine Emile André.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR-3-6400
VALLEYFIELD

JULES R. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
53, St-Laurent, Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
61, Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

A l'occasion des fêtes
VISITEZ LE MAGASIN RENOVE DE
ROLAND CADIEUX MON TAILLEUR



Vous y trouverez les dernières nouveautés dans la mode masculine. Une visite vous convaincra. Vaste choix d'habits et de paletôts, tout faits ou sur mesure confectionnés par:

PROGRESS BRAND CLOTHES ET ADMIRATION

Suggestions pour cadeaux

• CHEMISES • SOULIERS SLATER • PYJAMAS
• ROBES DE CHAMBRE • BAS • CRAVATES

ROLAND CADIEUX MON TAILLEUR
92, ST - LAURENT TEL. FR. 3-3824
VALLEYFIELD

La Cité demande une lisière de terrain pour ouvrir la rue St-Jean-Baptiste

Jusqu'aux limites de la paroisse Ste-Cécile — Demande au Département de la Défense Nationale

A sa dernière assemblée des finances, mercredi, le 26 novembre, le conseil municipal de demandé au Département de la Défense Nationale une lisière de terrain afin de permettre la continuation de la rue St-Jean-Baptiste jusqu'aux limites de la paroisse Ste-Cécile. Ce débouché permettrait la construction d'une rue se rendant jusqu'à l'Avenue du Lac dans la paroisse Ste-Cécile. La résolution du conseil se lit comme suit:

Proposé par Son Honneur le maire Louis Quevillon, secondé par M. l'échevin Joseph Léger:

"Attendu que c'est l'intention du Conseil de la Paroisse de Ste-Cécile de faire continuer la rue St-Jean-Baptiste à travers leur municipalité, et de faire homologuer les lignes de ladite rue, aussitôt que possible;

"Attendu que la continuation de ladite rue St-Jean-Baptiste, de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield jusqu'à la paroisse de Ste-Cécile nécessite la cession d'une lisière de terrain du Camp Militaire à la Cité;

"Que demande soit faite en conséquence au Département de la Défense Nationale de céder, à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, une lisière de terrain nécessaire pour la continuation de la rue St-Jean-Baptiste, à travers le Camp Militaire.

"Que copie de la présente résolution soit transmise à M. Gérard Bruchési, M.P., avec prière de l'appuyer".

Proposé par M. J. O. L. Chartrand, secondé par M. Georges Leduc "Que la somme de $50.00 soit votée à M. Eddy Bissnett comme contribution de la Cité à la diffusion des chants de Noël dans tous les côtés de la Cité à l'occasion des fêtes".

Proposé par S. H. le maire Louis Quevillon, secondé par M. Georges Leduc "Que la somme de $150.00 soit votée au Club Sportif Venise, et que le chalet du Parc Sauvé soit mis à la disposition de ce club pour la journée du 13 décembre, à l'occasion de la parade du Père Noel.

Proposé par l'échevin Georges Leduc, secondé par l'échevin J. O. L. Chartrand "Qu'une tolérance pour stationner deux autos-taxis jusqu'au 1er mai 1959, sur la rue du Chemin de la Baie, près de sa jonction avec la rue St-Laurent soit accordée à M. Hector Gagné".

L'échevin Joseph Léger demande le vote sur cette proposition.

Votent contre: S. H. le Maire Louis Quevillon, MM. les échevins Joseph Léger et Delphis Gagnier. Votent pour: MM. les échevins Georges Leduc, J.O.L. Chartrand et J. A. Bélanger. Sur division égale des votes M. Albert Marcil, président, donne son vote prépondérant en faveur de la résolution qui est adoptée.

Proposé par M. Delphis Gagnier, secondé par M. Georges Leduc: "Que la somme de $300.00 soit votée au Club des Loisirs de Bellerive".

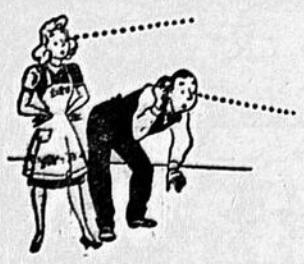
"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a chaussée Valleyfield

C'est un plaisir de rénover

Donnez à votre foyer une nouvelle apparence avant les fêtes! Etendez une merveilleuse couche de peinture MARTIN-SENOUR sur les murs . . . convertissez le sous-sol en une belle salle de jeux pour toute la famille. J. S. GOSSELIN vous aidera dans le choix des matériaux dont vous aurez besoin. Venez dès aujourd'hui et nous vous fournirons un estimé gratuit.



Pendant les fêtes, les invités ne seront pas enchantés de voir de si vieux murs! Couvrez-les maintenant avec nos superbes planches murales. Elles sont économiques.

J. S. GOSSELIN LTEE

Matériaux de construction

118, rue Ellen Valleyfield Tél. FR. 3-1107

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

LOUIS BROUILLETTE

Ba. O., O.D., Lic. Opt.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal

Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.

TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

Annoncez dans la Gazette

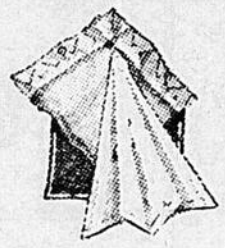
NOEL

représente la plus belle opportunité de lui procurer ces articles qu'il a toujours désirés . . . rendez-le heureux en les lui offrant!

Robes

Neckties

Scarfs



Handkerchiefs

Sweaters

EN OUTRE DE

Magnifiques robes de chambre

NOS SUGGESTIONS

- Chapeaux
- Vestes de fantaisie
- Casquettes écossaises
- Ceintures
- Bijouterie
- Pyjamas
- Chemises
- Cravates
- Chaussettes
- Pantoufles

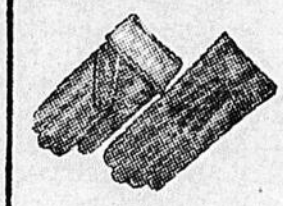
Belts

Slippers

Knit Sport Shirts

Dress Socks

Dress Shirt



Leather Gloves

Pajamas

Robes

Fur Collared Jacket

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, CHAUSSEE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-7151

Les Loisirs Bellerive demeurent invincibles

Les résultats des récentes rencontres

Les Loisirs Bellerive n'ont pas encore perdu une seule de leurs cinq parties jouées à date dans la Ligue des Loisirs Diocésains. Jeudi dernier, ils remportaient 5-1 contre St-Zotique tandis que dans la deuxième partie Ste-Martine gagnait 6-3 contre Châteauguay. Dimanche après-midi, les Loisirs Bellerive battaient Ste-Martine 5-3 et St-Zotique remportait le deuxième match 4-1 contre Châteauguay.

CLASSEMENT

	J	N	G	P	Pts
Bellerive	5	0	5	0	10
St-Zotique	5	0	3	2	6
Ste-Martine	5	1	1	3	3
Châteauguay	5	1	0	4	1

Compteurs	B	A	T
G. Plante, Bell.	7	4	11
L. Trahan, St-Zot.	3	8	11
M. Prégent, Ste-M.	4	3	7
R. Laberge, Ste-M.	5	2	7

Parties de jeudi 27 novembre

1ère partie

1ère période:

1 Bellerive: G. Plante (M. Cardinal) 7.36

2 Bellerive: B. Guérin 13.02

2ème période:

3—Bellerive: M. Couturier (G. Plante) 4.46

4 Bellerive B. Guérin 10.30

3ème période:

5 St-Zotique: H. Forbe (L. Trahan) 6.10

6 Bellerive: D. Daoust (B. Guérin) 10.45

2ème partie

1ère période:

1 Châteauguay: M. Chagnon 2.22

2-Châteauguay: R. Reid (R. Bisson) 7.15

3-Ste-Martine: A. Haineault (M. Prégent) 11.30

2ème période:

4 Ste-Martine: R. Laberge (Y. Gervais) 8.20

5 Ste-Martine: Y. Gervais 14.58

3ème période:

6 Ste-Martine: Y. Cécyre (D. Loiselle) 1.35

7 Châteauguay: A Côté (R. Bisson) 3.02

8 Ste-Martine: M. Prégent ((R. Laberge, M. Paquette) 14.53

Parties de dimanche, 30 Nov.

1ère partie

1ère période:

1-Bellerive: G. Plante (R. St-Cyr, A. Winter) 1.28

2-Bellerive: A. Winter (N. Carpentier) 5.50

3-Bellerive: F. Pilon (N. Carpentier, Couturier) 8.51

2ème période:

4-Bellerive: R. St-Cyr (G. Plante, H. Dupont) 3.49

5-Ste-Martine: A. Haineault (J. Reid) ... 5.15

6-Ste-Martine: M. Prégent (D. Cazelais M. Paquette 13.48

3ème période:

7-Ste-Marinte: A. Haineault (R. Gariépy, Y. Cécyre) 0.37

8-Bellerive: B. Guérin (Cardinal, D. Daoust) 11.10

2ème partie

1ère période

1-St-Zot.: A. Cuerrier (L. Trahan, M. Léger) .. 2.45

2ème période

2-Château.: R. Reid (C. Chagnon) 10.50

3-St-Zot.: A. Cuerrier (L. Trahan) 11.15

4-St-Zot.: A. Cuerrier.. 13.50

3ème période

5-St-Zot.: M. Léger (L. Trahan, A. Cuerrier) 3.05

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
Ste-Cécile Valleyfield

Bingo-Dinde

Le bingo-dinde des Loisirs Bellerive aura lieu en la salle de représentation de l'école Ste-Agnès le mardi, 9 décembre prochain. Les bénéfices de cette soirée aideront à défrayer le coût d'entretien de notre club de hockey qui, soit dit en passant, nous fait honneur dans la Ligue des Loisirs Diocésains.

C'est l'encouragement de la population qui nous aidera à vouloir faire davantage pour l'avenir. L'an prochain, peut-être, si nous avons l'aide nécessaire, il est dans nos projets de former une ligue (outre celle déjà existante) qui comprendrait le plus grand nombre possible de jeunes de nos paroisses qui puissent jouer sans qu'il leur en coûte trop.

Votre présence à notre bingo-dinde le 9 décembre sera un encouragement financier pour notre travail actuel et un encouragement moral pour nos oeuvres à venir.

M. Henry Lespérance est décédé mardi à l'âge de 76 ans

Les funérailles auront lieu demain, vendredi, à 10 heures en l'église du St-Esprit

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Henry Lespérance, époux de Valentine Mercier, survenu à l'âge de 76 ans, mardi dernier, le 2 décembre, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où il avait été hospitalisé la veille. Le défunt demeurait au 33 rue Montcalm.

Les funérailles auront lieu demain, vendredi, 5 décembre. Le convoi funèbre partira des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils Inc., 125 rue St-Laurent, pour se rendre en l'église du St-Esprit, où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte trois fils, MM. Armand, Edouard et Alexis Lespérance, et deux filles, Irène (Mme Albert Emond) et Emma (Mme Alcide Debellefeuille); ses gendres, MM. Albert Emond et Alcide Debellefeuille, et ses belles-filles, Mme Armand Lespérance (née Mabel Laberge), Mme Edouard Lespérance (née Jeannette Bougie) et Mme Alexis Lespérance (née Yolande Bourrassa).

A la famille éprouvé par ce deuil, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

TROUVEZ MES TRÉSORS...
J'AI CACHÉ $1,500.00
à VALLEYFIELD, ST-JEAN, IBERVILLE, BEAUHARNOIS, CHÂTEAUGUAY, HUNTINGDON et MELOCHEVILLE.

Participez à
La CHASSE au TRÉSOR de LABATT
avec Mona Routier et M. 50
SAMEDI, 6 décembre, de 1h. à 4h.
à CHRS, St-Jean.
(1090 au cadran)

1. Monsieur 50 a caché 30 clefs en plastique doré. Elles sont en plein air, là où vous passez tous les jours. C'est facile!

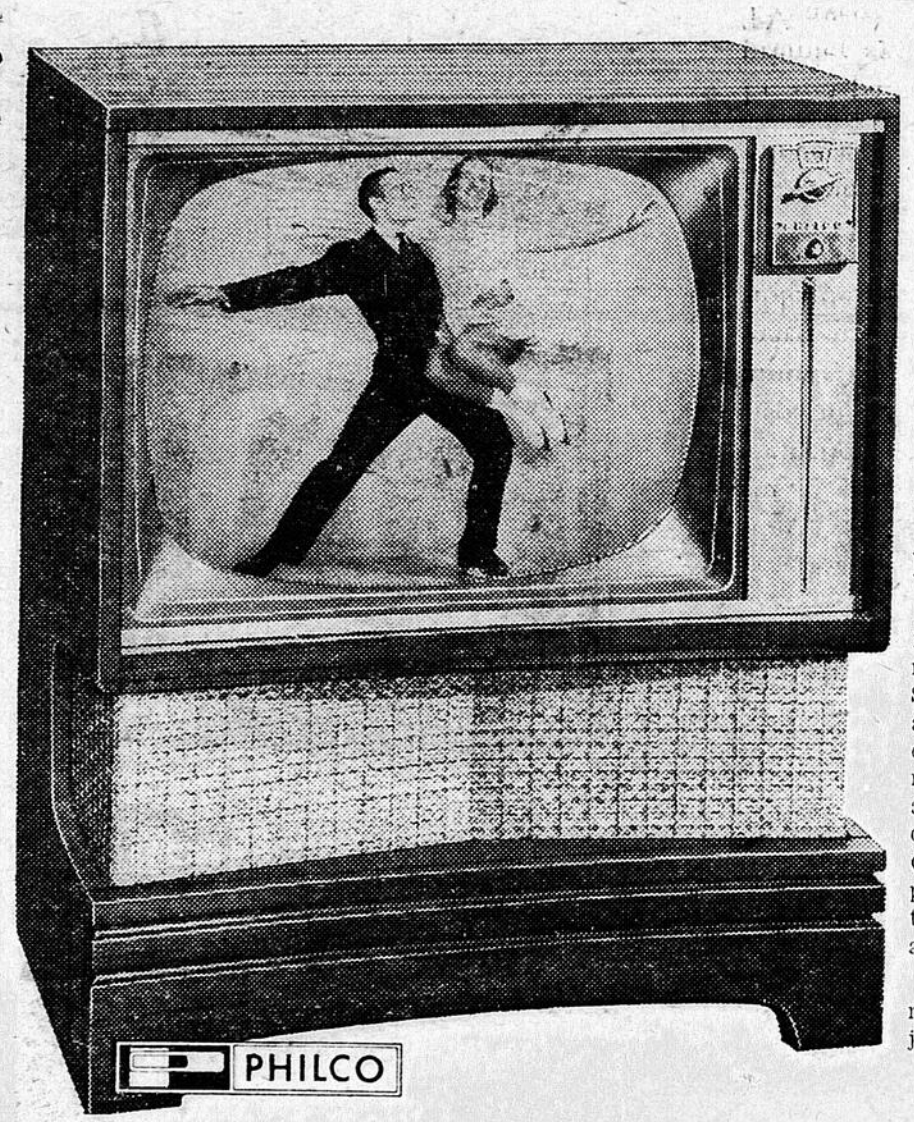
2. Au cours de l'émission, Monsieur 50 donne des indices qui vous mènent vers les cachettes. Les indices sont de plus en plus précis à mesure que l'émission progresse: toutes les clefs seront trouvées au cours de l'après-midi!

3. Chaque clef donne droit à un magnifique coffret à bijoux et à $50.00 en belles pièces neuves de 50¢. Les gagnants devront être des personnes d'âge majeur, habitant la région.

Commandité par la Brasserie
LABATT
50 • PILSENER • IPA
et ses distributeurs régionaux
Roland Amyot, Valleyfield, P.Q.
Léandre Fortin, St-Jean, P.Q.

UNE NOEL GAI POUR TOUTE LA FAMILLE

AVEC UNE TELEVISION PHILCO UN VRAI BIJOU



←

PHILCO 4648

"MISS CANADA"

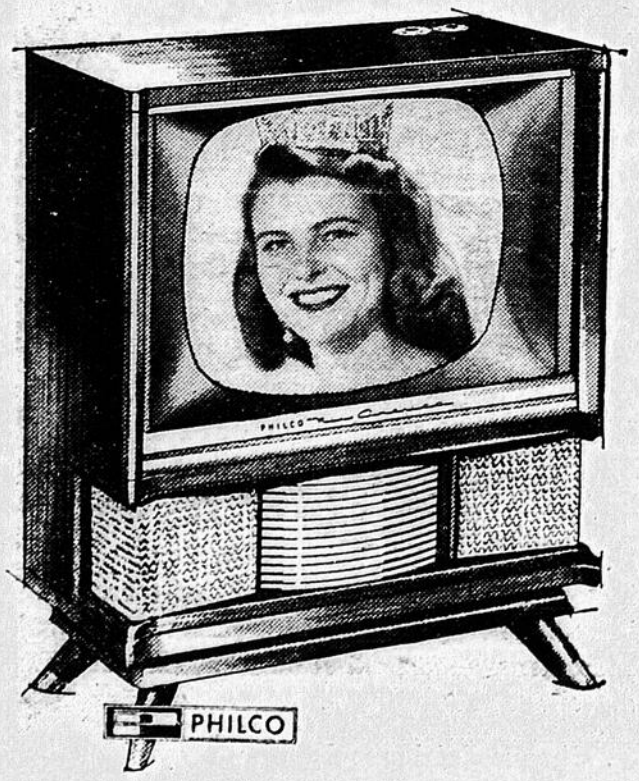
Un appareil où la beauté et le rendement s'allient parfaitement. La réception excellente s'ajoute à la nouvelle caractéristique la plus applaudie en TV — le son panoramique! Trois haut-parleurs harmoniquement équilibrés, un en avant et un de chaque côté, diffusent le son qui vous entoure complètement, où que vous soyez assis.

→

PHILCO 4642

Une réception magnifique de TV dans un meuble console pivotant. Système sonore exclusif à 3 haut-parleurs pour donner le son panoramique. Syntonisation en avant par le haut, par contrôle au toucher du doigt. Télémètre à 2 positions. Circuits haute tension. Glace de filtre aisément amovible.

PHILCO 4642-L — Le même en fini grain acajou blondi, à rayures.



PHILCO 4660

Il offre le meilleur son et la meilleure image dans un appareil ultra-chic. Muni du système sonore exclusif à 3 haut-parleurs pour donner le son panoramique. Nouveau tube S-F semi-plat et châssis Predicta. Syntonisation à éjection qui s'illumine. Riche fini acajou. 262 po. car. de surface visuelle.

PHILCO 4660L — Fini grain chêne à rayures fines.

- Le nouveau chassis exclusif predicta épouse la forme du tube-image.
- Le syntonisateur à éjection! Un simple toucher sur le syntonisateur Philco à éjection fait apparaître ou disparaître le cadran qui s'illumine de sorte que le numéro du canal désiré est visible de l'autre côté de la pièce.
- Le tube-image de plus mince encore réalisé.
- Le son panoramique — Le premier système sonore en TV avec 3 haut-parleurs à grande diffusion. Le son vous entoure complètement! Il vous parvient de l'avant, de la droite et de la gauche de l'appareiil.

PHILCO 4242

La TV sur grand écran du monde de demain, dans un décor futuriste de verre, laiton étincelant et bois poli. L'écran pivotant dans son étui de sécurité "flotte" au-dessus du meuble. Le haut-parleur "Long 10" diffuse le son par l'avant, tandis qu'une meilleure réception est assurée par le châssis Predicta ultra-sensible et puissant. Au choix, fini acajou blondi ou noyer.

PLANTE & CLAIRMONT

Magasin de Meubles

17, DU MARCHE — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-4855

DU NOUVEAU POUR TOUS

UNE NOUVELLE STATION
DE SERVICE

Primeau Auto Inc.

CHEMIN LAROCQUE - VALLEYFIELD

SERA VOTRE
DISTRIBUTEUR

ARRETEZ A CETTE ENSEIGNE

POUR MIEUX VOUS SERVIR

- ***OUVERT JOUR - NUIT***
- ***REPARATION en TOUT TEMPS***
- ***SPECIALISTE en ELECTRICITE***
- ***REMORQUAGE***
- ***MISE au POINT du MOTEUR***
- ***CHANGEMENT D'HUILE***
- ***LUBRIFICATION***
- ***PNEUS - BATTERIES***
- ***SERVICE de PIECES***

Symbole BP *de Service*

PRIMEAU AUTO INC.

VENDEUR AUTORISE

DODGE - DE SOTO camions DODGE

CHEMIN LAROCQUE FR 3-5454 VALLEYFIELD

Notre région connaîtra la fièvre des chercheurs d'or; à trouver: $1,500

Des milliers de chercheurs vont tenter de trouver les 30 clefs d'une valeur de $1,500 dans notre région

Nous avons interrogé le distributeur régional de la Brasserie Labatt sur la Chasse au Trésor qu'il commandite samedi après-midi, le 6 décembre, sur les ondes de CHRS. "La Chasse au Trésor", nous dit M. Roland Amyot, "a été acclamée comme l'émission de l'année. Elle a été montrée dans 22 villes de la province et partout ça été le même enthousiasme et le même succès".

Des clefs, en plastique, d'environ 6 pouces chacune, ont été cachées dans les centres populeux de la région: elles sont en plein air, dans des endroits où l'on passe tous les jours. Au cours de l'émission de samedi, qui durera trois heures, Monsieur 50 et la charmante Mona Routier donneront des indices qui dirigeront la foule des chercheurs. Les indices sont de plus en plus précis à mesure que l'émission progresse. Toute personne d'au moins 21 ans, qui rapporte une clef, reçoit $50.00 en belles pièces neuves de 50c, contenues dans un coffret à bijoux, style pirate.

Les gagnants sont interviewés à la radio et la description de leurs recherches est souvent très cocasse. L'émission est remplie de surprises et de situations comiques.

Mona Routier

On estime que plus de 4,000 chercheurs étaient à l'oeuvre lors de la dernière Chasse au Trésor qui eut lieu à Rouyn-Noranda. A Chicoutimi, dix-sept des vingt gagnants étaient des femmes; on attribua le fait au "p'tit doigt" ou au flair tellement naturel du sexe faible. A Matane, un chercheur rapporta trois clefs: il avoua avoir cherché nuit et jour pendant une semaine.

Il ne faudra donc pas se surprendre, samedi, de voir toute la population marcher la tête basse, à la recherche d'une clef, ou de voir des chercheurs armés de radios portatifs faisant la Chasse au Trésor, à pied, à bicyclette ou en voiture.

Nous vous invitons à trouver votre part du $1,500.00 que Monsieur 50 vous offre pour ses clefs. Et ne vous laissez pas prendre; la fortune est peut-être sous le perron de votre porte.

STEREO
et
HAUTE FIDELITE
LA
Boutique Enchantée
54, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél. FR. 3-6562

Ligues de quilles Canadian Schenley Ltd.

POSITION	
1—Schenley Reserve	23
2—O.F.C.	22
3—London Dry Gin	20
4—Golden Wedding Tradition	18
6—MacNaughton Beau Gest	16
8—Five Thirty	11
1—2 O.F.C.	0
—Tradition	4
3—4 London Dry Gin	3
—Five Thirty	1
5—6 Beau Geste	1
—Schenley Reserve	3
7—8 Golden Wedding	4
—MacNaughton	0

MOYENNE		
1—Blanchette, J.	4138-27-153	
2—McSween, G.	3959-30-132	
3—McSween, R.	3430-27-127	
4—Mercier, R.	3774-30-126	
5—Lecompte, A.	3347-27-124	
6—Woodhead, A. H.	3647-30-122	
7—Felszegi, G.	3273-27-121	
8—Lefebvre, V.	3602-30-120	
9—Billette, P.	3579-30-119	
10—Lacroix, J. C.	3576-30-119	
11—Bessette, M.	2433-21-116	
12—Rochefort, A.	2333-21-111	
13—Plante, W.	1318-12-110	
14—Smith, D.	1957-18-109	
15—Filiatrault, R.	2590-24-108	
16—Foley, C.	2253-21-107	
17—Caza, R.	3210-30-107	
18—Germain, G.	317- 3-106	
19—Larose, H.	3151-30-105	
20—Robin, J. P.	2504-24-104	
21—Robert, G.	3104-30-103	
22—Lebuc, A.	2790-27-103	
23—Pilon, F.	1532-15-102	
24—St. Onge, G.	1191-12- 99	
25—Rousse, R.	2381-24- 99	
26—Lemieux, E.	2057-21- 98	
27—Sauvé, C.	2615-27- 97	
28—Allman, B.	2231-24- 93	
29—Parent, J.	2471-30- 82	
30—Haffey, J.	1234-15- 82	
31—Leduc, R.	2342-30- 78	
32—Dame, S.	1395-21- 66	
1—Desrochers, H.	379- 3-126	
2—Théorêt, R.	2728-24-114	
3—McSween, D.	1608-15-10[illegible]	
4—Daigneault, M. M.	1231-12-103	
5—Recherfort, Y.	2116-21-101	
6—Guimond, C.	1786-18- 99	
7—Haffey, F.	1411-15- 94	
8—Bourget, C.	2205-24- 92	
9—Leroux, L.	1632-18- 91	
10—Plante, G.	2435-27- 90	
11—Laberge, F.	1809-21- 86	
12—Woodhead, K.	2563-30- 85	
13—Robin, M.	2508-30- [illegible]	
14—Tessier, J.	2434-30- 81	
15—Authot, R.	1700-21- 81	
16—Bessette, J.	1205-15- 80	
17—Saucier, R.	2392-30- 80	
18—Cambell, R.	1337-18- 74	
19—Demers, M.	2225-30- 74	
20—Leduc, H.	1109-15- 74	
21—Emond, H.	1091-15- 73	
22—Lebrasseur, M.	2173-30- 72	
23—Himbeault, H.	2008-30- [illegible]	
24—Lefebvre, A.	1818-30- [illegible]	

Haut Simple	
J. Blanchette	177
H. Desrochers	170
London Dry Gin	844
Haut Triple	
J. Blanchette	491
H. Desrochers	379
London Dry Gin	2359
Records de l'anne	
Haut Simple	
J. Blanchette	204
H. Desrochers	170
London Dry Gin	844
Haut Triple	
J. Blanchette	544
H. Desrochers	379
London Dry Gin	2359

Réservations.....

partout dans le monde

Voyages organisés **Vacances**

BILLETS:

- Paquebot
- Avion
- Autobus

Chambres d'Hôtel

Sans aucun frais additionnel

General Travel Agency

ROBERT SAUVE, B.A., prop.

57, Nicholson Tél. FR. 3-1280 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Il peut neiger - vous triompherez!

Les nouveaux pneus Suburbanite Goodyear sont meilleurs que jamais!

- traction accrue de 55%
- plus longue durée
- roulement plus silencieux — même sur la chaussée nue.

Venez nous voir dès maintenant. Nous vous donnerons une généreuse allocation pour vos pneus usagés. Nous installerons gratuitement vos nouveaux pneus Suburbanite.

***Nouveaux* pneus d'hiver Custom SUBURBANITE par GOODYEAR**

GARAGE ST-LOUIS Enrg.
Machine agricole
RENE D'AOUST, prop.
FR. 3-3744 St-Louis-de-Gonzague

confortables
commodes
et charmantes comme tout!

nouvelles imperméables!

CULOTTES DE BÉBÉS playtex® party pants®...

SUGAR PLUM^MD playtex®
Jolie broderie anglaise de nylon; culotte intérieure imperméable et souple. Rose menthe, jaune crème, blanc pâte de guimauve. Taille méd., grande, très grande, bambino. 2.00

IVY LEAGUE playtex®
Culotte 'boxer' en coton sanforisé avec garniture motif écossais. Culotte intérieure imperméable. Bleu, tan. Tailles méd., grande, très grande, bambino. 2.00

Pharmacie Laroche
243, Victoria Tél. FR. 3-2991
VALLEYFIELD

Les producteurs canadiens de textiles de fibres devant la Commission des Tarifs

La revision des cédules douanières couvrant l'importation de ces produits

Les producteurs canadiens de textiles de fibres artificielles poursuivront la semaine prochaine devant la Commission des tarifs à Ottawa la revision des cédules douanières couvrant l'importation de ces produits.

Malgré la fermeture de 13 moulins canadiens au cours des cinq dernières années et le fléchissement de la production des tissus canadiens, l'industrie ne demande aucun changement immédiat dans les taux.

On réclame plutôt une refonte de la cédule afin d'en diminuer le nombre d'articles, d'en simplifier la terminologie et de tenir compte de l'évolution technique des 30 dernières années.

L'industrie a insisté sur le fait que la structure tarifaire actuelle a été établie il y a 30 ans, alors que l'industrie était dans son enfance, et qu'il n'y a eu aucune revision complète depuis.

Les auditions ont été ajournées la semaine dernière après que l'Institut des textiles de base, eut déposé son mémoire au nom des 42 compagnies qui produisent des filés et des fibres artificielles.

Le mémoire passe en revue la situation actuelle de l'industrie en général et propose de nouveaux articles couvrant les fibres et les filés. Les tissus ont été étudiés lors de la reprise des auditions le 2 décembre.

La Commission a entendu le témoignage d'une douzaine de représentants de l'industrie à l'appui du mémoire de l'Institut. On a affirmé que la majeure partie des fibres artificielles sont maintenant produites au Canada et que l'industrie emploie environ 15,000 personnes, paie des salaires de $50 millions par année et a une production d'une valeur de $160 millions annuellement.

Les fibres artificielles représentent 27 pour cent de la consommation totale au Canada de toutes les fibres, coton, laine, soie et artificielles, comparativement à 19 pour cent comme moyenne mondiale. Toutefois, les producteurs ont à envisager les mêmes problèmes que la majorité des manufacturiers canadiens, approvisionner une population relativement petite d'une grande variété de produits.

L'industrie des fibres artificielles diffère des autres secteurs de l'industrie textile en ce qu'elle comprend la production de la matière première, la fibre même. "C'est une industrie qui transforme des ressources naturelles indigènes et développe des produits spécialement créés pour le marché canadien."

Commparaissant pour la première devant la Commission, la Fédération technique du textile a appuyé fermement les recommandations de l'industrie. Un mémoire déposé au nom de 1,400 membres, hommes de science, technologues et techniciens, exprime l'opinion que "le niveau de la technologie au Canada ne peut s'améliorer qu'en autant qu'il sera appuyé par une industrie prospère."

Parlant au nom de toute l'industrie du textile, le porte-parole de la fédération a dit: "Notre premier souci est de rendre forte la position de l'industrie canadienne des textiles de base. On apprécie de plus en plus la valeur de la technologie et l'industrie est désireuse d'appliquer les progrès techniques aussi rapidement que les circonstances le permettront."

Les ouvriers de l'industrie ont aussi appuyé ces recommandations. Des points particuliers ont été soulevés touchant quelques-uns des 41 articles contenus dans l'ancienne cédule par les manufacturiers de canevas à doublure et de broderies, et par le Silk & Rayon Users' Association du Royaume-Uni. Un télégramme du Syndicat français des textiles artificiels de France a demandé à la Commission de suivre l'exemple des pays européens qui cherchent à réduire les tarifs.

C'est la cinquième d'une série d'auditions initiées l'an dernier pour reviser plus de 160 articles tarifaires englobant une grande variété de produits textiles et de vêtements. Avant cette séance, la Commission a étudié les articles couvrant les tissus de laine, les guenilles et les rebuts, la laine brute et les filés, les fibres courtes manufacturées, et les produits, les tissus et les filés de coton. Les auditions se poursuivront jusqu'au printemps.

Farnham vainqueur du tournoi

Il reçoit le trophée d'or pour 1958

L'Association du Lac St-Jean-Roberval en 2ième position.

L'Association de Pêche de Farnham remporte pour une 2e saison consécutive les honneurs du grand tournoi de Pêche MOLSON après une lutte épique avec l'Association du Lac St-Jean-Roberval qui termine au 2ième rang, à peine 15 points en arrière. Au cours de la saison, ces deux Associations se sont livré un duel serré. Deux nouvelles Associations figurent au nombre du palmarès 1958: L'Association de Chambly et l'Association Maska de St-Hyacinthe. Le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François, Valleyfield, s'est classé en 8e position et en 4è en 1957.

La distribution des trophées et prix en argent aux gagnants du tournoi de Pêche Molson avait lieu au grand banquet du Congrès annuel de la Fédération des Associations de chasse et pêche du Québec, samedi le 29 novembre 1958, à 1:00 P.M., à l'Hôtel Lapointe de St-Jérôme.

Nous désirons transmettre nos félicitations les plus chaleureuses aux Associations gagnantes ainsi qu'à tous les concurrents.

Les Pêcheurs Sportifs du Québec ont apporté un intérêt encore plus considérable à ce 4ième Tournoi annuel de Pêche MOLSON, et, l'esprit sportif qui a régné partout est tout à leur honneur.

HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.

Comptable Agréé

38, Ste-Cécile Valleyfield
FR. 3-5116

POUR NOEL OFFREZ UNE ALFA

Le cadeau idéal: c'est une ALFA, la machine à coudre par excellence. C'est la plus appréciée des ménagères.

Où vous voyez ALFA; vous voyez le succès, la satisfaction complète. Prix incomparables; les plus bas qui existent.

PIERRE H. TESSIER

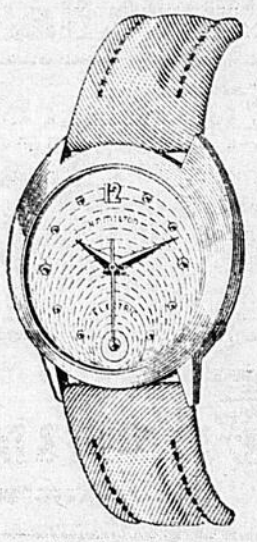
Coin Champlain et Larocque
Valleyfield, Qué.

FR 3+1646

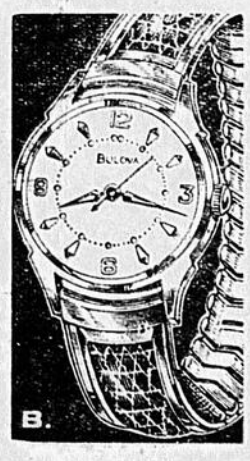
FR 3+1646

CADEAUX POUR LES FIANCEES DE NOEL

DIAMANTS BLUEBIRD



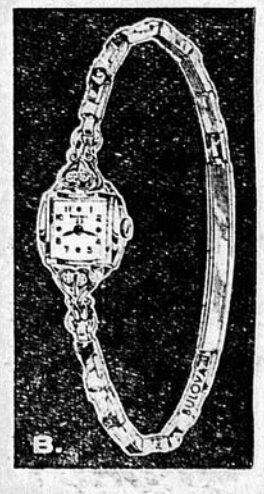
MONTRE ELECTRIQUE HAMILTON



MONTRES

pour dames
pour hommes

- Bulova
- Omega
- Gladstone
- Hamilton



- CHAPELETS
- COUTELLERIE
- CADRAN
- SET DE TOILETTE
- EPINGLES, ETC.

UN LEGER DEPOT RESERVERA VOS CADEAUX

Laniel & Fils Enrg.

HORLOGER BIJOUTIER DEPUIS 1932

23B ST-LAURENT

VALLEYFIELD - NORD

TEL.

FR. 3-1877

Formation de la commission de tourisme

M. Lionel Pilon, de St-Clet, en est nommé président dimanche dernier

MM. Eddie Provost et Roland Patenaude ont agi comme panélistes à la Journée d'étude sur le tourisme régional — M. Jean-Louis Brault, secrétaire exécutif permanent

L'importante Journée d'études sur le tourisme régional organisée par la Chambre de Commerce de la Région St-Laurent - Outaouais, s'est déroulée dimanche dernier, le 30 novembre, à l'Hôtel-de-Ville de la Cité de Valleyfield.

Cette Journée avait pour but principal la formation d'une Commission de Tourisme Régionale, afin de poursuivre l'ouvrage préliminaire fait par le comité provisoire de tourisme fondé à la même date l'an dernier à une première journée d'études sur le tourisme à Dorion. Ce dit comité était formé de M. Lionel Pilon, administrateur régional, de Me Georges-André Meloche, vice-président provincial des Chambres de Commerce, et de M. Gerry Flynn, secrétaire-trésorier de la région.

A l'occasion de la séance plénière de dimanche dernier, les membres présents ont été à même de constater l'ouvrage accompli par ce comité en consultant un mémoire très intéressant préparé par M. Flynn, dans lequel on proposait la formation d'un comité permanent de promotion touristique.

C'est pour faire suite à ce voeu que Me G.-A. Meloche proposa la nomination du comité suivant: M. Lionel Pilon, président de la Commission; M. Jean-Louis Brault, secrétaire exécutif permanent; et un représentant de chacune des Chambres de la région, ainsi que de la cité de Beauharnois qui ne compte pas de Chambre. Me Meloche a affirmé qu'il lui ferait grand plaisir de continuer à siéger sur le nouveau comité à titre d'aviseur. Cette commission régionale sera donc composée de treize personnes avec les représentants de Beauharnois, Dorion, Franklin Centre, Hemmingford, Ile-Perrot, Ormstown, Rigaud, St-Chrysostôme, Soulanges et Valleyfield.

Précédant la formation de la Commission, MM. Eddie Provost, secrétaire de l'Association provinciale des restaurants du Québec, Roland Patenaude, directeur du bureau de renseignements touristiques de Montréal, et Marc Hardy, directeur de l'Office provincial de Publicité, ont tour à tour exposé leurs points de vue sur la question du tourisme et ont répondu avec plaisir aux questions de l'assistance pendant le forum qui suivit leurs remarques.

De très bonnes suggestions ont été faites par les membres de l'assemblée, principalement par le Dr Armand Clairmont, sur certaines attractions populaires, et par Me Albert Leblanc. Ce dernier a présenté un programme en trois points susceptible de répondre aux exigences du touriste.

L'assemblée était présidée par M. Lionel Pilon, et c'est M. Frank Smith, président de la Chambre de Valleyfield, qui souhaita la bienvenue aux délégués des autres Chambres.

L'enthousiasme a régné pendant toute l'assemblée et l'intérêt que tous ont manifesté a été très réconfortant chez ceux qui ont été mandataires pour promouvoif l'industrie du tourisme chez nous.

La deuxième fête des mariés de l'année remporta un très grand succès

Dernièrement au Club de Golf St-Zotique sur le Lac

Dernièrement, au Club de Golf de St-Zotique avait lieu une grande réception en l'honneur de tous les mariés de l'année qui sont venus fêter leurs noces au Chalet.

Quatorze couples, revêtus de leurs atours de noces, avaient répondu à l'invitation gracieuse de M. et Mme L. Pilon, prop. du Club. Chaque couple fit son entrée solennelle aux chaleureux applaudissements de la foule, composée de parents et d'amis des mariés.

Il y en avait des comtés de Vaudreuil - Soulanges, Beauharnois et même de l'Ontario.

Un succulent cocktail fut servi au début de la soirée, gracieuseté du Club de Golf, et un goûter clôtura cette belle fête.

L'entrain ne manqua pas, chacun y alla de chansons de circonstance qui reposaient des danses au son de l'orgue touché par Mlle Micheline André, de Valleyfield. Le tout animé par le dynamique Richard Rancourt, maître de cérémonie. C'était la même atmosphère des noces qu'on revivait avec plaisir.

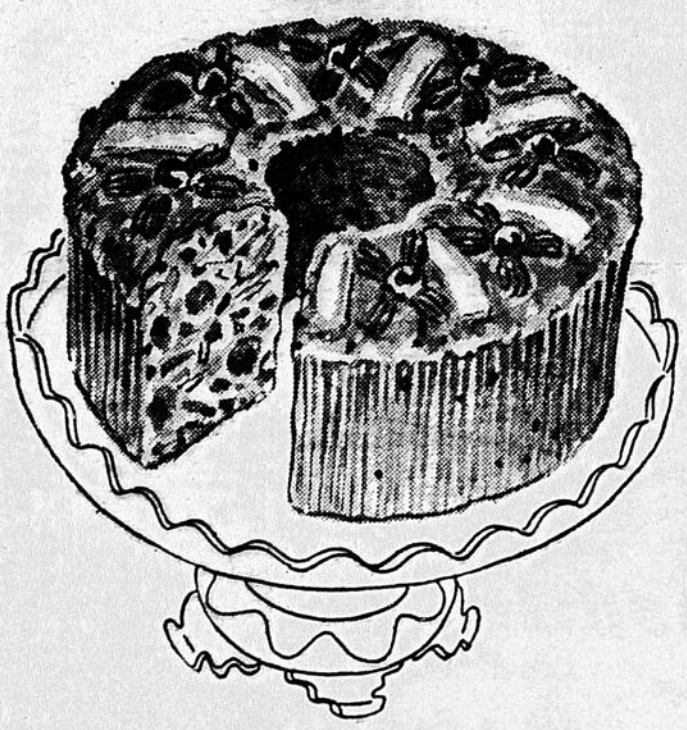
C'était la deuxième fois que le Club de Golf recevait ainsi ses mariés de l'année et il veut établir cette tradition de recevoir gracieusement à l'automne tous les mariés qui ont eu leur réception au Chalet au cours de l'année.

Nous tenons à remercier [illegible] propriétaires du Club de Golf, M. et Mme Léonide Pilon de cette belle initiative et nous formulons le voeu qu'elle se continue tous les ans.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier, Montr[illegible]

Commandez ou achetez maintenant
VOTRE GATEAU AUX FRUITS

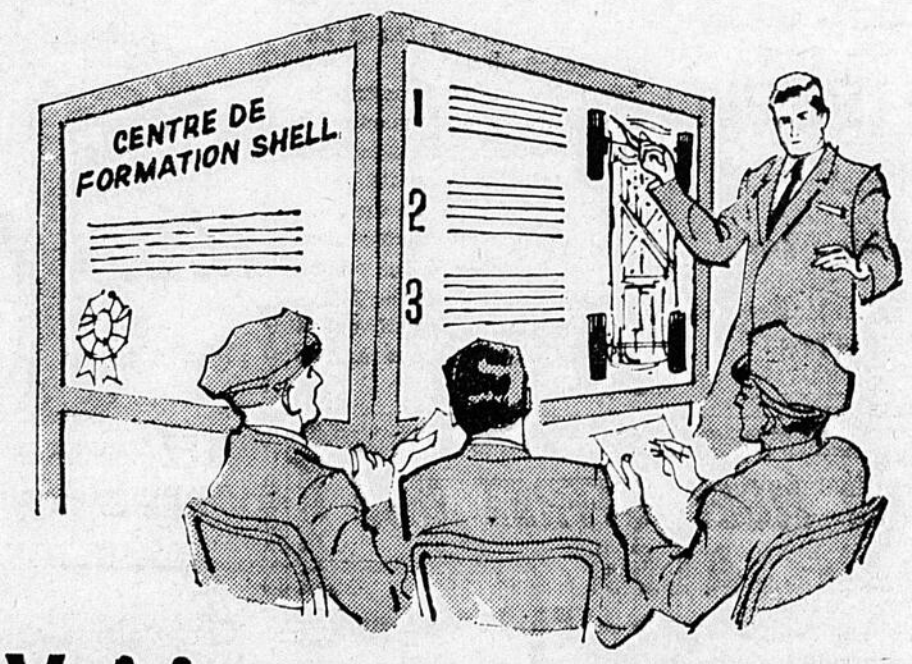


APPELEZ FR 3-3303
80c LA LIVRE

Nos gateaux sont faits avec des ingrédients de première qualité; tels que: cerises rouges et vertes, ananas confits, raisins, noix mélangées.

TOUS LES VENDREDIS
FEVES
AU LARD DELICIEUSES
Cuites au four

F. MARTEL, prop.
253, rue Victoria Tél. FR. 3-3303
VALLEYFIELD - CENTRE, QUE.



Voici ce que représente notre service Shell

Nous avons tous suivi un cours de spécialisation au Centre de Formation Shell afin de vous assurer un meilleur service . . . et assurer à votre voiture une plus longue durée!

Lorsque vous vous arrêtez à l'enseigne Shell, vous pouvez compter sur les services d'un personnel spécialisé toujours courtois.

De plus, nous nous efforcerons de faire mieux encore—de prendre à coeur votre intérêt et celui de votre voiture. Passez nous voir bientôt et rappelez-vous que

Ouvert 24 heures par jour
STATION SALABERRY
DUFFERIN (Coin Fabre)
TEL. FR 3-3773 VALLEYFIELD
SHELL

St-Stanislas de Kosta

Naissances

LEDUC. — A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, le 11 novembre, à M. et Mme Daniel Leduc (Eliette Deschambault) est née un fils baptisé le 23 par M. le curé Roland Léger sous les noms de Joseph, Armand Jocelyn. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Derepentigny de Huntingdon, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Ginette Benoît.

DAOUST. — Le 21 novembre à M. et Mme Philippe Daoust (Anita Brunet) est née une fille baptisée le 23 par M. le curé Roland Léger sous les noms de Marie Marielle Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Léonard Brunet de St-Anicet,, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Simonne Daoust, soeur du bébé.

Félicitations à ces heureux parents et bienvenue dans l'Eglise à ces deux nouveaux chrétiens.

Au Cercle des Fermières

Mardi soir dernier, en présence de plusieurs membres avait lieu l'assemblée régulière du Cercle des Fermières.

Cette réunion débuta par la prière dite par Mme la présidente, Mme Emile Malboeuf, puis ce fut la lecture des minutes par la secrétaire.

On discuta sur la revue "L'Anneau d'Or". M. le curé qui nous honore de sa présence nous offre le paiement de cette revue; un sincère merci à notre pasteur.

Le prix de présence, donné par la secrétaire, fut gagné par Mme Wilfrid Sauvé. Félicitations!

On fête la Ste-Catherine; c'est la tire traditionnelle qui est savourée avec joie avec un thé délicieux. La soirée se termine en beauté!

Voeux

Voeux respectueux à notre Pasteur à l'occasion de son anniversaire de naissance le 21 novembre. Soyez heureux parmi nous, M. le curé!

Belle soirée Lacordaire

Dimanche, le 23, avait lieu entre Initiation Lacordaire et Jeanne d'Arc.

Une Jeanne d'Arc et deux Lacordaire étaient initiés. Le nombre n'est pas bien grand, mais si ces membres de la famille Lacordaire tiennent leurs promesses, ce nombre grandira.

Les décorations de 10 ans, de 3 et un an ont été remises à ces membres. Félicitations!

Après la prière d'usage, notre maître de cérémonie, M. Robert Poirier, invita M. le curé à bénir notre très belle Statue de Ste-Jeanne d'Arc, un don anonyme à notre cercle. Après le baptême, M. le curé, par des paroles sympathiques, invita les Lacordaire et Jeanne d'Arc surtout, à faire brûler un lampion en l'honneur de la Pucelle de France, notrepatronne, afin d'obtenir son courage pour être fidèle à la cause.

L'initiation et le changement de décorations terminés, Mlle Gabrielle Leboeuf est invitée au micro pour sa petite causerie en faveur du séminaire tenue à Beauharnois en juin dernier. Nous en publierons quelques extraits prochainement et nous remercions Mlle Leboeuf pour sa gentillesse à notre endroit.

Ce fut ensuite la "magie" par M. "Nick" Nicholson. Inutile de dire que nous avons goûté beaucoup de plaisir durant deux heures et plus. Cette détente après une partie sérieuse d'un programme fait du bien à tous. Merci, trois fois merci à M. Nick.

Nous avions le tirage d'une bouilloire électrique. Le chanceux a été M. Maurice Legault de Huntingdon.

Deux boîtes d'épiceries en prix de présence ont favorisé MM. Paul Vachon et Paul-André Tremblay. Une poupée, don de la Maison Besner, a été tirée au sort. La petite Diane Vincent en avait les yeux bien "ronds" et bien "clairs" en allant la chercher des mains de M. Nicholson.

Notre président: M. Paul Lafontaine, offrait $2.00 en prix de présence. Mme Adrien Claude de St-Télesphore les a gagnés. Félicitations!

Pour remercier M. Nicholson, trois messes seront dites à ses intentions dans la nuit de Noël. Merci pour le bon "Coca Cola" distribué durant la veillée et pour l'amabilité des messieurs qui le servaient.

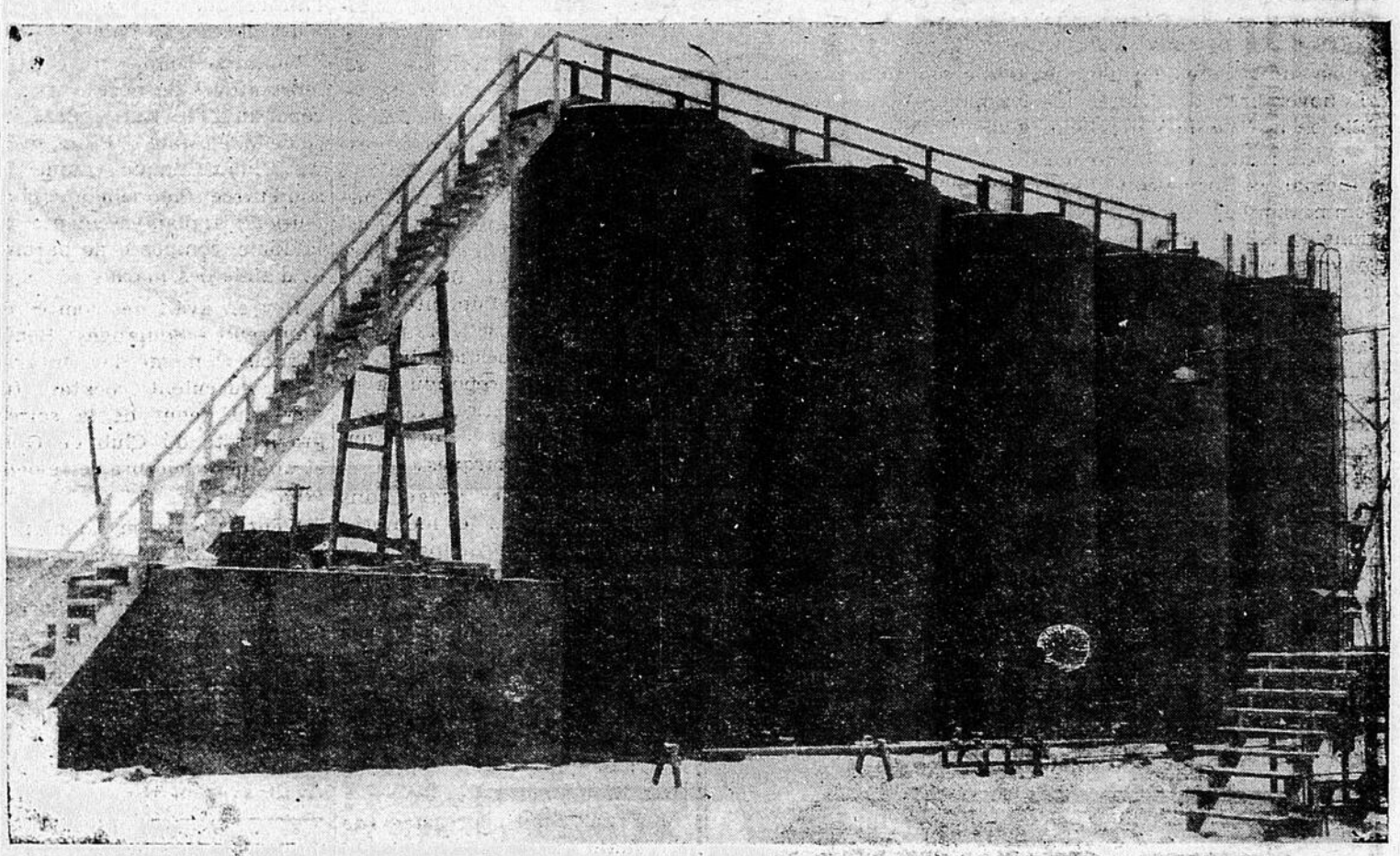
A tous, Lacordaire et Jeanne d'Arc visiteurs sympathisants, notre plus vive reconnaissance!

Sympathies

Nous sympathisons avec la famille Ovila Brisson de notre paroisse, dans le deuil qui la frappe à l'occasion du décès de la Rév. Soeur Bernadette de l'Immaculée-Conception, des Soeurs Clarisses, dont nous avons savouré le séjour parmi nous l'été dernier.

MARC H. VIAU

Vous assure une réserve de 100,000 Gallons



POUR VOTRE

HUILE A CHAUFFAGE

- Domestique
- Distillée
- Industrielle

Vous pouvez toujours compter sur

Marc H. Viau Inc.

VIAU

jour et nuit

APPELEZ TOUJOURS **FR 3-2025**

Service de brûleurs LENNOX et TIMKEN

★ **10 Camions de même couleur circulent pour vous servir.**

★ **Entreposage de plus de 100,000 gallons.**

★ **Nous délivrons à Valleyfield et partout dans les comtés de Beauharnois, Huntingdon et Soulanges.**

PRODUITS SOLAR - HEAT DE B.-A.

MARC H. VIAU INC.

- **Réparations et service par des experts**
- **Huile à chauffage de toutes sortes**

11, JEAN - TALON VALLEYFIELD

Soyez prévoyants, achetez maintenant pour l'hiver, à bas prix

SPÉCIAL DU YELLOW

COUVRE-CHAUSSURES tout fleece et bordure intérieure en laine d'agneau. Fabrication canadienne. Pointures pour toute la famille.

Pour enfants 6 à 3. **$2.99**

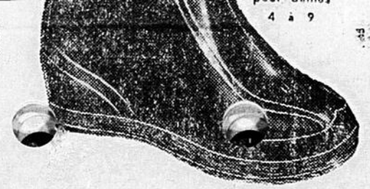
Pour hommes 6 à 12 **$4.79**

Pour garçons 1 à 5. Pour adolescentes 4 à 9 **$3.99**

Aussi en spécial, modèle pour hommes seulement **$3.99**

Modèle pour talons plat, haut ou cubain. Choix de couleurs. Pointures 4 à 9 **.99**

Aussi complet assortiment de tous les nouveaux modèles et coloris, au prix de **$1.39** à **$1.99**



Chaude doublure de fleece, bordure intérieur en laine d'agneau. Confortable et élégant modèle, en caoutchouc imprimé noir ou brun. **$4.99**

En nylon noir, seulement **$5.99**

pour dames

Modèle pour talon plat ou cubain. Noirs seulement. **$3.59**

Au bas prix de

CAOUTCHOUC pour dames

Chaude doublure de fleece. Entièrement à l'épreuve de l'eau. Pointures : 4 à 9. Noires ou brunes. **$4.99**

AUBAINE SPÉCIALE!

BOTTES D'AUTO

EN NYLON OU CAOUTCHOUC POUR DAMES

Belle garniture de fourrure, chaude doublure de fleece.

POUR DAMES:
En caoutchouc ou nylon noir ou brun **$3.99**

POUR FILLETTES :
En caoutchouc brun seulement **$3.59**

POUR ENFANTS :
En caoutchouc brun seulement **$2.99**

Confortables COUVRE-CHAUSSURES pour dames et fillettes **$2.99**

Haut en fourrure, doublure de fleece.
Pour enfants, pointures ..... 6 à 10
Pour fillettes, pointures ..... 11 à 3
Pour dames, pointures ..... 4 à 9
Aussi pour dames, noir ou brun. **$3.29**

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

BOTTES BLANCHES

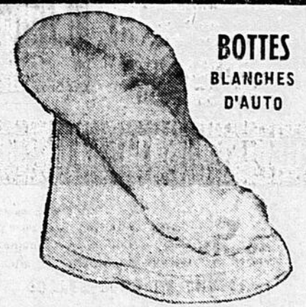
Pour adolescentes pointures 4 à 9 **$2.99**

Pour fillettes, pointures 11 à 3 **$2.49**

Pour enfants, pointures 6 à 10 **$2.19**

MODÈLES NOIR OU BRUN

DAMES	FILLETTES	ENFANTS
$2.49	$2.39	$1.99



BOTTES BLANCHES D'AUTO

pour bambines — Chaude doublure de fleece. Très chic modèle pour les enfants. Pointures 4 à 9. Disponibles également en beige. **$3.79**

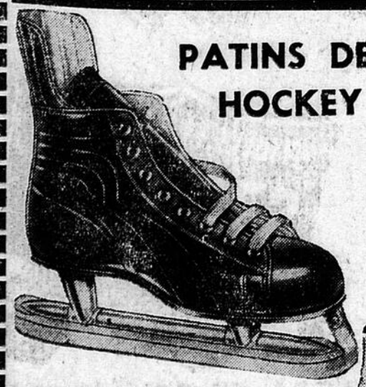
BOTTES de neige

EN CUIR POUR DAMES

Cuir de bonne qualité, chaude doublure de fleece, semelle de caoutchouc mousse. Pointures : 4 à 9. Au bas prix de **$4.99**

Aussi modèles pour fillettes, pointures, 11 à 3. Brun seulement.

PATINS DE HOCKEY



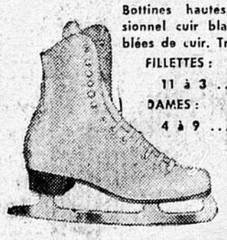
Fortes bottines confortables en cuir noir et brun. Les patins d'acier sont de haute qualité.

GARÇONNETS : 11 à 13 ..... **5.29**

GARÇONS : 1 à 5 ..... **5.75**

HOMMES : 6 à 11 ..... **6.75**

PATINS FANTAISIE



Bottines hautes, type professionnel cuir blanc "KIP", doublées de cuir. Très confortables.

FILLETTES : 11 à 3 .... **6.99**

DAMES : 4 à 9 ..... **7.99**

PATINS

pour FILLETTES et DAMES

Patins d'acier trempé, bottines confortables de fabrication soignée.

FILLETTES : 11 à 6 **5.19**

DAMES : 4 à 9 **6.25**

Série complète de patins Daoust-Lalonde de qualité supérieure, à prix très spéciaux.

BOTTINES DE FEUTRE

pour hommes, pointures 6 à 12 ..... **$3.79**

très chaudes par temps froids pour garçons, pointures 1 à 5 ..... **$3.59**

pour fillettes, pointures 11 à 3 ..... **$3.29**

pour enfants, pointures 6 à 10 ..... **$2.99**

Autres choix complets avec doublure rouge, d'autres avec boucle de cuir A PRIX VARIES.

SOULIERS DE CUIR pour hommes et garçons. A prix incroyablement bas. Noirs ou bruns.
Pour hommes, 6 à 12 .. $3.99
Pour garçons, 1 à 5½ .. $3.69
Pour adolescents, 11 à 13½ $3.39

SOULIERS POUR HOMMES — Trépointe Goodyear et semelles de cuir. Plusieurs modèles. Noirs ou bruns. Pointures : 6 à 12. DEPUIS **$5.99**

SOULIERS DE TOILETTE — Pour fillettes et adolescentes. En cuir verni, suède, noirs ou bruns, grande variété de modèles. Point. 11 à 9 — A prix très raisonnables de **$2.49** à **$3.49**

SOULIERS POUR DAMES

Vaste choix de SOULIERS POUR DAMES en cuir verni, noirs ou bruns, pointures 4 à 9. Les plus nouveaux modèles à bout effilé.

$2.99 à **$4.99**

PANTOUFLES DE CUIR en forme entièrement doublées de laine d'agneau, à des prix imbattables. POUR HOMMES : 6 à 12, POUR DAMES : 4 à 9 **$3.99**
POUR FILLETTES : 11 à 3, POUR ENFANTS : 8 à 10 ..... **$2.99**

CHAUDES PANTOUFLES en plaid de laine, venant d'Angleterre, à semelles de caoutchouc-mousse. Choix de couleurs et modèles pour tous les membres de la famille.

pour dames, 4 à 9 **$1.49**
pour fillettes, 11 à 3 **$1.19**
pour enfants, 5 à 10 **$1.09**
pour hommes, 6 à 12 **$1.39**
pour garçons, 1 à 5 **$1.39**
pour garçonnets, 11 à 13 **$1.19**

CHAUDES

PANTOUFLES

de velours à doublure de fleece et bordure de laine d'agneau. Pour dames. Choix de couleurs. Pointures: 4 à 9.

2.99

Chaussures pour toute la famille aux plus bas prix aux YELLOW

47

Votre magasin de chaussures YELLOW SAMPLE SHOE STORES LTÉE

Soyez prêt aux intempéries...profitez de cette grande vente
DES DEMAIN MATIN 9 HEURES

34 Nicholson (en face de l'hotel de ville) Valleyfield

Chaque paire de caoutchoucs vendue avec garan tie 100%
comparez nos prix dans nos vitrines

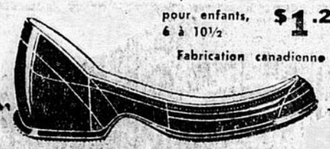
Ces véritables AUBAINES plus des centaines d'autres vous attendent à l'un de nos nombreux magasins

ACHAT SPECIAL! POUR HOMMES pointures 6 à 12 $1.49

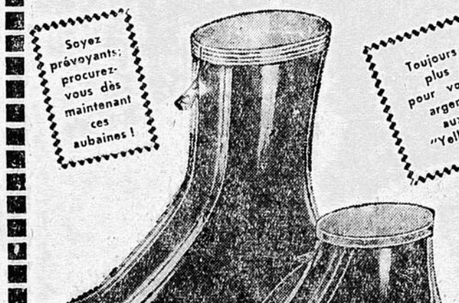
pour garçons, 1 à 5 $1.69
pour garçonnets 11 à 13. $1.49
pour fillettes, 11 à 3 $1.39
pour adolescentes, 4 à 9 $1.59
pour enfants, 6 à 10½ $1.29

Fabrication canadienne

CLAQUES avec semelles à bord roulé pour bottines de feutre et bottines d'ouvrage
pour hommes, 6 à 12 $2.39 pour garçons, 1 à 5 $2.19



ACHAT SPECIAL !
CLAQUES COUPE BASSE, pour hommes. En très grand spécial.
Pointures 6 à 12 — Fabrication canadienne $1.49



COUVRE-CHAUSSURES
TOUT CAOUTCHOUC chaudement doublés. Modèle pour hommes. Pointures 6 à 12.
modèle court NOIR $3.69
modèle long NOIR OU BRUN $3.99

COUVRE-CHAUSSURES
TOUT CAOUTCHOUC, recommandés pour la durée, la pluie, la boue ou la neige. Chaude doublure.
Pour hommes pointures 6 à 12 $3.99
pour garçons pointures 1 à 5 $3.79

BOTTES POUR LA CHASSE
TOUT CAOUTCHOUC, hautes, à lacets, couleur vert olive. Tige d'acier en métatarse. Pointures 6 à 12. $5.99

BOTTES "BUCHERON"
à haut en cuir et bas en caoutchouc, de 12 pouces de hauteur, pour hommes. Tel que cliché.
Pour hommes, pointures 6 à 12 $6.99
Pour garçons, pointures 1 à 5 $5.99

SPÉCIAL !
Bottes AVIATEUR

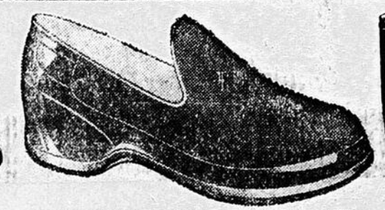
Entièrement doublées de laine d'agneau, haut en cuir, bas en caoutchouc. Très chaudes. $9.95

Autre modèle à haut en cuir à 2 glissières $10.99

Tout en caoutchouc $8.99

LE PLUS GRAND CHOIX EN VILLE! LES PLUS BAS PRIX!

CHAUDS COUVRE-CHAUSSURES
POUR HOMMES — en nylon ou jersey, confortable doubiure de fleece. Pointures 6 à 12 $5.49



CAOUTCHOUCS DE NYLON
POUR HOMMES Chauds et durables. Pointures 6 à 12. $2.29
AUSSI EN JERSEY, $2.49

BOTTES DE CAOUTCHOUC
pour tous les membres de la famille
pour hommes, pointures 6 à 12. $3.29
pour garçons, pointures 1 à 5 $2.79
pour fillettes, pointures 11 à 3 $1.99
pour enfants pointures 6 à 10 $1.69

BOTTES DE NEIGES
pour hommes
Cuir de bonne qualité, chaude doublure de laine d'agneau, semelles caoutchouc-mousse. Noires ou brunes. Pointures 6 à 11. $7.99

SPÉCIAL DU YELLOW
COUVRE-CHAUSSURES tout fleece et bordure intérieure en laine d'agneau. Fabri-

Soyez prévoyants, procurez-vous dès

PLASTIQUE EN POUR DAMES

COUVRE-CHAUSSURES
en caoutchouc à glissière pour dames 4 à 9

RAINETTES
caoutchouc à glissière pour dames

BOTTES DE NEIGE
TOUT CAOUTCHOUC pour dames

Règlements de fermeture des clubs pour les fêtes de Noël et du Nouvel An

Sanctions sévères contre ceux qui n'observeront pas les règlements — Déclaration de l'hon. Antoine Rivard — Le 6 janvier

L'hon. Antoine Rivard annonçait, en fin de semaine, à titre de solliciteur général de la province, la réglementation qui sera en vigueur, à l'époque des Fêtes, pour la vente des liqueurs alcooliques.

"Nous voulons ainsi, a-t-il déclaré, continuer les importantes améliorations réalisées par le gouvernement actuel de la province pour l'observance de la tempérance le jour de Noël, le jour de l'An et le jour de l'Epiphanie".

La règlementation sera la suivante:

1—Le jour de Noël, le jour de l'An et celui de l'Epiphanie, c'est-à-dire le jeudi 25 décembre, le jeudi 1er janvier et le mardi 6 janvier, seule la vente du vin et de la bière aux repas est permise, et cela de 1 h. de l'après-midi à 9 h. p.m.

2—La veille de Noël, mercredi le 24 décembre, tous les établissements licenciés devront cesser toute vente de liqueurs alcooliques, quelles qu'elles soient, et cela à compter de 9 h. p.m. au plus tard.

3—La veille du jour de l'An, mercredi le 31 décembre, tous les établissements licenciés devront cesser la vente de liqueurs alcooliques, quelles qu'elles soient, à compter de 10 h. p.m. au plus tard.

4—La veille de l'Epiphanie, lundi le 5 janvier, tous les établissements licenciés devront cesser le vente de liqueurs alcooliques, quelles qu'elles soient, à compter de 11 h. p.m. au plus tard.

"Nous avons raison de croire, a ajouté M. Rivard, que ces directives seront fidèlement observées. Il y va de l'intérêt général et de l'intérêt de tous et chacun qu'il en soit ainsi. Nous n'hésiterons pas à employer les moyens les plus sévères au cas d'inobservance de cette décision".

POUR VOS
ENCADREMENTS
VOYEZ
LA
Boutique Enchantée
54, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél. FR. 3-6562

P.-Osée Leduc, Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES, SECURITE : Service prompt et discret
26, St-Laurent, Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson FR. 3-1801

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

Le Père Noël sera à Valleyfield 13 décembre

Une organisation du Club Venise

"Le Père Noël s'en vient!"

Hé oui, le Père Noël, accompagné d'une délégation de bouffons, majorettes, acrobates, est en route pour prendre part au grand défilé qu'organise le Club Sportif Venise le 13 décembre, à 2h. 30 p.m., sur un parcours de sept milles.

Le Père Noël nous écrivait pour dire qu'il va avoir beaucoup de travail ce jour-là car il distribuera des milliers de sacs de bonbons, et il fait dire de vérifier s'il n'y a pas de coupons à l'intérieur car ces coupons valent une visite au Père Noël et un cadeau à ceux qui en trouveront.

Les préparatifs en vue de cette parade vont très bien car plusieurs chars allégoriques ont été enregistrés, et des entrevues engagées pour d'autres attractions.

Voici le parcours que suivra le défilé: Départ, Chalet Parc Sauvé, Nicholson, Marché, Larocque, Ellice, Boul Quevillon, Victoria, St-Laurent, Chaussée, Alexandre, Mignonne, Grande-Ile, Dufferin, Saint-Charles, Saint-Laurent, Jacques-Cartier, Salaberry, Chemin Larocque, Champlain, Nicholson. Retour: Chalet Parc Sauvé.

Ceux qui désirent collaborer ou participer à cette parade sont priés de communiquer avec Hubert Renaud, Prés., FR. 3-2349 ou Réal Bourgeois, Sec.-Trés., FR. 3-7029.

Une invitation est lancée à tous les jeunes gens et à toutes les jeunes filles.

Pour plus de détails concernant cet événement, veuillez consulter ce journal la semaine prochaine.

Club Sportif Venise Enrg

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. FR. 3-0656
VALLEYFIELD

PLUS
D'ESPACE
UTILE!

Les attrayantes
PORTES "SPACEMASTER"
modernfold
vous restituent tout l'espace que les anciennes portes à battant vous volaient.
Grâce à leur structure tout acier et à leur tissu durable et lavable, elles durent indéfiniment.
Vous pouvez facilement en installer une vous-même et la peinturer ou la recouvrir de tissu à votre goût.
Maintenant seulement
$24.95
Nous nous ferons un plaisir de vous montrer nos échantillons et de vous fournir tous les renseignements désirés.
Dandurand & Frère
REMI HALLE, prop.
Bois et Matériaux de construction
178, Jacques-Cartier
Tél. FR. 3-4721
VALLEYFIELD

Quand vient l'heure de la détente...
prendre une **MOLSON** c'est agréable
La bière de chez nous

LE TOURISTE VIENT VIVRE CHEZ-NOUS

C'est à nous de bien le recevoir si nous voulons connaître ses amis

Intéressante conférence de M. Marc Hardy dimanche dernier au banquet de la journée d'étude sur le tourisme

"Le touriste, c'est l'étranger qui vient vivre une partie plus ou moins longue de sa vie avec nous, chez nous. Il requiert les mêmes services, il encourage les mêmes commerces et industries que nous le faisons nous-mêmes, à très peu d'exceptions près."

C'est en ces termes que s'est exprimé M. Marc Hardy, directeur de l'Office provincial de Publicité, à l'occasion de la conférence qu'il a prononcée au cours du banquet de la Journée d'études sur le Tourisme, organisée par la Chambre de Commerce de la Région St-Laurent - Outaouais à Salaberry-de-Valleyfield.

M. Hardy, un expert dans le domaine publicitaire et touristique à l'emploi du gouvernement de la Province, a été présenté par M. André Caron, président de la Chambre de Commerce de Dorion, et fut remercié par M. J.-O. Cabana, président de la Chambre de Franklin.

A la table d'honneur, outre le conférencier, on remarquait la présence de Son Honneur le maire de Valleyfield, M. Louis Quevillon, M. Loyola Schmidt, député provincial de Vaudreuil-Soulanges, Me Georges-André Meloche, c.r., 1er vice-président de la Fédération des Chambres de Commerce de la Province, M. Gerry Flynn, secrétaire-trésorier de la Région St-Laurent - Outaouais, M. Roland Patenaude, directeur du Bureau de renseignements touristique de Montréal, M. Eddie Provost, secrétaire de l'Association provinciale des restaurants du Québec, et MM. Caron et Cabana.

On a également souligné la présence dans la salle du Bal Tabarin de l'hôtel Balmoral de MM. Roger Vaillant, président de la Chambre de Soulanges, Marcel Fortin, président de Hemmingford, Camille Blais, représentant de Saint-Chrysostôme, et de Maurice Daoust, président de Ormstown.

M. Lionel Pilon, qui fut nommé président de la Commission du Tourisme Régional au cours de la séance plénière de l'après-midi, présidait le banquet en sa qualité d'administrateur régional.

Son Honneur le maire Quevillon et M. le député Schmidt qui furent invités à adresser quelques mots, ont offert leurs félicitations aux initiateurs du mouvement touristique régional et ont promis leur concours le plus complet aux responsables de la Commission.

Le conférencier, après avoir démontré qu'il fallait bien recevoir le touriste qui s'amène chez nous et après avoir analysé la répartition des quelque $200 millions qu'il laisse annuellement dans la Province, a insister pour que tous et chacun donne un entier appui à la commission touristique régionale. "Vous savez bien la faiblesse de vos efforts individuel dans le domaine difficile et très concurrencé de la promotion touristique, puisque vous en avez mandaté cette commission. Supportez-la donc sans réserve... Le dollar que vous versez à cette commission n'a pas pour vous une valeur de placement de 50 cents, mais peut-être de deux, cinq et même dix dollars, puisqu'il ne travaillera pas dans la faiblesse de son isolement, mais avec la force conjointe de nombreux dollars fournis par vos confrères. Je vous le répète, je conçois bien plus la Chambre de Commerce comme un organisme de promotion d'affaires qu'un groupement professionnel qui viendrait s'ajouter à ceux déjà établis dans toutes les professions, tous les commerces et toutes les industries pour faire ainsi, bien inutilement, double emploi avec eux", a déclaré M. Hardy.

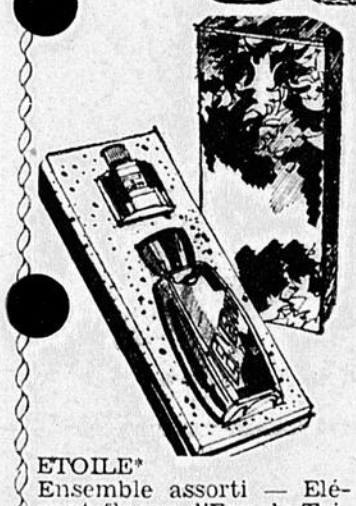
Le conférencier a également tracé les grandes lignes d'un programme à suivre pour connaître de belles réalisations: "inventorier votre trésor touristique et vos voies de communication, en dresser le répertoire bien présenté pour consultation rapide, susciter certaines attractions, événements spéciaux, rechercher des faits historiques susceptibles d'enrichir votre patrimoine touristique, puis étudier les moyens pratiques de faire valoir les attraits de votre région par la propagande, la publicité, les pamphlets, le film, etc."

Citant une phrase de Monseigneur Albert Tessier du livre "Les valeurs économiques et nationales du Tourisme": "Le tourisme doit être pour nous un moyen de fortifier d'abord notre personnalité ethnique... Quand nous serons devenus des copies manquées d'Américains, nous n'offrirons plus aucun intérêt", le conférencier terminait en disant que c'est "pour démontrer que l'industrie touristique n'est pas une industrie ou un commerce comme les autres, même si elle n'en est pas moins payante pour autant. S'occuper du tourisme, c'est être en affaires avec un idéal. Le promoteur touristique véritable c'est un patriote dans toute l'acceptation du terme. Comme tel, il évitera de poser tout geste susceptible de défigurer le visage français de la Province, qui en fait le principal attrait touristique. Rien ne s'oppose à ce qu'il y ait de vrais patriotes dans les Chambres de Commerce, et je crois que votre nouvel intérêt dans le tourisme en est la meilleure preuve".

AUX BEAUTES DES FETES

OFFREZ DES CADEAUX SIGNES

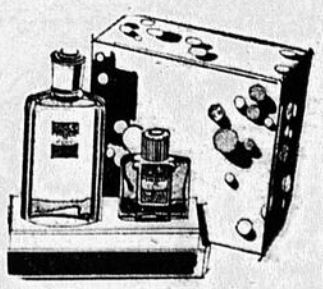
COTY



ETOILE*
Ensemble assorti — Elégant flacon d'Eau de Toilette et petit flacon de parfum.
$3.75

FRAGRANCE SWAN*
Auprès d'un élégant flacon d'Eau de Toilette, un gracieux cigne porte un flacon de parfum assorti.
$5.00

BASKET OF FRAGRANCE*
Charmant panier contenant une boite de poudre pour le bain et un bâton de Cologne solidifiée "Twistick".
$4.00



PEARLS OF FRAGRANCE*
Le Duo par Excellence! Un des grands parfums Coty avec flacon d'Eau de Toilette assortie.
$2.75

*Ces présentations sont disponibles aux parfums L'AIMANT - L'ORIGAN - EMERAUDE et "PARIS"

COTY

Pharmacie Laroche

3, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2991

Notre choix de cadeaux de Noël est des plus complets une visite vous convaincra

- DIAMANTS
  SIFFARI
  LIDO
  BLUE MINE

- BAGUES
- MONTRES
  LONGINE
  GLADSTONE
  MERCURY

- VERRERIE
- COUTELLERIE
- RADIOS
- RASOIRS ELECTRIQUES
- SETS DE TOILETTE

Spéciaux sur tous rasoirs électriques
Remington Rollectric $23.90

BIJOUTERIE FAUCHER

L'endroit idéal pour vos cadeaux des fêtes

99, rue Alexandre VALLEYFIELD Téléphone FR. 3-6535

POUR UNE CONDUITE PLUS SURE .... Faites aligner vos roues par des experts
LA MACHINE ELECTRONIQUE LA PLUS MODERNE AU CANADA
VENEZ AU **GARAGE FORCIER** BLVD MGR LANGLOIS TEL. FR. 3-3552

2ème victoire du Séminaire de Valleyfield dans la ligue intercollégiale

Mardi dernier contre Ste-Thérèse au compte de 5 à 4

Mardi, le 25 novembre, le club du Séminaire se rendait à l'aréna du Séminaire Ste-Thérèse pour y jouer sa deuxième joute dans la ligue intercollégiale "A".

La première période semblait enlever tout espoir au club local, car lorsque la sirène se fit entendre, le compte était de 3 à 0 pour l'équipe adversaire.

Mais à la deuxième période, on s'aperçut que les quelque quarante heures de pratique que notre club a eues à subir avaient servi à quelque chose; en effet, avant que les cinq premières minutes se furent écoulées, le compte était égal grâce aux deux premiers buts de Denis Bourcier, et à celui de Jean-Pierre Landry. Puis, une minute avant la fin de la période, Denis Bourcier vint enregistrer son troisième but, donnant ainsi l'avance à notre club.

Au début de la troisième période, Laflèche, du Ste-Thérèse compta son deuxième but, égalisant ainsi les chances. A la suite de cette égalisation, la joute devint rude et très mouvementée. Mais notre petit Jean-Louis Rochon vint encore sauver la situation en comptant un but de toute beauté. La joute se termina sur ce; et le Séminaire venait d'enregistrer sa deuxième victoire en autant de joutes.

Ste-Thérèse. — buts, Mallette; défenses, Drapeau, Desjardins; centre, Bellisle; avants, Laflèche, Dagenais. Substituts: Proulx, Hébert, Lemay, Désy, Lalonde, Ste-Marie, Ladouceur, Guérrette, Vanier.

Valleyfield. — Buts, Laberge; défenses, Roy, Charette; centre, Rochon; avant, Bourcier, Samson. Substituts: Ménard, Larivière, Bergeron, Landry, Raymond, Leduc Roger, Leduc Yves, Danis, Clément.

1ère période

1—Ste-Thérèse: Laflèche 1.16
rie (Vanier-Désy) ... 3.49
3—Ste-Thérèse: Bellisle
(Laflèche) 12.44

Punition : Valleyfield, Larivière.

2ème période

4—Valleyfield: Bourcier
(Samson - Rochon) .. 1.02
5—Valleyf.: Bourcier
(Rochon) 5.39
6—Valleyf.: Landry
(Bergeron - Danis) .. 5.50
7—Valleyf.: Bourcier
(Roy) 13.10

Punitions: Valleyf. Leduc Roger, Bourcier.

3ème période

8—Ste-Thérèse: Laflèche
(Dagenais) 6.02
9—Valleyfield: Rochon
(Bourcier) 11.55

Yves Poirier, publiciste.

Activités du Comité Diocésain

Rencontre à l'Ecole Normale dimanche

Rencontre des Dirigeants d'A.C.

Le 30 novembre, de 2 heures à 5½ hres p.m. à l'Ecole Normale de Valleyfield, les dirigeants et dirigeantes des mouvements d'Action Catholique et d'Apostolat laïc. se réunissaient pour célébrer le 10e anniversaire de S. E. Mgr Percival Caza comme Directeur diocésain de l'Action Catholique et de l'Apostolat laïc. A cette occasion, il y eut une conférence prononcée par M. Claude Ryan, secrétaire national de l'Action Catholique Canadienne et messe d'actions de grâces célébrée par S. E. Mgr Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield.

La JOCF fête la Sainte-Catherine

La JOCF organise des loisirs pour les jeunes. Cette semaine on a fêté la Sainte-Catherine lundi à la section de la paroisse du Sacré-Coeur, mardi à Dorion, mercredi à la Cathédrale. Les jeunes travailleures de Beauharnois pouvaient également se joindre aux jocistes mardi soir pour des loisirs qui ont lieu au Centre paroissial; à la Cathédrale, les loisirs ont lieu le dimanche p.m. et au Sacré-Coeur le mercredi soir. Le service des Loisirs de la JOCF et très actif cette année et les jeunes travailleuses qui se plaignent qu'il n'y a rien pour se récréer feraient bien de faire des démarches auprès des jocistes de leurs paroisses resuectives.

Nouvel aumônier pour les Messages de la Bible

S. E. Mgr P. Caza, évêque coadjuteur et Directeur diocésain de l'Apostolat laïc a nommé M. l'abbé François Vincent aumônier diocésain des Messagers de la Bible et Directeur Diocésain de la Société Catholique de la Bible. Rappelons que le Responsable Des Messagers de la Bible est M. Réginald Gardner. Le Secrétariat des Messagers est au sous-sol l'Evêché.

Nouvelle dirigeante au Comité diocésain de la JOCF

Mlle Rolande Léger devient Responsable diocésaine du S.P.M. de la J.O.C.F. Elle aura la responsabilité de ce service dans les villes où existe la J.O.C., soit à Valleyfield, Beauharnois et Dorion.

La valeur de nos exportations papetières dépasse de 6 fois celle de notre production d'or.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à loue
9, Jacques-Cartier
Tél. FR. 3-29[illegible] Valleyfield

Vilda Filiatrault, C.A.
COMPTABLE AGRÉÉ - CHARTERED ACCOUNTANT
SUITE 200, ÉDIFICE MONTPETIT BUILDING
63A CHAMPLAIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-1841

MAMANS!

Enrayez l'irritation brûlante due aux couches!

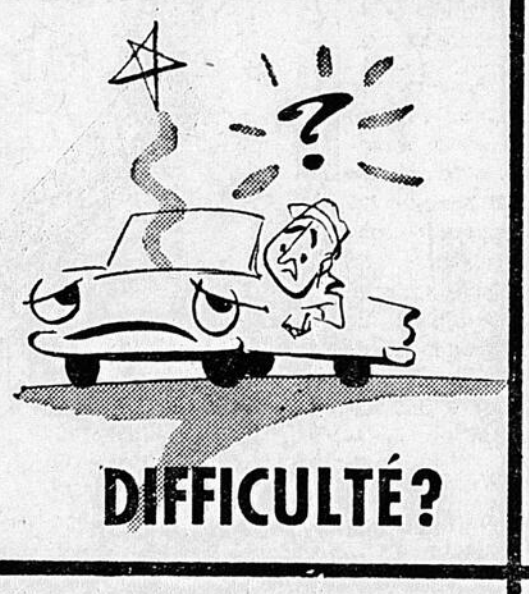
Seule la Z.B.T.
Elimine de brûlement de l'urine acide
Seule la Z.B.T.
Garde la peau du bébé sèche
Seule la Z.B.T.
Pour bébés renferme de l'huile d'olive imperméable et calmante

FAITES-EN LA PREUVE!

Saupoudrez votre main de Z.B.T. et versez-y un peu d'eau. L'eau n'imprégnera pas la Z.B.T. comme l'urine imprègne une poudre ordinaire. Votre main restera sèche.

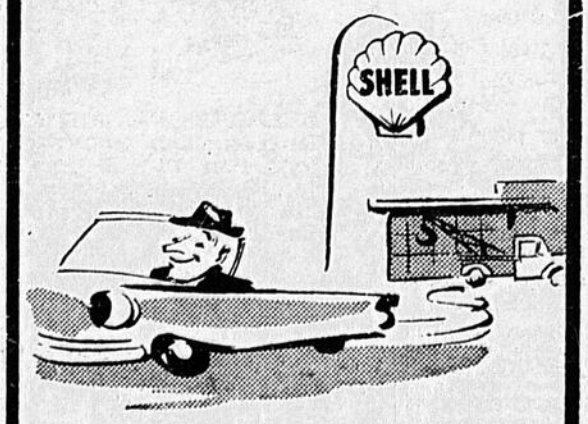
EMPLOYEE AVEC CONFIANCE PAR 1700 HOPITAUX

Pharmacie Laroche
243, Victoria Valleyfield FR. 3-2991



DIFFICULTÉ?

TÉLÉPHONEZ...



SOURIEZ!

En cas d'ennuis, appelez-nous . . . nous serons là en un clin d'oeil!

STATION OSCAR MAILLOUX
Chemin Larocque Valleyfield

SHELL

Automation et Loisirs

Un Centre de Loisirs pour $135,000

Les Centres de Loisirs sont de tous les prix. Lorsqu'on lit dans les journaux que telle cité ou telle grosse paroisse se construit un Centre de Loisirs, on cherche vite dans l'article qui le décrit, le côut d'un tel centre et l'on voit alors la plupart du temps des chiffres astronomiques: $400,000., $500,000. On s'y attendait un peu, car l'idée est faite aujourd'hui que les Centres de Loisirs coûtent le demi-million.

Les personnes intéressées par la question des loisirs sont vite désabusées. L'entreprise leur paraît un coût prohibitif pour une communauté de moyenne importance.

Il existe pourtant des Centres de Loirirs qui se sont construits à un prix abordable, tel le Centre de Loisirs de Terrebonne. Le nouveau Centre de Loisirs de Terrebonne est un édifice de 3 étages. Il mesure 122 pieds de profondeur, 75 pieds de façade sur le côté et 50 pieds à l'arrière. La construction de ce Centre progresse rapidement. On y retrouvera 8 allées de quilles, un gymnase avec arène pour la lutte et la boxe, des tables de billard et de ping-pong, un studio de poids et haltères et plusieurs salles pouvant servir aux diverses réunions de tous les groupements de cette communauté. Plusieurs ligues de quilles sont actuellement à se former dans le but d'entreprendre leurs parties régulières au nouveau Centre, en janvier prochain.

Le coût de la construction du nouvel édifice sera de $135,980. L'on a lancé une souscription publique dont l'objectif est de $25,000 pour l'achat de meubles et accessoires destinés au nouveau Centre.

Automation et Emploi

Dans un volume intitulé: "Automation, positions et propositions" publié aux Editions Universitaires, Fribourg, en 1957, on lit au chapitre préparé par Alain Sallat les remarques suivantes au sujet de l'emploi avant et après l'automation dans un pays donné:

"Au sujet de l'automation, les chiffres montrent que les possibilités sont nombreuses. Pour le Dr. Karl Boch, de la Centrale européenne de Productivité, l'automation contraindra 25 à 30% du personnel ouvrier à se chercher une autre occupation. De nos jours, dans les pays industriels, on compterait 40% d'ouvriers travaillant en usine, 15% d'ouvriers agricoles et 45% d'individus relevant du "troisième secteur", soit du commerce, de l'administration et des professions libérales. L'automation réalisée, 10% seulement de ce monde trouverait à s'employer dans l'industrie, 10% dans l'agriculture, le reste donc 80%, devrait être reversé d'une manière ou de l'autre dans le troisème secteur."

Il y a tout un programme à tracer pour faire passer les forces actives de l'industrie dans d'autres domaines d'activité, comme le bâtiment, le commerce, les transports, les communications, l'administration, les services publics. De tels changements de profession sont toujours pénibles. De plus ils sont loin de solutionner pleinement le problème du ré-emploi de tous les ouvriers ainsi remplacés par la machine. En plus de l'aiguillage des jeunes vers les professions où le travail ne manque pas, en plus de la politique des travaux publics pour embaucher les travailleurs contraints d'abandonner leur activité, il faudra faire appel à des mesures telles que la réduction des heures de travail, l'abaissement de l'âge de la retraite, l'élévation de l'âge de la scolarité la formation professionnelle basée sur l'évolution de la structure de la population active, pour en arriver à une politi que de plein emploi.

Deux bons effets de l'automation

Si l'on atteint jamais par toutes ces mesures la situation idéale de l'embauchage intégral, la face de notre civilisation sera profondement modifiée. Nous connaîtrons alors un monde au **niveau cultural plus élevé.** Les travailleurs auront un **ouvrage** plus en conformité avec leur **dignité humaine.** En effet, comme on le note dans la revue" L'Usine Nouvelle" de septembre 1956, la répétition du même geste entraine une dépersonnalisation du travail et de l'homme, tandis que l'automation sous sa forme la plus achevée permet en fait de supprimer les tâches achinales et monotones qui sont précisément du domaine de la machine; les ouvriers de plus en plus surveillants, contrôleurs en réparateurs diovent toujours auporter à la machine ce qu'elle ne saurait acquériri l'intelligence.

L'usine nouvelle exigera des travaillieurs au niveau culturel plus élevé. Prenons deux exemples de chez nous. La Compagnie Merck de Montréal compte 325 employés. De ce nombre, 60 sont des diplômés de d'Iniversité, soit en Pharmacie, Biologie, Chimie; 200 doivent avoir un diplôme de High School, Versification ou de 13e année scientifique; le reste, soit un employé sur 6 ont encore besoin d'un diplôme de 9e année.

La Montréal Cottons de Valleyfield a employé au cours de la guerre plus de 5000 ouvriers. Un nouveau noulin, le moulin Salaberry, embauche actuellement 270 ouvriers. Si la Montréal Cottons de Valleyfield construisait pour le tissage un moulin semblable au moulin Salaberry pour le fil, cette compagnie d'aurait besoin en tout et partout que de quelque 600 employés pour une production égale à celle des années 39-45 alors qu'il y avait quelque 5000 ouvriers à l'ouvrage. Chaque poste de travail représente un investissement de $35,00. au lieu du montant approximatif de 2000. autrefois. Ces ouvriers à qui l'on confiera des machines de plus en plus compliquées, de plus en plus dispendieuses auront besoin de posséder parfaitement leur métier. Le métier de tisserand exigera alors pour une part une solide préparation en mécanique. Demain il n'y aura plus de place dans l'industrie pour ceux qui ont fini leurs études en 7e année.

Automation et fatigue nerveuse

Mais un autre effet de l'automation mérite d'être étudié: c'est celui de la passivité physique qui se développe à la suite de ce travail d'entretien et de contrôle et qui entraine un état de fatigue allant jusqu'à la tension nerveuse pénible. Nous n'avons pas pour but dans cet article de démontrer la nécessité des loisirs pour des ouvriers qui doivent déployer leur force musculaire à l'ouvrage ou répéter des séries de mouvements demandant des efforts d'attention pénibles de par leur répétition même. Nous parlons de l'usine nouvelle où l'automation change le serviteur de la machine en un "superviseur" d'un système dont il contrôle partellement le rythme. Dans cette industrie nouvelle, la suppression ou la réduction de l'effort physique dans le travail doit être compensé, note le Dr. Alexis Carrell, par des activités d'ordre physique dans un autre domaine, et c'est ici que peut intervenir l'utilisation des loisirs. "Personne ne s'est demandé comment les êtres humains supporteraient les accélérations du rythme de la vie, disait déjà avec inquiétude le Dr. Carrell en 1937; les loisirs constituent certainement l'un des meilleurs moyens de supporter cet élément d'accélération qu'introduit l'automation."

L'automation, c'est pour demain

On estime que dans 10 ans, 50% de l'industrie américaine aura été transformée par l'automation. D'après Time Magazine du 19 mars 1956, déjà à cette date l'automation assurait une part plus ou moins grande de la production dans 100,000 entreprises industrielles ou commerciales. En 1955, déjà on comptait 1000 entreprises fabriquant des machines automatiques et leurs pièces de rechange en vue d'automatiser d'autres entreprises. Cette situation des Etats-Unis va se reproduire dans un pays industrialisé comme le Canada, avec un décalage de quelqus années seulement. L'automation, c'est pour demain. Sommes-nous prêts à envisager le problème des loisirs au fur et à mesure de la réduction du temps de travail qui va en découler nécessairement?

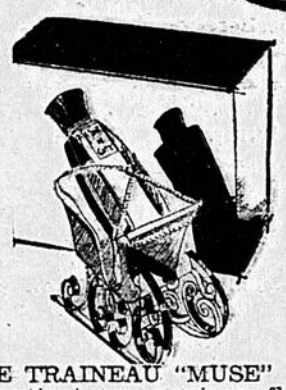
Un centre de loisirs n'est pas la seule réponse à ce problème mais c'est déjà un élément de solution, surtout lorsqu'il ne coûte pas plus que $150,000. Il restera tout le problème de l'éducation pour former des responsables capables de prendre en charge les loisirs familiaux, sociaux culturels et purement récréatifs. Mais c'est là une autre étude sur laquelle nous comptons bien revenir prochainement.

Lionel Moreau Ptre

AUX BEAUTES DES FETES

OFFREZ DES CADEAUX SIGNES

COTY



LE TRAINEAU "MUSE"
Contient un gracieux flacon obélisque d'Eau de Toilette MUSE.
$1.75

CORSALE*
Si féminin — agrafé à un odorant flacon de crème liquide parfumée.
$1.50

BATH SET Muguet des Bois. Un cadeau ravissant à la portée de tous. Une boite de poudre de talc et deux savons de Toilette.
$2.25

LA CANNE DE NOEL*
Contient quatre flacons miniatures d'Eau de Toiletet COTY.
$2.00

FAIRY PRINCESS WAND.
Cette Baguette Magique contient d'effervescents cristaux de bain de mousse instantanée. C'est un jouet et un vrai bain de gaieté.
$1.25

FRAGRANCE SWAN*
Un étui de parfum pour le sac et un flacon d'Eau de Toilette. Parfums au choix.
$5.00

BEARERS OF BEAUTY*
Deux gracieux cygnes portent, l'un un étui de parfum pour le sac, et l'autre un rouge à lèvres Coty. Un flacon d'Eau de Toilette complète l'ensemble.
$6.50

REFRESHER. Muguet des Bois Poudre pour le Bain et un flacon d'Eau de Toilette avec vaporisateur.
$3.75

COTY

*Ces présentations sont disponibles aux parfums L'AIMANT - EMERAUDE - L'ORIGAN et "PARIS"

JEAN CHARLES LEDUC ENRG.

Photo - Film - Kodak

299, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2482

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE

OPTOMETRISTE

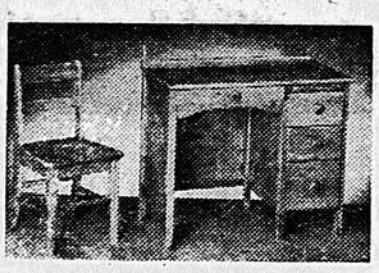
STE-CECILE VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440

BESNER DEVIENT
LE VRAI PERE NOEL
DE TOUS LES ENFANTS

NOUS AVONS AMENAGE TOUT
UN MAGASIN PLEIN A CRAQUER
DE MERVEILLEUX **JOUETS**

C'est donc maintenant aux parents d'en profiter



TRAINS MECANIQUES	$1.19 et plus
TRAINS ELECTRIQUES	$12.95 et plus
POUPEES QUI MARCHENT	$3.49 et plus

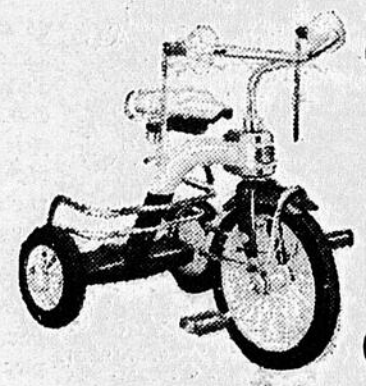
Jouets de modèle Toy, les jouets les plus parfaits
Camions à incendie - Chargeurs, etc.

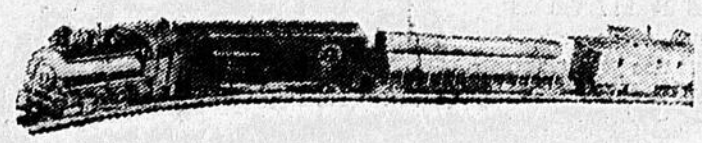
SLEIGH, 36-43-47 pouces	$3.95 et plus
TRAINEAUX	$1.95 et plus
TRAINES SAUVAGES	$3.69 et plus
TAMBOURS "JAM BAND"	59c et plus
POELES	$1.35 et plus
TABLEAUX	85c et plus
JEUX DE MECCANO	$2.95 et plus

Variétés d'accessoires de cuisine

pour fillettes

Grand choix de jouets de toutes sortes





FERRONNERIE

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson — 76, Ste-Cécile — Valleyfield — Téléphone FR. 3-8280